

FRAY MOCHO

Año II

BUENOS AIRES, 17 DE OCTUBRE DE 1913

N.º 77

LOS HOMBRES MODESTOS



— Ya sé que es Vd. candidato a la gobernación de la Provincia. Yo, si fuera Vd., me sentiría orgulloso de mi contrincante.

— ¿Y quién es mi contrincante?

— ¡Yol!

Grand Prix y medalla
de oro, Amberes 1911



Grand Prix y medalla
de oro, Paris 1911

Grand Prix y medalla de oro, Londres 1910

Medalla de oro, Turin 1911



—Ya devoraron un explorador, pero el apetito aumentará con lo que él les ha dejado.

KALISAY ES EL MEJOR VINO QUINADO TÓNICO APERITIVO

LAGORIAL otro aperitivo de gusto diferente y muy agradable. Los dos productos reunidos reemplazan ventajosamente al vermouth con bitter.

LAGORIO, ESPARRACH y Cía. • BUENOS AIRES Y
ROSARIO DE SANTA FE

TEATROS



Nacional (C).—Escena de "La liga de Zoroastra", obra del señor Andrés Demarchi, estrenada con éxito

El señor Nicolás Barros ha sufrido la siempre difícil prueba del crítico que se expone a la crítica en el mismo campo de las actividades que juzgara ejercitando aquella profesión.

Y como no ha sido un crítico muy manso que digamos, la crítica se ha considerado en el derecho de ser exigente y poco mansa con él al juzgar su pieza "Una crisis", representada el viernes en el Nuevo, a beneficio del muy estimable actor señor Julio Escarcela.

"Una crisis" es la historia escénica de cierto diputado que



Otra escena de la misma obra

tiene un discurso cuyo efecto seguro será una catástrofe benéfica; derribará matemáticamente al gobierno que gobierna durante la comedia y con él caerá toda una situación, todo un sistema de iniquidad, alzándose sobre esas ruinas la aurora de una era nueva, digna y venturosa.

Tan terrible es la pieza oratoria, tan ciertas sus demoledoras consecuencias, que los elementos políticos amenazados por la catástrofe que late en ella no encuentran otro medio de salvación que desinflar a tiempo la tormenta sustrayendo ese peligroso discurso a fin de que no sea pronunciado. El medio es tan simple y expeditivo como seguro.

Aquella formidable carga de dinamita oratoria yace, dormida aún, en un cajón de la mesa escritorio del diputado. Un antiguo amante de la mujer que éste ha recogido para regenerarla con su amor es el comisionado para el burto y realiza la operación valiéndose de esa misma mujer que fué suya en la bajeza y es ahora del austero hombre político y regenerador.

Este, al encontrarse sin discurso, es decir, impotente ante sus enemigos y ante la opinión, cuya expectativa y cuya confianza defrauda aquel escamoteo de manuscritos, y al verse traicionado por la mujer objeto de su beneficencia afectiva, se sume en amargo pesimismo y arroja de su casa a la culpable, entendiendo castigarla devolviéndola a la abyección.



Opera.—El señor James Mapelli, profesor de ocultismo, hipnotismo, etc., que está actuando con buena suerte



Nuevo.—Señorita Angélica Pagano, primera actriz de la compañía Podestá, que celebra su beneficio con la reprise de "Almas que luchan"

El relato del asunto dramático dice por sí solo que el señor Barros no podía obtener con él un éxito feliz.

Desde luego hay allí una diversificación de la acción que no logran anular los relacionamientos episódicos o incidentales.

El diputado y su cuestión política son eje y asunto de un proceso dramático, y la mujer y su drama moral son eje y asunto de otro proceso dramático que no se funden lo bastante para dar la necesaria integridad a la pieza. Bien podría decirse que hay en ella dos protagonistas, si la mujer no hubiera perdido tanto volumen al desarrollarse el drama recayendo con preferencia no necesaria, por lo demás, sobre el hombre.

Pero, aparte de esto, el conflicto teatral descansa sobre muy endeble bases. Es imposible admitir que ese hombre público, consagrado de largo tiempo atrás a la composición de un discurso monumental y trascendental hasta el punto de contener en sus ideas y palabras la realidad de una nueva organización social, se encuentre reducido a la más absoluta impotencia, a la más desastrosa mudez por el solo hecho de la desaparición del manuscrito.

En tal caso, el texto no es más que la versión de ideas, de fórmulas y de expresiones largamente maduradas y que el espíritu lleva en sí; el no poder leerlas cómodamente no supone la imposibilidad absoluta de manifestarlas con su eficacia sustancial

en el momento crítico. Los amenazados que le hacen sustraer el discurso, sabían indudablemente que con él le robaban la oratoria en masa, pero el público que lo ve y tiene por un hombre formidable, no puede admitir que sea tan otra cosa de lo que es en realidad como tipo escénico. Y cómo podría conciliarse esta lamentable e inconcebible inferioridad con la fuerza que se le atribuye a su obra de tribuno?

El público del estreno aplaudió al señor Barros con calor, sobre todo al final del segundo acto; pero si el autor de "Una crisis" tiene legítimas razones para estar satisfecho de estos aplausos, seguramente no estará igualmente satisfecho de la obra que los provocó.

Coincidiendo con el estreno de "Una crisis", se representó en el Buenos Aires por primera vez la comedia del señor Holmberg "Han vuelto las golondrinas".

El señor Holmberg se inicia en las lides del teatro con esta comedia, y ni él ni el público han podido seguramente quejarse del resultado de la primera batalla...

El éxito de "Han vuelto las golondrinas" fue bien lisonjero y merecido sin duda.



Nacional (N.) — Señor Salvador Rosich, estudioso actor que ha actuado siempre con eficacia en nuestros escenarios y que celebra también su beneficio mañana viernes

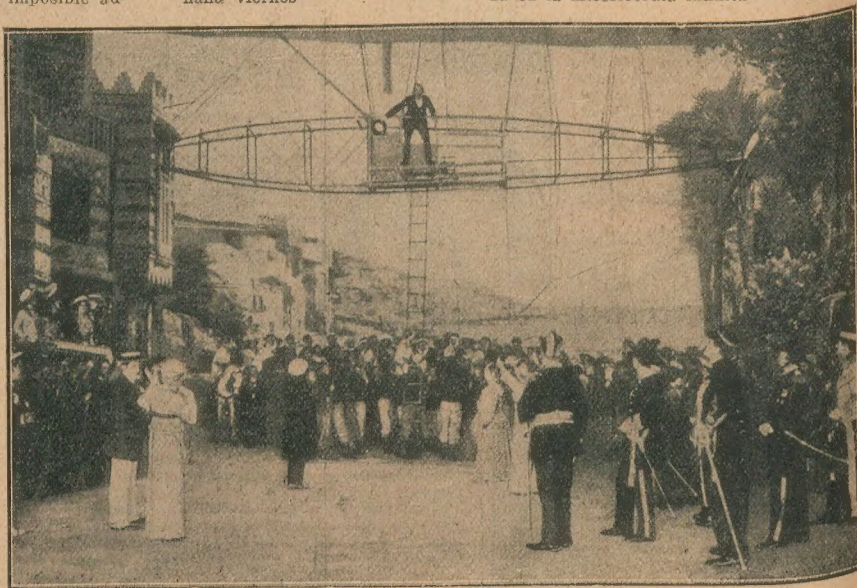
Se trata de una pieza en que los esmeros literarios tienen la importancia preponderante que siempre les atribuye el autor joven y nuevo, para quien el teatro es muy principalmente alocución expresiva que traduce la acción vistiéndola con bien concluida vestidura. Esto y la delicadeza de asunto y de pensamiento indicados por el título de la obra, propiciaron a "Han vuelto las golondrinas" una feliz entrada en el mundo.

En el Nacional Central dió el jueves su función de beneficio el actor cómico señor Alberto Ballerini con "La liga de Zoroastra", de D. Alfredo Demarchi.

Este teatro ha fijado un tipo de obra escénica al cual se reducen más o menos todas las que ese cartel anuncia. La ley de esas obras radica su objetivo en el entretenimiento del público a base del señor Ballerini, que ha de tener un papel lo suficientemente hecho a la medida para que ajuste a su naturaleza, y lo suficientemente holgado para que ella pueda pasearse a gusto dentro de esa ligerísima vestidura. Luego, variedad alegre y decoraciones vistosas.

"La liga de Zoroastra" divierte al público del Nacional y da juego al señor Ballerini. No hay nada que decir. "Plaudite, cives".

En el Mayo se estrenó "La última película". Esto está hecho sobre la confianza en la misericordia infinita de Dios.



La escena de la partida del dirigible en "Le roi de l'or", obra estrenada en el Chatelet de París

"REJUVENOL" Para las Canas.

DE BARCELONA

Es perfumado y devuelve el color natural al cabello y barba canosos. — En farmacias, perfumerías y depósito: \$ 11 m/n. Es económico por su duración. — Depósito: Talcahuano, 172, Buenos Aires. — LUIS CUVILLAS.



MONTERREY

CIGARRILLOS
A 20 y 30 CTS.

CASINO



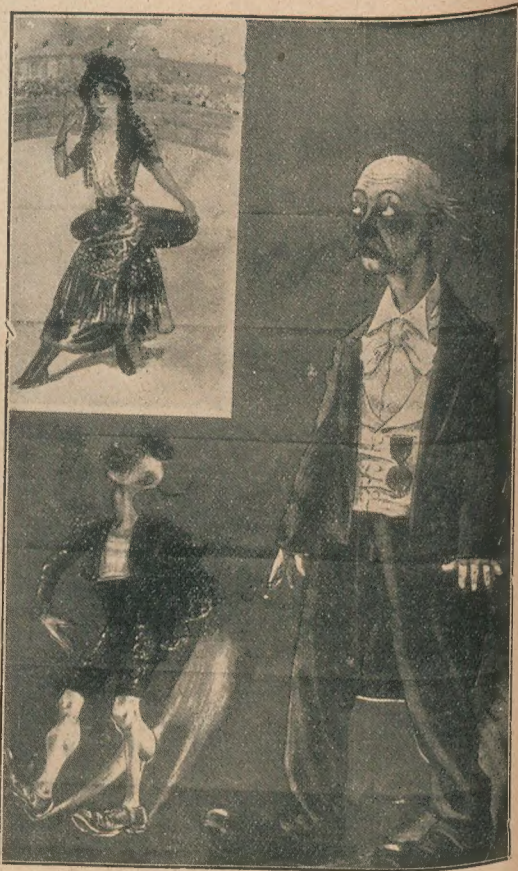
Linardini

Uno de esos números realmente sensacionales que suele presentar el Casino y que quedan por mucho tiempo en el cartel porque todo Buenos Aires quiere verlos, es el que ofrece ahora con Linardini, llamado "el rey de la evasión", un ciudadano que lo mismo se escapa de un cajón cerrado, que se liberta de pesadas cadenas y de cuanto aparato de seguridad se ha inventado, o que cuando el caso apura se deja quemar vivo, que es un medio no muy cómodo pero sí muy expeditivo para librarse de los más celosos guardianes.

Otro número nuevo que acompaña dignamente en el programa al anterior, lo forman Anilela y su excéntrico, que representan un pot-pourri cómico donde aparecen en las más variadas y divertidas transformaciones. Y como si esto no fuera bastante como novedades de la semana, hay que contar también los debuts de los 4 Sands, gimnastas y acróbatas que de-

muestran excelentes condiciones, y Regine Demay, una buena cantante francesa que ha merecido muchos aplausos.

En el resto del programa siguen figurando con gran éxito la cantante cosmopolita Satanella, que es ovacionada todas las noches, el notable Trío Parivols, la pantomima excéntrica acrobática Trío Lyons, los bailarines a transformación, los 3 Boggio, la cantante italiana La Vally y el gran Solo "El hombre borracho".



Anilela y su excéntrico



Los 4 Sands



Satanella

AMENDOLA & CIA.

Bs. Aires, Octubre 9 de 1913



DISCOS
GRAFÓFONOS
PÚAS

ACCESORIOS EN GENERAL

TALLER DE COMPOSTURAS
PARA

GRAFÓFONOS DE TODAS MARCAS

U. T. 582, LIBERTAD

C. T. 1900, CENTRAL

274 - ESMERALDA - 274



de rebaja de precio, la que hacen notoria con publicaciones en algunas revistas y avisos de propaganda en sus vidrieras.

Dado nuestro crédito creciente cada día en el comercio, y la confianza que siempre el Público nos ha dispensado, nos complacemos en manifestarle, que tales competidores no nos ocasionan ni nos ocasionarán el más mínimo perjuicio; por tanto puede Vd. tranquilizarse contra toda alarma que pudiese despertarse bajo ese criterio, en la confianza absoluta de que contra esa actitud tal, ha de surgir siempre triunfante, como hasta ahora, nuestro disco "ATLANTA".

Con tal motivo, nos es grato saludarlo muy atte.

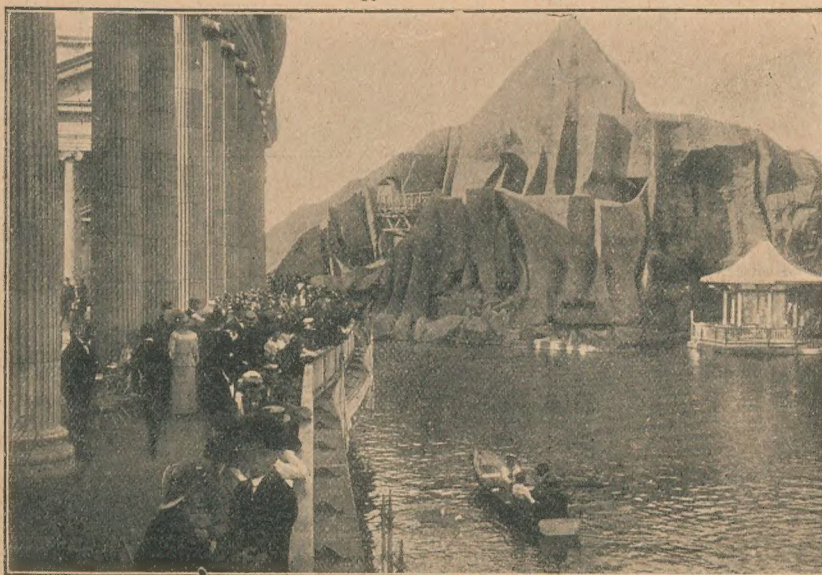
S. S. S.

Señor

Muy señor nuestro:

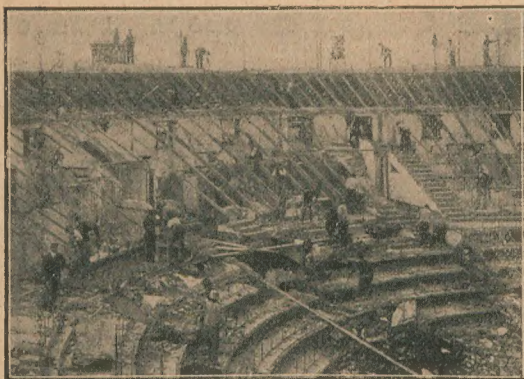
Nos apresuramos en comunicarle, que dos o tres Competidores desleales y celosos, del grandioso éxito alcanzado en tan poco tiempo por nuestra marca "ATLANTA" y la decidida aceptación del Público para con nuestra Casa, no sabiendo ya cómo contrarrestar la marcha triunfal de nuestro disco, se han valido de medios inconfesables para conseguir un pequeño stock de discos "ATLANTA" e intentarnos una guerra a base

PARQUE JAPONÉS



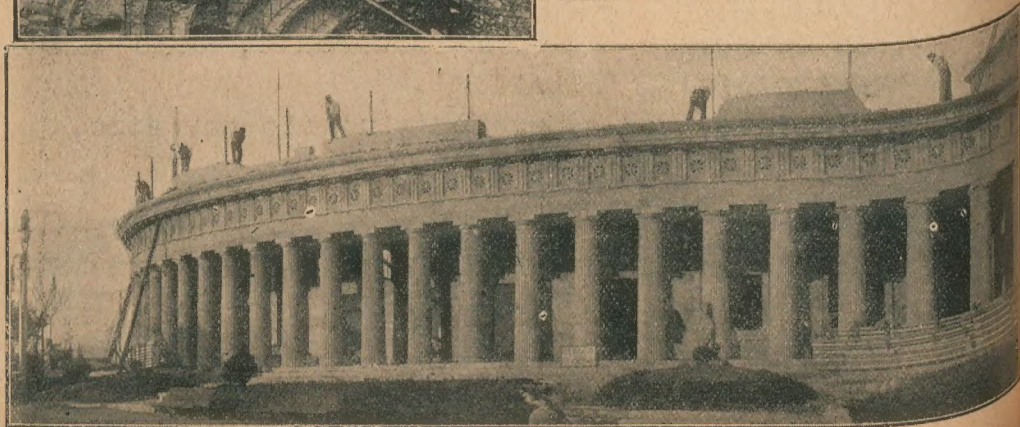
empieza a surgir el nuevo teatro para grandes espectáculos que reemplazará al Circo Romano, derribado, y la colossal construcción de las "Witching Waves", la maravilla mecánica que disputará el favor del público en la próxima temporada al popular ferrocarril. Como en otros números hemos dicho, todo esto se completará con lo que podríamos llamar un gran cam-

Se aproxima la fecha de la inauguración de la temporada de verano, en que el Parque en lugar de funcionar solo los domingos como actualmente lo hace, se abrirá tarde y noche diariamente, para brindar un buen sitio de esparcimiento al aire libre a los habitantes de Buenos Aires en la rigurosa estación que empezará en breve a hacerse sentir. Con tal motivo se redobra la actividad en los trabajos que se realizan para presentar atractivas novedades, y ya



bio de decoración en aquel hermoso escenario con el nuevo arreglo de los jardines, el puente del lago, arboledas, etc., y los estrenos de las atracciones recientemente contratadas en Europa.

Todo lo que ha proyectado la empresa del Parque y cuya realización ya empieza a palpase es signo evidente de que no se había exagerado al anunciar que este verano será aquel centro de diversiones uno de los mejores en su género del mundo.



El "Chic" del Hogar

LO CONSTITUYE UNA SALA AMUEBLADA CON SENCILLEZ Y ELEGANCIA
No deje usted pasar la hora de la OPORTUNIDAD que ésta no se presenta dos veces,
y antes que esta OPORTUNIDAD desaparezca visite nuestros salones donde encontrarán
MUEBLES elegantes y sólidos y a precios los más reducidos.
Ofrecemos hoy un espléndido Juego de Sala compuesto de un sofá, dos sillones, una mesa, un
espejo jardinera, todo dorado con oro de ley y tapizado con lampás de seda superior. Tenemos siempre en existencia un enorme y variado surtido de MUEBLES para COMEDOR, DORMITORIO, HALL y ESCRITORIO.



MUEBLERÍA, ALFOMBRAS Y TAPICERÍA

Ventas a plazo, en condiciones liberales sin alteración en los precios.

PIDAN CATALOGO "A". SE REMITE GRATIS, FRANCO DE PORTE

I. RILLO

CASA MATRIZ:
Calle Cangallo, 654

SECCION ADORNOS
para fiestas y casamientos

ANEXO:
Calle Cangallo, 358

De España.—Vista de la causa del asesinato de Jalón



El ex capitán Sánchez sentado en el banquillo de los acusados ante el tribunal militar



El fiscal señor Rivadulla, los defensores señores Batanero y Cabrera y el señor Palomeque (X), fiscal del tribunal supremo de la Argentina



El ex capitán Sánchez, hablando desde la celda con su abogado defensor, señor Serrano Batanero



María Luisa, la celadora de la cárcel de mujeres y el defensor, señor Cabrera, durante un descanso del Consejo de guerra



La Vía amena de la Salud! Y LA MAS ECONOMICA
es comer bien, alimentos sanos, que cocidos á punto, resultan suculentos y provechosos.

HOY, que la carne, las legumbres, etc., se pagan tan caras, es más necesario que nunca, cocinarlas de manera de no desperdiciar ningún elemento nutritivo.

He aquí la gran perfección de las **Cocinas Cassels**

cuyo tiraje a voluntad, calor bien repartido, horneado seguro, y aseo notable, proveen las comidas, listas a su hora, sin molestias, y todo con un fuego reducido que en una cocina común apenas bastaría para hacer hervir una pava de agua!

Pidan CATALOGO ILUSTRADO **Cassels & Co.** mencionando «Fray Mocho»
y se lo remitiremos GRATIS. **MAIPU 271**



Siempre
satisfacen.

De España.—Notas diversas



Santander. — Los bomberos voluntarios entrando en la calle del puente para proceder al desagüe de los comercios inundados



Amorebieta. — Grupo de las distintas representaciones que con sus banderas y enseñas asistieron al gran mitin jaimista



Barcelona. — Acto celebrado en San Andrés de la Barca para bendecir la bandera del somatén



Alicante. — Inauguración oficial de los trabajos de repoblación forestal en el monte de Benacantil



No más CALVOS

DEVOLVEMOS EL DINERO a toda persona que nos compruebe que le sigue cayendo el cabello después del uso de un solo frasco de la maravillosa

Loción NELLY

NO SON PROMESAS EQUÍVOCAS: NELLY evita la caída del cabello, extirpa la caspa y pone el cuero cabelludo en un estado de perfecta salud. ¿Podemos ofrecerle mejor garantía que devolverle el importe íntegro?

No confundan la loción NELLY con otras. NELLY se vende únicamente en las principales perfumerías y peluquerías y en nuestro depósito general:

Precio del frasco con estuche:

\$ 6 M/N.

SOMOZA Y LÓPEZ
CALLE 24 DE NOVIEMBRE N. 25
BUENOS AIRES

Atendemos pedidos por teléfono. Unión Telef. 1309 (Mitre)
y por carta sin recargo de precio para los envíos a campaña.

PIDAN UN FRASCO HOY MISMO

De Inglaterra



Festival histórico en Gales del Sur. Reconstitución de una ceremonia druidica



Un guerrero de la primitiva Gales del Sur, en la época de la dominación romana



Los caballeros de la Tabla Redonda en las fiestas de Gales del Sur



Reconstitución de la ceremonia de armar caballero a un noble británico del siglo xv

Cuando se terminen las Pólizas
"FRAY MOCHO" de ≡≡≡

"LA MUNDIAL"

para obtener el mismo seguro,
tendrá que pagar DIEZ VECES MAS.



Esta oportunidad

ÚNICA

deben aprovechar-
la todos nuestros
lectores. ≡≡≡

De Francia.—Un milagro en Lourdes. El viaje de M. Poincaré



Una ciega curada rezando ante la gónta



Precioso juego de te regalado por la municipalidad Eymontiers



El presidente atravesando Eymontiers entre las aclamaciones del pueblo



"Vinicio y Lúgia", esmolte ofrecido a Mr. Poincaré por la casa Ravilana, de Limoges



En Limoges, durante el banquete de los alcaldes a Mr. Poincaré

De Italia
INAUGURACIÓN DE UN MONUMENTO



El acto de la inauguración del monumento a Juan da Verazzano, en Greve



La estatua. Tiene más de tres metros de alto



El escultor Romeo Pazzini

LA COURONNE
PARIS
LONDRES

Clavel
Blanco
PERFUME
DELICADO

De todo el mundo



La bandera nacional albanesa de los Kastrioti Scanderberg



La misión albanesa en Nápoles



Monumento conmemorativo de los tres sitios, inaugurado en Belfort



Monumento de las misiones geodésicas francesas, en Quito

Lámpara Osram



Comprad la verdadera

Lámpara Osram

DE HILO ESTIRADO IRROMPIBLE
que lleva el nombre Osram grabado en el vidrio.
75 % economía en flúido. Luz pura y blanca.

Fabricantes:

AuerGesellschaft, Berlín O. 17, Alemania

De venta en todas partes

COMPANHIA HAMBURGO SUD-AMERICANA
Línea Fluvial
Buenos Aires-Montevidéo



Vapores:

CABO CORRIENTES
CABO SANTA MARÍA

Sociedades



"Centro Recreativo Portugués", en "Les Enfants de Béranger"



"La Jeunesse", en el "Lago di Como"



"El Despertar del Tea", en el "Centro de Almaceneros"



La fiesta anual del "Buenos Aires Hurling Club", en el "Centro Almaceneros"

Votas Temerinas

Hace tiempo que no hemos dado modelos para niñas, hoy vamos a dar algunos. El primer traje es muy práctico. Está hecho en sarga azul marino con un cinturón de gamuza amarillento. El cuello es de cutil azul claro, la corbata de raso negro y los bordados de la manga colorados.

El segundo modelito es para una niña de 4 a 6 años. Se ha hecho de crespón blanco lavable, con rosas y hojas verdes estampadas. Este vestido está recortado sobre una especie de

pochera con mangas kimono de crespón liso, color rosa, del mismo tono que las rosas estampadas; el cinturón es de liberty rosa también.

El tercer modelo es como para una niña de 8 a 12 años. El vestido está hecho de dos clases de géneros: una parte de género esponja amarillo, la otra parte de sarga del mismo tono más claro; los ojales, el cinturón, el





uello son de sarga, los botones dorados.

El último modelo para las niñas tiene tres faldas como muchos de los nuevos modelos para señoras. Está hecho de cachemir color habana claro, adornado con guipure crema y botoncitos dorados; la corbata es de terciopelo flexible, un tono más oscuro.

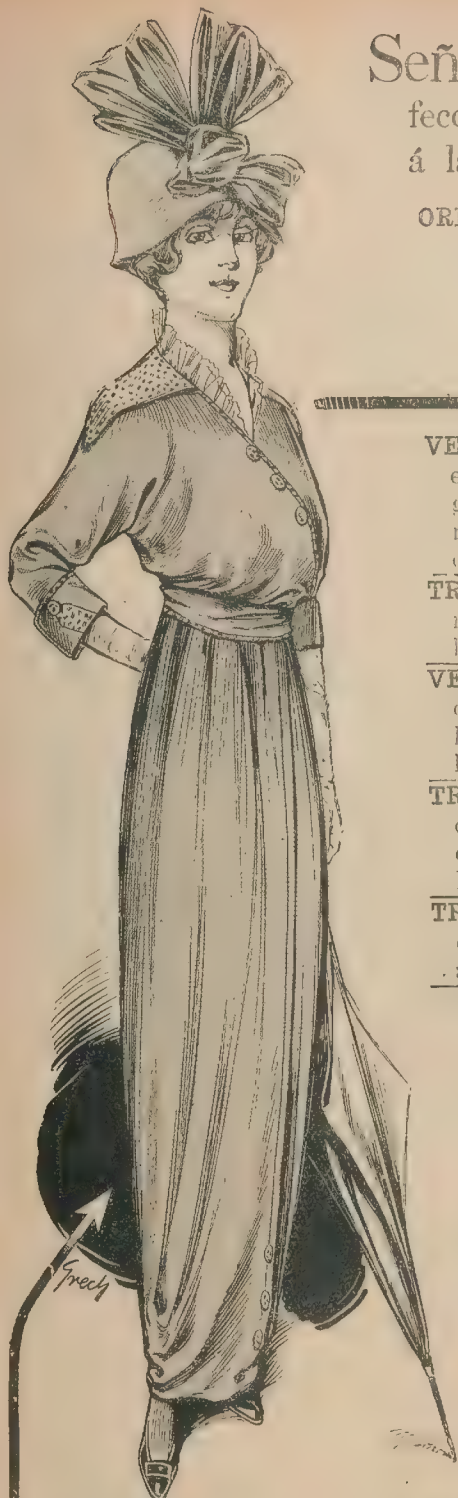
Se dice que los modelos de otoño en Europa llevan mucho soutache; hay que ver eso con placer, porque el soutache es un adorno muy práctico, fuerte, sobrio y al mismo tiempo elegante. Con las máquinas de coser tan perfeccionadas que se venden ahora, cualquier señora se puede adornar un vestido con poco trabajo y muy barato. Es verdad que el trabajo de soutache es más apreciado hecho a mano, pero para vestidos sencillos de verano, para el campo o la estancia, el soutache a máquina es suficiente. Sería unos de los adornos más apropiados para los trajecitos de campo, de los cuales hemos hablado en una crónica anterior. No se puede desear también nada más práctico para adornar los vestidos de los niños que rompen tanto sus trajes durante los juegos estivales.

Damos un lindo modelo de traje adornado con soutache. Está hecho de taffetas color ladrillo y tiene un cuello, solapas y bocamangas de raso



del mismo color, enteramente cubiertos de soutache de seda negra; el cinturón está formado de trenzas negras unidas con cabouchones de pasamanería negra; el mismo adorno se repite sobre las mangas; la falda está adornada con botones de pasamanería negra. Un sombrero de terciopelo negro adornado con alas de fantasía de Chantilly negro completa este lindo traje.

El modelo siguiente es un traje de charmeuse negro, adornado sencillamente con botones del mismo género y un pequeño bordado en tonos vivos azules y negro; el cuello, forma marinero, es de paño blanco orlado con negro. El sombrero está compuesto de una ala de terciopelo negro y un fondo de tul negro, transparente, de tul del mismo color; está adornado con una nigrette negra. Esos dos modelos son para la calle, ahora damos un modelo de traje de salón. Está hecho de brocado rosa pálido, cubierto en parte por una túnica de tul negro, orlada con perlas de nácar y flecos de perlas de nácar. Como todos los trajes actuales, la bata es transparente y el efecto de la piel bajo el tul negro es encantador. Un collar de perlas, una vincha de strass con una nigrette negra completa este rico traje.



Señora: El gran éxito de nuestras confecciones se debe pura y exclusivamente á las cuatro cualidades que anotamos:

ORIGINALIDAD en el CORTE,
ELEGANCIA REFINADA,
PROFUNDO CONOCIMIENTO
 de la **VERDADERA MODA**
 y **PRECIOS JAMAS IGUALADOS.**

VESTIDO DE FANTASIA, confeccionado en popelina de lana, colores champagne, gris, granate y celeste, modelo lo más nuevo, adornado con ruche y cinturón de seda, a \$ **21.00**

TRAJE SASTRE, confeccionado en brin rayado buena clase y adornado con cuello y botamanga de tafetán, a \$ **22.00**

VESTIDO DE FANTASIA, confeccionado en crêpe, colores lisos y adornado con lindos bordados, cinturón de seda y volados de tul, a \$ **29.00**

TRAJE SASTRE, confeccionado en sarga de lana, colores lisos y a cuadritos, modelo muy elegante, saco forrado de polonesa, a \$ **38.00**

TRAJE TAILLEUR, confeccionado en rica sarga de lana, estilo lo más nuevo, adornado con vivos y cuello de seda, a \$ **52.00**

TRAJE SASTRE, COMBINADO de casimir liso y fantasía, modelo de gran moda, saco forrado de seda, a \$ **52.00**

VESTIDO DE FANTASIA, confeccionado en colienne de lana y seda, modelo de gran novedad, adornado con incrustaciones de encajes, pechera de tul y cinturón de fantasía, forrado en pongée, a \$ **62.00**

VESTIDOS DE FANTASIA, el más completo surtido para fiesta y paseo, confeccionados en telas de reciente creación, a \$ 190.—, 130.—, 90.— y \$ **68.00**

GRATIS

remitiremos a quienes lo soliciten nuestro CATALOGO ESPECIAL DE CONFECCIONES para señoras, hombres y niños.

LA COOPERATIVA NACIONAL

SUIPACHA y SARMIENTO

DE CONSUMOS

BUENOS AIRES

ELEGANTE VESTIDO FANTASIA, confeccionado en rico tejido esterilla, adornado con cuello, botamangas, vivos, botones búlgaros y ruche, modelo muy nuevo, **GRAN RECLAME.** . . \$ **9.50**

La casa más grande, mejor surtida, y que más barato vende en toda la República



Entre nosotras

Sigo recibiendo numerosas cartas de mis amables lectoras. Me es imposible contestarlas; la revista entera no basta.

Me es grato ver que las puedo ayudar en algo y que mis recetas dan buenos resultados.

En las últimas cartas que he recibido veo que algunas lectoras no han comprendido bien los movimientos de masajes faciales. Voy a explicarme más claramente.

Sobre la frente los movimientos son: primero, de izquierda a derecha, ir y venir, y después, de abajo hacia arriba. Alrededor de los ojos, empezando en la base de la nariz, siguiendo todo alrededor, sobre el párpado superior, para terminar al punto de partida y empezar de nuevo el movimiento. El masaje alrededor de los ojos se debe hacer muy liviano.

Para sacar las arrugas que van de la nariz a cada lado de la boca, el masaje parte de la nariz, en dirección a la oreja.

Para las mejillas, se hace primero masaje de abajo arriba, y después, del medio de la cara hasta las orejas. Todos esos movimientos se hacen con la yema de los dedos bien untadas de crema.

Ahora hablaré de los dientes, como lo prometí en mi crónica anterior.

Mientras los ojos y la boca pueden ejercer sus funciones sin contacto directo con cuerpos extraños, los dientes, al contrario, tienen que soportar las diferentes temperaturas de los alimentos, sus resistencias, sus composiciones.

Por eso los dientes necesitan cuidados especiales y delicados todos los días. Es indispensable también usar, para esos cuidados, productos buenos, no conteniendo ningún elemento nocivo.

Los elixires, polvos y pastas dentífricas tienen que ser buenos para los dientes y para las encías; cuando se eligen, hay que tener en cuenta la calidad de la saliva.

Para que sean lindos, los dientes deben formar dos curvas regulares. Los dientes de abajo deben ser justos contra los de arriba, sin dejar intervalo, al cerrar la boca. Cuando tenemos los dientes completos, son 32, o sean 16 por cada maxilar. Los cuatro últimos, llamados dientes de juicio, son casi siempre malos, duran poco y hay que extraerlos.

Un diente se compone de cemento, marfil, esmalte; es el esmalte que da al diente su brillo y su blancura; es más o menos fuerte, según las personas.

Los ácidos atacan el esmalte; por eso, las bebidas ácidas, las frutas y hasta algunos dentífricos son peligrosos.

Los cuidados cotidianos de los dientes se hacen con lavajes, para los cuales se emplea cepillos especiales. Los cepillos chatos son mejores que los cepillos curvos. En seguida que un cepillo de dientes empieza a gastarse, que las sedas caen o se doblan, hay que usar otro. El ideal higiénico sería usar un cepillo nuevo por cada limpieza de la boca, pero en la práctica es casi imposible. Lo mejor, pues, es limpiar bien el cepillo con alcohol o agua y thymol después de cada limpieza de la boca, y usar un cepillo nuevo cada mes.

Los higienistas dicen que el jabón es indispensable



para limpiar bien la boca. A muchas personas les repugna el gusto; entonces pueden reemplazar el jabón por algunas gotas de tintura de quillay.

Además de limpiarse los dientes a la mañana, hay que lavarlos después de cada comida, especialmente a la noche, antes de acostarse, para evitar la fermentación de las partículas de alimentos que quedan entre los dientes.

En la mayoría de casos, es esa fermentación la que produce la carie de los dientes.

Pero aparte de los lavajes cotidianos, es necesario tomar algunas precauciones, como son, por ejemplo, el evitar apretar con los dientes algunos cuerpos duros, cáscaras de nueces o de almendras, cortar hilos, etc. Hay medicamentos que contienen hierro, que producen efectos desagradables en la dentadura, la cual ennegrece en seguida. Se puede evitar eso, tomando el remedio con una paja, como se toman los refrescos en verano; además, es preciso re-

PARA LA CASPA

y para la higiene de la cabeza, recomiéndase el uso del Jabón de alta medicación "SANITAS" de Londres. Verdadero remedio sencillo, completamente inofensivo, muy eficaz. — El jabón, \$ 0.90. Caja, \$ 2.50.

APROBADO POR EL DEPARTAMENTO NACIONAL DE HIGIENE

Unica Casa especialista en Sud América de:
ANTISEPTICOS Y DESINFECTANTES
De todas clases y para todos usos

Procedentes de la Compañía "SANITAS" de Londres

Representante e Importador: MÁXIMO A. FUND: 377-381 Cerrito -- Buenos Aires

A todo comprador de un jabón se le obsequia con una linda Carterita-pizarra

Mappin & Webb

LA GRAN CASA INGLESA
FABRICANTE DE
ARTICULOS FINOS EN

PLATA INGLESA SELLADA



SALSERA EN PLATA INGLESA SELLADA



BOMBONERAS MUY ARTISTICAS
EN PLATA INGLESA SELLADA



FRUTERA RICAMENTE TALADRADA
Y LABRADA, EN PLATA INGLESA SELLADA



MOSTACERA

PIMENTERO

SALERO

PLATA INGLESA SELLADA

Los diseños exclusivos, lo bien concluidos que están y las formas elegantes de los artículos que se confeccionan en Plata Inglesa Sellada son las cualidades que se tienen en cuenta siempre al adquirirlos.

Las ilustraciones que se acompañan son de objetos útiles para todo hogar y darán una idea de lo variado que es nuestro inmenso surtido.

Todos esos artículos son confeccionados en Plata Inglesa Sellada y lleva cada uno de ellos el sello del gobierno inglés a los efectos de la garantía de su legitimidad.

MAPPIN & WEBB, invita la comparación de sus precios con los de otras casas y se verá que se consiguen artículos de la más alta calidad a precios bajos.—Sus ventas son **DIRECTAMENTE** de la Fábrica al Público, sin intermediarios de ninguna clase.

**SOLICITEN NUESTRO
Catálogo Ilustrado**

á la Sección núm. 1

Florida, 36-Buenos Aires

SALONES DE EXPOSICIÓN Y VENTA

28-FLORIDA-36

BUENOS AIRES

doblar de precauciones durante el tratamiento y lavar la boca en seguida después de tomar el remedio.

Debemos acostumbrar los chicos a cuidarse y a limpiarse bien la boca. Les evitaremos muchos sufrimientos para más tarde.

Hay que tener siempre un buen dentista como se tiene un buen médico. Aparte los accidentes naturales de la dentición, y desde muy jóvenes, el dentista podrá un par de veces al año examinar la boca y ayudarnos a tenerla en buen estado. A la menor molestia, en cuanto se ve o se siente el menor punto de caries, hay que ir al dentista y atacar el mal en sus comienzos.

Muchos alimentos son perjudiciales a los dientes, y tales son los caramelos, pasteles, higos, dátiles, helados. El frío les es en todas ocasiones pernicioso. En invierno hay que respirar por la nariz; si se respira por la boca, los dientes son expuestos a una corriente de aire frío que puede ocasionar mil molestias y afecciones dolorosas. También es muy perjudicial para los dientes limpiarlos con cuerpos duros, como alfileres, etc., lo que se hace con bastante frecuencia sin pensar en los funestos resultados de esta mala costumbre. Como escurbadientes, los palillos japoneses, de madera ligera, son los mejores; con palillos muy puntiagudos hay el peligro de herir las encías.

El comercio ofrece dentífricos en gran número, y algunos productos son justamente célebres. Hay que desconfiar de los que no son conocidos por la experiencia, y en cuya composición suelen entrar sustancias fatales para el esmalte de la dentadura o ácidos que perjudican el aliento. Los mejores dentífricos son neutros; esto es, los que no dejan en la boca ni sabor dulce ni sabor ácido.

Como lo he dicho, es necesario tener en cuenta la calidad de la saliva para elegir un dentífrico. Se puede saber fácilmente si la saliva es ácida, alcalina o neutra, poniendo sobre la lengua un pedacito de papel de tornasol. Los ácidos vuelven el azul del papel tornasol colorado, mientras los sales volverán el azul al papel colorado por los ácidos. Por lo tanto, si usted pone el papel tornasol colorado, eso quiere decir que su saliva es ácida, y hay que elegir un dentífrico alcalino.

Si al contrario, usted vuelve azul un papel tornasol o colorado con ácidos, su saliva es demasiado alcalina y habrá que corregirla con un dentífrico ácido. Este último caso es muy raro y necesita un régimen especial para reformar todo el organismo.

No existe saliva perfectamente neutra. Los dentífricos neutros que pueden ser usados por todos sin peligro, son los que no afectan las encías. Son agradables y refrescantes.

Aquí está la receta de un dentífrico neutro: alcohol a 90°, 100 gramos; tintura de iris, 75 gramos; espíritu de rosas, 75 gramos.

Como dentífrico alcalino, recomiendo el siguiente: agua destilada, un litro; carbonato de magnesia, 20 gramos; bicarbonato de soda, 20 gramos; añadir dos o tres gotas de esencia de menta.

Para desinfectar la boca, se puede lavarla de cuando en cuando con 40 gramos de ácido fénico dentro de medio litro de agua destilada. También se puede perfumar eso con algunas gotas de esencia de menta.

Para fortalecer las encías y dar consistencia a los dientes que se mueven, se usará el dentífrico astringente siguiente: alcohol, un litro; quinina, 100 gramos; raíces de ratania, 100 gramos; tintura de iodo, 2 gramos; tintura de benjuí, 2 gramos; esencia de menta, 2 gramos; esencia de canela, 2 gramos; esencia de anís, un gramo. Para prepararlo, hay que dejar la quinina y la ratania dentro del alcohol durante ocho días. Después se filtra y se añaden las tinturas y las esencias; se deja reposar cuatro días y se filtra de nuevo.

El agua de Botot se usa frecuentemente. Aquí da la receta del agua de Botot francesa: anís, 280 gramos; ratania, 20 gramos; macis, 10 gramos; canela, 80 gramos; clavos de olor, 10 gramos; alcohol, 3 litros; esencia de menta, 20 gramos. El anís y las raíces de ratania son las que dan al agua de Botot su perfume dominante.

Mi receta es por grande cantidad, pero se puede preparar la cantidad que se desee, reduciendo las proporciones.

Un dentífrico agradablemente perfumado es el siguiente:

Alcohol, 750 gramos; clavos de olor, 4 gramos; canela de Ceylan, 90 gramos; esencia de Portugal, 4 gramos; esencia de menta, 30 gramos; esencia de rosa, 80 centigramos.

Hacer disolver primero la esencia de rosa dentro de 30 gramos de agua. Poner todos los ingredientes durante quince días dentro de una botella cerrada herméticamente. Al fin de los quince días, filtrar y guardar en frascos bien cerrados.

Las aguas dentífricas antisépticas pueden ser perfumadas con menta, rosa o anís.

He aquí una fórmula de dentífrico al salol:

Poner un gramo de salol dentro de 100 gramos de alcohol; añadir un gramo de esencia de rosas, 11 gotas de esencia de menta y 5 gramos de tintura de cochinilla.

Para limpiar los dientes, además del dentífrico, se usa siempre una pasta o un polvo dentífrico.

Las pastas son muy rosas; las pastas de menta son muy apreciadas.

Se prepara una de la manera siguiente:

Miel blanca, 250 gramos; almibar de menta, 125 gramos; raíces de iris en polvo, 30 gramos; sal de amoníaco, 30 gramos; crema de tártaro, 30 gramos.

Se trabajan bien esas substancias dentro de un mortero, añadiendo poco a poco 7 gramos de tintura de canela, 7 gramos de tintura de giroflé, 7 gramos de tintura de vainilla y 4 gramos de aceite esencial de giroflé.

Se usan a menudo pastas de color rosado. Aquí tienen una receta de pasta rosada:

Coral colorado en polvo, 125 gramos; canela en polvo, 30 gramos; alumbre, 6 gramos; miel, 310 gramos; agua, 15 gramos; tintura de cochinilla, 2 gramos. Trabajar en un mortero el agua y el alumbre. Dejarlos durante 24 horas; después, añadir la miel, la canela y el coral. Dejarlo durante dos días. Finalmente mezclar bien todo, aromatizar con algunas gotas de rosa o de menta, según el gusto, y poner la tintura de cochinilla.

AURORA.

(Continuará.)



EL MUNDO AL ALCANCE DE LA MANO

Para los residentes del campo, distantes de las ciudades, el valor de la historia editada por LA NACION es de todo punto inestimable.

El que tenga en casa esta obra estará tan bien provisto, en cuanto a medios de adquirir instrucción, como si viviese al lado de una buena biblioteca, o quizá mejor, porque todo el saber de centenares de buenos libros está condensado en los 25 volúmenes de nuestra **HISTORIA DEL MUNDO EN LA EDAD MODERNA**.

En cualquier momento podrá resolver inmediatamente todas las dudas que pueda tener acerca de historia, geografía y de una multitud de cosas.

Los que viven en el campo tendrán en esta obra un insuperable maestro para sus hijos. Por poca inclinación a estudiar que sientan los niños, no podrán menos de hacer grandes progresos en su instrucción si los padres les estimulan a leer diariamente dos o tres páginas de la **HISTORIA DEL MUNDO**.



UNA OFERTA SIN PRECEDENTES

Por una cuota al contado de 12 \$ y unas cuantas cuotas más que no llegan a representar la mitad del verdadero valor de la obra, puede Vd. adquirir la mejor y más completa **HISTORIA DEL MUNDO EN LA EDAD MODERNA** que existe en castellano.

Inmediatamente después de abonar la primera cuota de 12 \$, enviaremos a la dirección que nos indique, francos de todo gasto, los 25 volúmenes de la **HISTORIA** y una magnífica biblioteca vertical de roble macizo.

Aproveche Vd. esta oportunidad, que no volverá a presentarse, y **ENVÍENOS HOY MISMO** firmado el formulario de pedido.

LA NACION
344, San Martín, 360
Buenos Aires

F. M. 7.

Formulario de pedido

Precios especiales durante la oferta transitoria

506	A PLAZOS	AL CONTADO
Encuadern. tela	21 mensualidades de \$ 12	\$ 225.— m/n.
" pedigrife	20 " " 15	" 270.— "
" 3/4 tafilete	1 id. de \$ 20 y 20 " 18	" 340.— "
" tafilete	20 " " 25	" 450.— "

La obra será remitida, porte pago, a cualquier dirección o estación de F. C. en la Capital Federal.

(Lugar y fecha) de 191..

A la Administración de "La Nación"—Buenos Aires.

Por el presente solicito en venta en las condiciones especificadas al pie de este formulario, un ejemplar completo de la **Historia del Mundo en la Edad Moderna** (25 tomos encuadernación)

(Indicar la clase de encuadernación elegida).

Propongo como fiador de mi compra al Sr.
(Táchese la línea precedente si la solicitud es por compra al contado).

Comprador { Dirección particular
de empleo o negocio
Profesión u ocupación

Fiador { Dirección particular
de empleo o negocio
Profesión u ocupación

CONDICIONES

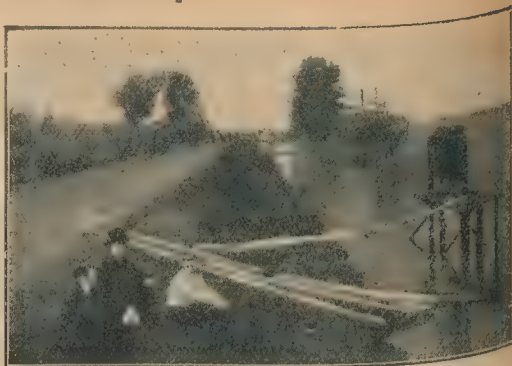
- 1.º En venta al contado. Por la que incluyo a esta solicitud el respectivo importe de \$
- 2.º En venta a plazos, comprometiéndome a abonar en la fecha que suscriba la obligación correspondiente, la suma de \$ importe de la primera mensualidad, y amortizar las restantes de \$ m/n. cada una, en la fecha que corresponda de cada mes subsiguiente.

Firma

Táchese el número de la candidatura no elegida.

La lucha con el Mississippi

Todo el mundo ha oído contar maravillas de los diques holandeses, pero en los Estados Unidos hay un sistema de diques mucho más grande y que protege una extensión de terreno mucho mayor que Holanda. A lo largo de las orillas del Mississippi, desde Cairo hasta el golfo de Méjico, se extienden dos grandes muros de tierra, for-



Un trozo del gran dique del Mississippi



El agua que sale del Mississippi cada minuto, llenaría un tonel tan alto como el mayor edificio de Nueva York

mando 2,390 kilómetros de dique, destinados a contener una de las más turbulentas corrientes de agua que hay en el mundo.

Cuando ocurre una crecida en el Mississippi, pronto se filtra el agua por estos parapetos de tierra; si el líquido que pasa aparece al otro lado claro y transparente, la cosa no tiene importancia, pero si sale turbio, es señal de que la crecida tiene extraordinaria violencia, puesto que puede arrastrar el material del dique. En tal caso, hay que temer el peligro de una inundación, y a toda prisa se busca el punto por donde la filtración se está verificando, y se echa allí más tierra por la parte del agua, para que ésta, arrastrando el material, ciegue por sí misma los canales que antes abriera. A veces, sin embargo, no se llega a tiempo, o la avenida es demasiado violenta, y la catástrofe sobreviene. Tal ocurrió,

La limpidez del cutis

no siempre es un dote de la naturaleza, sino el resultado de un tratamiento científico é higiénico.

Con el uso del

AGUA NELLY

se o tiene un cutis limpio, fresco y de un bello color anacarado de una transparencia natural.

NELLY es infalible para destruir manchas, pecas, puntos negros, etc. Sus resultados son instantáneos y garantimos ser completamente inofensivo. Resulta económico por suprimir el uso de polvos.



Oferta excepcional

para que las damas argentinas conozcan á NELLY. A la persona que nos envíe este aviso acompañado de UN PESO m/n. le remitiremos una muestra para uso diario de un mes.

SOMOZA Y LOPEZ

Depósito General: 24 de NOVIEMBRE, 25 - Bs. As., U. T. 1309, M. tre

Atendemos pedidos telefónicos y de la campaña.

Lincot Mesh



PUNTO DE LINO

Por sus cualidades
absorbentes, es el más
sano y agradable para
llevar todo el año

CAMISETAS con mangas.	\$ 5.50
CAMISETAS mangas cortas.	5.—
CAMISETAS sin mangas.	4.50
CALZONCILLOS cortos, espe-	
ciales para sport.	5.—
CALZONCILLOS largos.	6.—

En nuestro departamento de BONETERIA encontrará usted
los artículos más finos y elegantes, para toda clase de SPORT

LA MONDIALE

801 - AVENIDA DE MAYO, PIEDRAS Y RIVADAVIA

Sucursal en Rosario de Santa Fe: San Martin, 865

La lucha con el Mississippi

por ejemplo, en 1903, en el punto llamado Holly Bush. Aunque se enviaron a escape más de mil obreros con muchos miles de sacos de tierra, el río subía por momentos, amenazando pasar por encima de los diques y perforándolos en cien puntos diferentes. Comprendiendo que todo esfuerzo era inútil, los obreros acabaron por renunciar a la lucha, y pocos momentos después de haber abandonado el trabajo, se abrió en el banco de tierra una brecha de treinta metros, por la que el río entró con la fuerza de una ca-

inundando la ciudad del mismo nombre, y extendiéndose luego por toda la superficie de los campos, donde todo el tráfico quedó interrumpido.

Contra este peligro, el remedio adoptado hasta ahora ha consistido en aumentar la altura de los diques, pero con esto, cada año el agua, contenida dentro de más estrechos límites, sube también más.

El problema está en saber hasta dónde podrán levantarse los diques sin que la corriente, aumentada su violencia por un encajonamiento excesivo, rompa por todas partes y ocasiona una catástrofe sin precedentes. La ciudad de Memphis, por ejemplo, una vez se inundaba antes de existir los diques, y en vez de contruídos éstos eran, en cambio, tan frecuentes en ella la inundación.



El Mississippi desbordándose por una brecha abierta en un dique

tarata. El dique se deshizo en una extensión de dos kilómetros, y el agua se corrió hasta el lago Marion, que está a ocho kilómetros de distancia,

nes, que ha tenido que defenderse con un segundo dique. En los últimos cinco años, ha habido en este sitio una crecida peligrosa anual; antes,



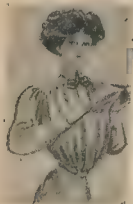
ES EL REMEDIO QUE Vd. ADOPTARÁ

EXIJA NUESTRO ENVASE TRIANGULAR REGISTRADO

CURA LAS HERIDAS MATA LOS GUSANOS

Curar y Gastar Poco

JABON DE FLUIDO MANCHESTER PARA PISOS Y ROPA
MAGGOT-KILLER UNGUENTO PARA HERIDAS DEL GANADO



LAS TRES LLAVES DE LA FORTUNA

¿Quiere hacer su vida feliz? ¿Quiere acabar con las penas? ¿Quiere tener suerte en todo: la salud, el bienestar, el placer honesto y fácil, la fortuna bien conquistada, en fin, abrirse el camino de la dicha? Pida sin retardo el libro LAS TRES LLAVES DE LA FORTUNA, que posee las armas para combatir en la lucha por la vida y hace salir vencedor a quien esgrima sus enseñanzas.

El triunfo en la existencia depende de este libro, verdadero tesoro, y se remite a todas partes GRATIS, incluyendo 10 ctvs. en estampillas y franqueando con otros 10 ctvs. las cartas que de toda Sud América deben dirigirse únicamente a la más seria y acreditada:

Casa "THE ASTER". Reconquista, 234. — Casilla Correo 531 (R. O. del Uruguay) Montevideo.

A los coleccionistas de "FRAY MOCHO"

Están ya listas en nuestra administración, las tapas para la encuadernación de los ejemplares del primero, segundo, tercero y cuarto bimestre de 1912, primero, segundo, tercero y cuarto de 1913, como también los índices correspondientes.

PRECIOS DE LAS ENCUADERNACIONES:

En tela: \$ 1.50. En cuero: \$ 3.

Tapas sueltas: en tela, \$ 0.75; en cuero, \$ 2.50.

Las encuadernaciones se pagan adelantadas

COGNAC ROBIN



es un producto especialmente
apreciado por todos los cono-
cedores.

Su elaboración á base del
alcohol natural y de la más
selecta uva, le dan un exqui-
sito aroma y "bouquet".

Su larga permanencia en
las bodegas antes de llegar
al consumo, le da una agrada-
ble suavidad.

El

COGNAC ROBIN

es una excelente bebida del día

En los Clubs, Restaurants,
Hoteles, Bars y Almacenes.

La lucha con el Mississippi



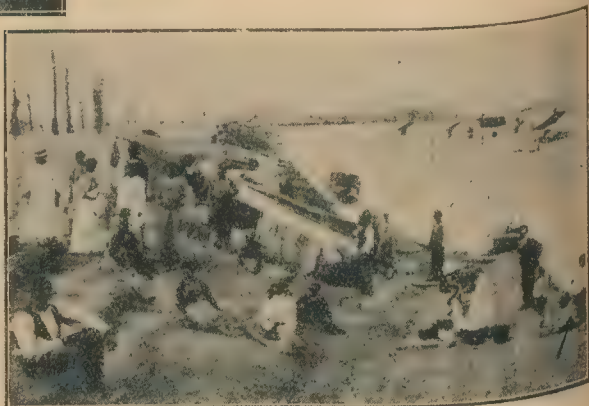
Reparación provisional de un dique con sacos de tierra durante la crecida

apenas ocurriría una cada tres años.

¿Cómo acabará esta lucha entre el Mississippi y los diques que lo contienen, relativamente? Hay quien opina que, a fuerza de ser contenida en un cauce fijo, el agua irá profundizando el fondo del mismo, con lo que los diques llegarán a ser innecesarios, y hay también quien cree que el sedimento depositado sobre los terrenos inundados, si se limitase al lecho del río, lo iría levantando y exigiría levantar también constantemente los diques; pero hasta ahora no ha podido comprobarse ninguna de las dos predicciones.

Por lo demás, lo que al país le interesa saber es la causa de las inundaciones.

Hay en los Estados Unidos personas que atribuyen las crecidas del Mississippi a la desaparición de los grandes bosques, que han ido siendo talados y sustituidos por terrenos de cultivo. La idea es peregrina. Los bosques, en todo caso, atraerían las lluvias, pero no las alejarían. Se ha dicho que el lecho de hojas muertas que forma el piso de los bosques empapa y detiene el agua de lluvia como el papel secante detiene y empapa la tinta vertida; pero la capa de hojarasca, lo mismo que el papel secante, tiene un límite de absorción, una vez rebasado el cual, corre el líquido como si tal superficie absorbente no existiese y sus resultados son completamente ineficaces.



Campesinos negros refugiados en lo alto de un dique durante una inundación



Wotan-Siemens

La lámpara que Vd.
necesita en su casa.

COLOSAL LIQUIDACION

Discos, Púas y Fonógrafos

===== a precios de REGALO =====

FONODISC

POLIFON

de

27 cts.

a

a

\$ 1.00

\$ 1.20

PUAS de puro acero, el mil \$0.90

FONÓGRAFOS grandes, con
membrana muy buena, a \$ 10.80

~~~~~  
**CASA CHACON**

PERÚ, 191

Frente a la Avenida  
DIAGONAL SUR

Bs. Aires

## En canoa voladora a través del Atlántico

Un joven francés que está estudiando Derecho en Chicago, se propone cruzar el Océano Atlántico en treinta y una horas, en una gigantesca canoa voladora de corte completamente original, según puede apreciarse por los grabados que ilustran estas líneas.

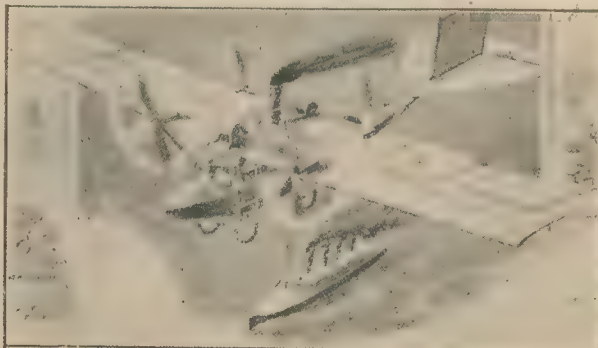
El inventor ha construido ya la barquilla, o mejor dicho la canoa, que con aparejo de biplano ha de servir para la arriesgada empresa.

La proyectada embarcación aérea se llamará "Napoleón". Sus alas, de dimensiones no iguales hasta ahora, serán de aluminio y en total pesará el monoplano 5.000 libras, pudiendo elevar, al menos teóricamente, unas 16.000 libras, fuerza suficiente para sostener a seis hombres de tripulación con sus provisiones y el combustible necesario.

La fuerza motriz la producirán dos turbinas de vapor, de 150 caballos y 250 libras de peso cada una. El combustible será cok condensado. Cada máquina ha de mover dos hélices de 244 centímetros y de



Barquilla del "Napoleón"



El "Napoleón" a través del Atlántico

la forma corriente, un par a el frente y el otro par detrás.

El inventor espera obtener una estabilidad adicional mediante seis estabilizadores en forma de ventanas cuadradas, que podrán abrirse y cerrarse cuando el hidro-aeroplano se incline más allá de cierto ángulo.

La maniobra de los mencionados estabilizadores es rapidísima, tal como lo exige la misión a que están destinados. Sólo se tarda en abrirlos y cerrarlos 0,25 de segundo.

El inventor dice que ha conseguido permanecer estacionado en el aire durante más de veinte minutos en un monoplano ordinario provisto de estos estabilizadores, los cuales no dejaron de

abrirse y cerrarse constantemente en todo aquel tiempo.

El estudiante inventor piensa llevar a bordo 800 libras de cok y más de 2.500 litros de agua en dos calderas, con lo cual podrán marchar las máquinas durante diez y ocho horas. Las alas medirán 30,65 metros de envergadura. La canoa, ya construída, mide 10,67 mts.

### Dr. ANGEL J. VILLA

CONSULTAS:

Lunes, Miércoles y Viernes de 3 a 5

Cinco días a horas pedidas

Cirujano del Hospital Fernández (Mujeres)  
PARTOS, ENFERMEDADES DE SEÑORAS  
Y CIRUGIA ABDOMINAL

SUIPACHA, 362 1er piso

Unión Telef. 800, Libertad 1

### Dr. RICARDO S. GOMEZ

Profesor titular de la Facultad de Medicina. — Cirujano jefe del servicio de señoras del Hospital Alvear. — Enfermedades de señoras y cirugía general. — Consultas: de 3 a 5 p. m.

CANGALLO, 1373

U. T. 4223 (Libertad).

### Doctor Zambrini

DEL SERVICIO DE NARIZ, GARGANTA Y OÍDOS, DEL HOSPITAL SAN ROQUE

MAIPÚ, 288.

1 a 2 p. m.

U. Telef., 4572, Avda.

### ENFERMEDADES DE LOS OJOS Doctor BORT

Alumno de los hospitales de París y Londres. — Consultas: de 2 1/2 a 5 p. m. Los lunes, miércoles y viernes, de 10 a 11 a. m.

LAVALLE 771, principal.

**OTP** **Black & Co.**  
233 San Martín  
**OFICINA TÉCNICA DE PUBLICIDAD**  
Confección e Ilustración  
AVISOS · CARTELES · PROSPECTOS

Agente General de  
FRAY MOCHO  
en el Rosario de Santa Fe

**J. C. Dias**

Córdoba, 1281 - Rosario

### EPILEPSIA CURADA

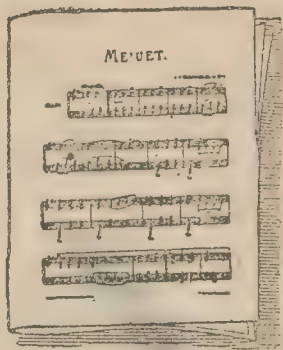
Pida folleto "E", gratis, que contiene todos los informes del famoso REMEDIO de TRENCH, para epilepsia, ataques y enfermedades nerviosas, 25 años de éxito.

Aprobado por el Departamento Nacional de Higiene.  
A. G. HUMPHREYS. Casilla de Correo 675.  
Buenos Aires.

# ¿Cuál es la causa de que quede mudo su piano?

¿NO SERÁ ESTA?

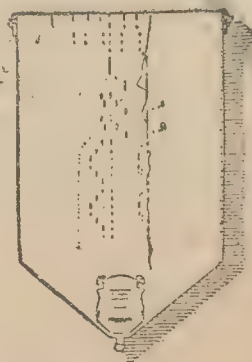
— su inhabilidad para leer y tocar música impresa.



Ahora bien, Vd. mismo puede tocar esta composición, — el “Menuet” de Paderewski —, y miles de otras, adquiriendo una “PIANOLA Piano” y

USANDO ESTO

— el rollo de música de la “PIANOLA” con la línea roja del “METROSTYLE” que CUALQUIERA puede tocar.



Se da cuenta Vd. de que prácticamente toda pieza de música buena que haya sido escrita durante los últimos doscientos años, ha sido arreglada también en forma de rollo de música para la “PIANOLA” que Vd. mismo puede tocar? Considere Vd. un momento todo lo que esto significa, — cuánta música puede tocar Vd. mismo. Es necesario experimentar el encanto de producir música por sí mismo, para apreciar el vivo placer que ello proporciona.

La “PIANOLA Piano” hace de Vd. un artista mientras toca,

pues, entre las diferentes marcas de Pianos automáticos es sólo ella quien posee el “Metrostyle” y la “línea roja” del mismo en sus rollos de música.

El “Metrostyle” le enseña a fondo las miles de piezas de música que Vd. desconoce, y también la manera de interpretarlas de los grandes maestros.

Si no le fuese posible pasar personalmente para ver y oír este maravilloso instrumento, pida Catálogo ilustrado “F” a

## C. J. CHRISTIE é Hijo

“SALÓN AEOLIAN”

830 - CANGALLO - 832

BUENOS AIRES

SE DAN FACILIDADES DE PAGO

NOTA. — La casa se encarga de afinaciones, y cuenta con personal técnico competente europeo para la compostura de toda clase de tocadores automáticos.

Solicítense PRESUPUESTOS.

## Curiosidades

**Un modo raro de cazar patos.**—La caza con reclamo, tal como en Europa se practica es un juego de niños, junto al procedimiento que los indígenas de las riberas del Indo emplean para coger patos silvestres. El cazador, que en este caso más bien debiera considerarse como pescador, se procura un pato, le quita la carne como Vishnú le da a entender, y con la piel y las plumas improvisa un cimbel más o menos perfecto. Con él aplicado a modo de antitaz sobre la cara, échase al río y se pone a nadar de espaldas entre dos aguas, sosteniendo el cimbel entre los dientes y mirando y respirando por entre las plumas.

Los ánades no tardan en acudir en torno del que creen en compañía, y entonces el cazador no tiene más que alargar el brazo e ir cogiéndolos uno a uno de las patas,

retoriéndoles el pescuezo y colgándoselos a la cintura, hasta que los que quedan vivos se percatan del peligro y salen volando. Pero por regla general, cuando esto ocurre ya tiene el cazador un buen número de patos en su poder, y con frecuencia tiene que abandonar él la caza por exceso de peso antes de que las aves hayan notado que se las está diezmando.

**El oso marino.**—Los marineros son muy aficionados a llevar bichos a bordo. Quizás no haya un buque sin gato, sin loro, sin canario o sin mono a quienes miman a porfía toda la tripulación.

El animal predilecto de la dotación del buque de guerra inglés "Emperatriz de la India", es un oso llamado Juno, de carácter apacible y cariñoso con todo el mundo, siempre que no pertenezca a la oficialidad. No se sabe si tan extraña aversión es debida al recuerdo de alguna mala pasada que le haya jugado algún alférez bromista, o si su odio se debe a otra causa, pero el caso es que no permite que se le acerque ningún marino de graduación. Juno es también enemigo de la publicidad. Para hacer la fotografía que reproducimos fué preciso distraerle con una lata de leche condensada, gran golosina para él, porque no había medio de que se estuviese tranquilo ante la máquina fotográfica.

**Para despedir a los convidados.**—En Hardanger se conserva todavía la antigua costumbre noruega del "brungrauten", o sea el último plato que se sirve en los banquetes de boda. Se hace con arroz o con harina de trigo, se sirve en un gran caldero.

Lo curioso de la costumbre está en que apenas se come este manjar deben retirarse los invitados porque se sirve precisamente para darles a entender que los novios desean quedarse solos en su casa.

El caldero se lleva a la mesa con gran ceremonia, escoltado por las cocineras y criadas provistas de gazos, como se ve en la fotografía.

**Una postura incómoda.**—Sabido es que los fakires adoptan posturas muy violentas y se mantienen en ellas horas y aún días enteros, por religión y por ganarse la vida. En estas páginas hemos tenido ocasión de hablar varias veces de la secta de los fakires, y a la lista de fotografías publicadas añadimos la adjunta. Es un mendicante religioso haciendo "el ardid del avestraz".

El fakir tiene la cabeza completamente enterrada en arena, y su cuerpo permanece en la incómoda postura que reproduce la instantánea, durante más de una hora. Para respirar lleva el indio un tubo en la boca que sale a flor de tierra.





**FRUTILLA AL**  
**VINO CORDERO**

**EL MEJOR POSTRE**

# Mi proeza mayor

Opiniones de los principales atletas y campeones del sport

Las hazañas de los principales atletas y jugadores es algo interesante. La mayor parte del tiempo los espectadores no se dan cuenta exacta de una hazaña porque no conocen tal vez bien ni el juego ni a los jugadores. Se mira o se admiran los sports siguiendo solamente las incidencias interesantes del espectáculo.

Para distraer un rato a nuestros lectores—si el don de distracción tienen las líneas del presente artículo—damos aquí algunas opiniones personales de buenos atletas y campeones sobre lo que ellos consideran el mayor esfuerzo que realizaron para obtener el éxito o realizar la hazaña que se propusieron. Y comenzamos por:

**Walter Winans.** (Campeón de tiro de revólver.—“En 1894 tenía el record de doce centros, a cincuenta metros, sobre un blanco de dos pulgadas. El score en esta fecha fué de 82 entre 84 puntos, y los dos marcados dudosos

estaban tan cerca del centro, que tuvieron que ser examinados oficialmente antes de decidir si estaban o no en el centro. Gracias a esta hazaña, gané ese año el campeonato de la Asociación Nacional de tiro.”

**P. F. Werner.** (Famoso jugador de cricket).—“Como buen wicket, mi mejor juego fué los 149 tantos hechos en Oval Middlesex contra Surrey, en 1907. Hice 114 golpes antes de almorzar y los otros 35 en cuarenta minutos, sin dejar lugar a mis adversarios, que eran N. A. Nox, J. A. Crawford, Lees y Rushby. Sobre un wicket resbaladizo, mi mejor juego fué de 64, contra Yorkshire, en Lord, en el mes de mayo de 1908.”

**Fred Welsh.** (Campeón mundial de box, peso liviano).—“El punto de vista mejor y el más agradable de un boxeador es el de ganar cuando el espectador lo considera como ya vencido.”

“A este respecto yo fui muy afortunado en cierta memorable ocasión, gracias a un esfuerzo que hice durante una lucha con Phil Brock, en el club atlético de Jeffries, en los Angeles. Hace cinco años. “Una se-



Fred Welsh



Walter Winans



mana antes del match tuve la mala suerte de torcerme un pie, el que se hinchó enormemente. Tuve que guardar cama y hacerme curar por especialistas hasta el día del combate.

“En la mañana del día fatal, uno de los especialistas me dió una inyección en el pie, después lo vendó fuertemente para sostener los tendones hinchados y me fui al club en automóvil.

“En el ring me planté en el centro y durante seis asaltos me mantuve sobre un pie. Al comienzo de la lucha



D. Maher, ganador del derby de 1903, en Rock Sand

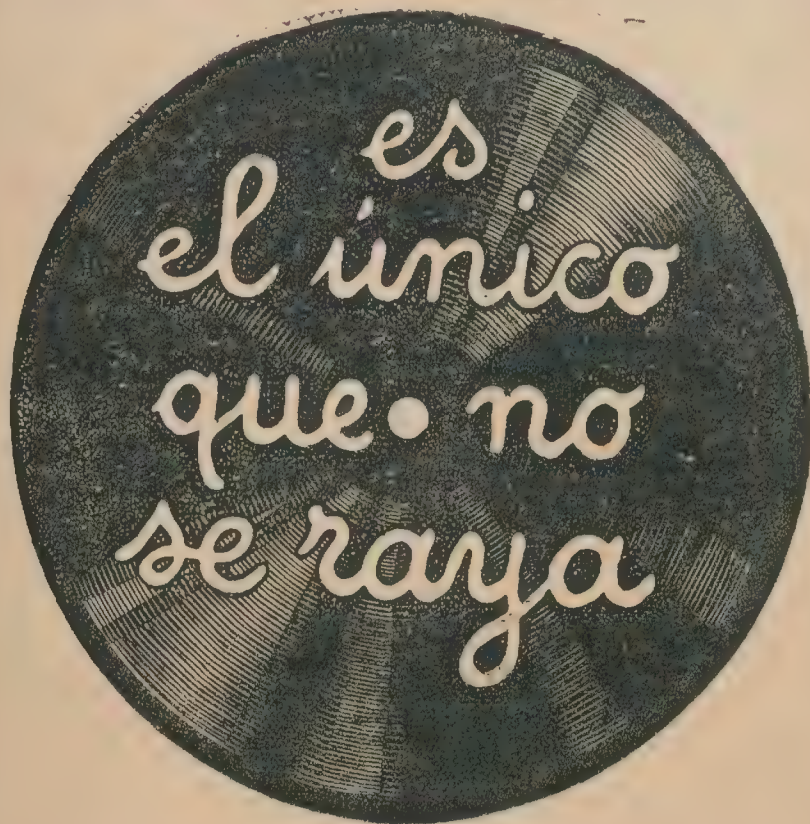


Miss Annette Kellermann



“Salté al agua como estaba vestida y pude salvar a la infortunada muchacha”

# EL DISCO **PATHE** SIN PUA



Acabamos de recibir un gran surtido de discos en todos los repertorios y la primera remesa de las últimas NOVEDADES CRIOLLAS por las notabilísimas orquestas típicas de

**LODUCA - FERRER - MONELOS**

EN BREVE EL REPERTORIO COMPLETO

**HAN LLEGADO** los discos de los célebres cantantes Sammarco-Eugenia Burzio-Giorgini y los nuevos registros de A. B...

LOS DISCOS PATHE SIN PUA SE VENDEN A UN PRECIO IGUAL por cada tamaño de disco, SIN DISMINUCION DE TROZOS NI DE CANTANTES, SEAN O NO CELEBRES. ¡NADIE OFRECE ESTA VENTAJA!

PIDAN LOS SUPLEMENTOS DE OCTUBRE A

**FONOGRAFIA PATHE** - 817

Agente exclusivo en ROSARIO: **CASA FE**

## Mi proeza mayor

Opiniones de los principales atletas y campeones del sport



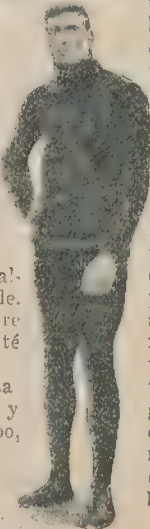
MI combate contra Flynn

el pie enfermo me hizo sufrir; gradualmente el sufrimiento se hizo intolerable. No tenía otro medio que estar siempre en un mismo sitio, ni una sola vez levanté los pies ni cambié de posición.

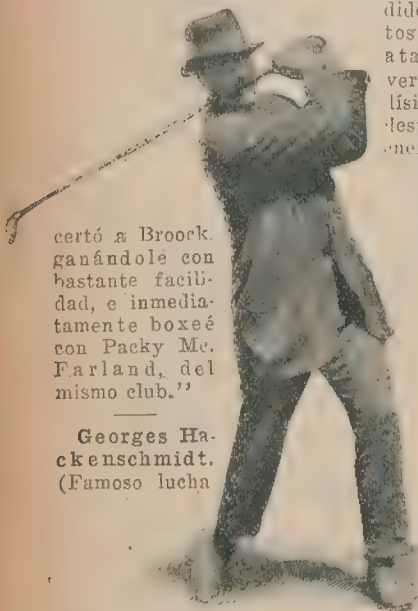
"Al final del sexto asalto los espectadores me consideraron ya como vencido y yo sentía que no resistiría mucho tiempo, pues los dolores del pie eran cada vez más terribles.

"En el séptimo asalto pasó una cosa extraña. Me sentí de pronto cubierto de sudor, y en ese mismo instante los dolores del pie cesaron súbitamente, pudiendo moverme libremente.

"Al cesar el dolor se operó en mí una reacción favorable, y para descontar los tantos perdidos en los asaltos anteriores, ataqué a mi adversario con grandísimo vigor. El despliegue de mi energía descon-



Bombardier Wells



certó a Broock, ganándole con bastante facilidad, e inmediatamente boxeé con Packy McFarland, del mismo club."

Georges Hackenschmidt.  
(Famoso luchador)

Mr. E. Kay

primero y profesional después, tomé parte en tantas luchas que me es difícil designar cuál es la más interesante. Pero reflexionando un

poquito, me parece que mi mayor proeza la realicé en el torneo de Budapest. Fué un torneo continental muy importante.

"Vencí a Alberto de París, en 5 minutos; Aimable, en 25 minutos, y a Vaudenberg, en 24 minutos. Hasta aquí todo anduvo bien. Pero llegó el momento de luchar con el famoso turco Kara Ahmed. Mientras viva, no me olvidaré de ese encuentro.

"Durante tres horas consecutivas no cesamos de luchar, y parecía que no íbamos a terminar nunca. En algunos momentos parecía que Kara Ahmed ganaba; después la ventaja era para mí. Finalmente, aproveché un buen momento y conseguí colocar de espaldas en el suelo a mi adversario. Todas las medallas tienen su reverso. Llevándome en triunfo a un hotel, algunas damas de la muchedumbre insistían demostrándome su afecto, el que me guardé muy bien de aceptar."



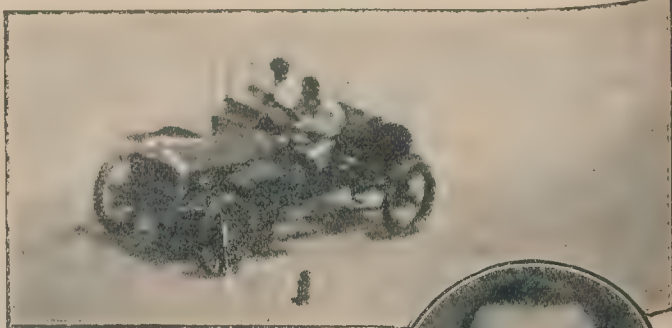
Georges Hackenschmidt



La hon. Mme. Assheton Harbord

Mlle. Annette Kellermann. (Intrépida nadadora).—"Mi mejor hazaña ni es el ensayo de atravesar la Mancha ni es un record de los muchos realizados por mí. Me refiero a un salvataje que realicé en Sidney hace algunos años.

"Una mañana en que los baños estaban reservados, yo me pasaba deseando contemplar a las bañistas. Había una sola, y fuera de ella no había



El record de las 24 horas en Brooklands

(tor).—"Durante mi larga carrera de aficionado

en ese sitio otra persona que la directora y yo.

"En lo mejor de la lección la directora tuvo que ausentarse un momento;



S. F. Edge

1015, SAN MAYO, 817  
de Mayo, 817

# BIZCOCHITOS CANALE



A BASE DE HUEVOS FRESCOS  
Y SEMOLÍN FLOR

## Mi proeza mayor

Opiniones de los principales atletas y campeones del sport



Mme. Lambert Chambers

yo estaba en el teléfono hablando en ese instante con una amiga. De pronto oí unos gritos desesperados que venían del baño. Había observado antes que la alumna era excesivamente nerviosa e incapaz de nadar sola.

“Me precipité afuera y vi en la extremidad más profunda de la piscina a la pobre mujer que por segunda vez se iba a fondo. En un segundo me precipité allí tal como estaba con guantes y sombrero, y agarré a la infortunada; tuve el temor de no poderla salvar, pues se aferró a mí de tal forma, que me imposibilitaba los movimientos.

“Por fin pude sacarla sana y salva a tierra, y después de una buena fricción volvió a su estado normal. En cuanto a mí, atrapé un buen constipado y perdí mi vestido y sombrero nuevo. La madre de la salvada me

quería perder mi reputación. Al final del décimo quinto asalto el público me animó, indicándome que tenía la misma cantidad de puntos que mi adversario. En el último asalto la emoción del público fué intensa, pero felizmente fué para mí la victoria”.

La hon. Mme. Assheton Harbord. (La primera aeronauta de Inglaterra.)—“La creo mi proeza mayor haber ganado durante tres años consecutivos la copa del Royal Aero Club. Mi primer ensayo lo hice en el globo “Nirvana”, el 18 de diciembre de 1909, con Mr. C. F. Pollock como piloto. La primera vez descendimos cerca de Hagen, en Prusia; hicimos 335 millas en 15 horas y 15 minutos. La segunda vez fué el 16 de diciembre de 1910, sobre el globo “Planeta”; los vientos eran contrarios e hicimos solamente 350 millas en 18 horas y 30 minutos. La tercera vez fué el 29 de diciembre de 1911, sobre el globo “North Star”. Estuvimos en una obscuridad completa durante cinco horas y finalmente descendimos en Withan, en Essex, habiendo recorrido 224 millas en 10 horas”.



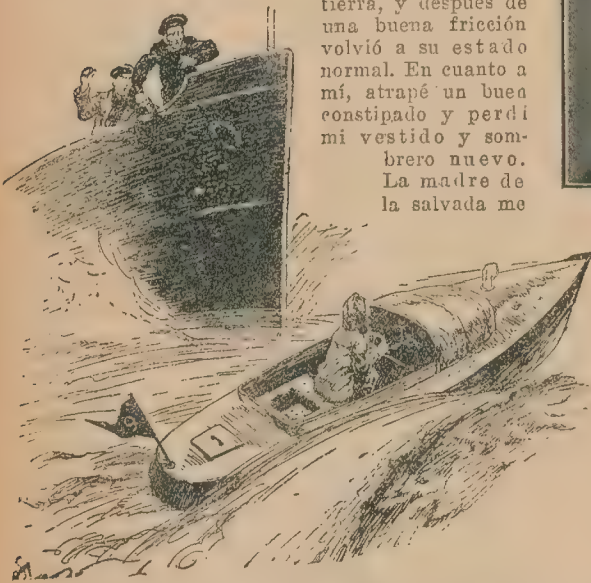
Bruce Logan

E. Ray. (Campeón de golf abierto.)—“La proeza que yo considero mejor fué la partida que gané en Cruden Bay, en 1911, contra Braid. Como mi adversario era un excelente jugador, me fué preciso jugar de una manera brillante y aún así gané difícilmente. No habiendo encontrado jamás otro jugador mejor que Braid, considero esa victoria como mi mayor hazaña”.

S. F. Edge. (El famoso corredor automovilista.)—“La mejor carrera es la de las 24 horas que realicé en Brookland, corriendo a una velocidad de 65 millas por hora.”



Miss Dorothy Levitt



Pasé antes que el navío, evitando la catástrofe

envió una moneda de sesenta céntimos por salvar la vida a su hija. ¿Valía algo más la hazaña?”

D. Maher. (Un buen jockey).—“El acontecimiento—porque ni hazaña ni proeza puede llamarse—que me proporcionó la mayor de mis alegrías, fué cuando gané el color azul del Turf en el Derby de 1903 con Rock Sand, propiedad de Sir James Miller. La alegría que esto me proporcionó no quiere decir que sea debido a mí todo el mérito de la victoria, que el triunfo se debe a la habilidad del jockey y a las excelencias del caballo”.

Bombardier Wells. (Campeón de box en Inglaterra, peso pesado.)—“Mi mayor proeza es cuando vencí a Flynn en el Olimpia, hace próximamente dos años. Sabía que la mayoría estaba en la creencia que Flynn me vencería y por ese motivo boxeé como nunca, pues no

# NUESTROS PRECIOS

Constituyen la gran reclame de la estación. Ocasiones excepcionales en confecciones y artículos en general para hombres. Exposición y venta en  
 — Nuestra CASA MATRIZ: BARTOLOMÉ MITRE y FLORIDA —

## TRAJES DE ÚLTIMA MODA

TRAJES confeccionados en casimir fantasía, modelos de última creación, a \$ 60.—, 55.—, 48.—, 42.—, 35.— y . . . \$ **29.50**  
 TRAJES confeccionados en casimir azul o negro, modelo de gran chic, a \$ 60.—, 55.—, 48.—, 42.— y . . . \$ **35.00**  
 TRAJES confeccionados en casimir fantasía, modelo de saco cruzado, confección muy esmerada, a \$ 52.—, 46.— y . . . \$ **39.00**  
 SACO Y PANTALON de franela, modelo de saco derecho y sin forro, muy liviano, a \$ 45.—, 38.—, 31.—, 26.— y . . . \$ **19.00**  
 Los mismos, modelos de saco cruzado, a pesos 35.—, 30.— y . . . \$ **24.00**

TRAJES confeccionados en alpaca o grano de oro, fantasía o negro, saco sin forro, a \$ 47.— y . . . \$ **42.00**  
 TRAJES tussor, seda cruda, confección muy esmerada, modelo derecho y cruzado, a pesos 65.— y . . . \$ **60.00**  
 PANTALONES confeccionados en casimir fantasía, gran variedad de gustos, corte irrepachable, a \$ 17.—, 15.—, 12.— y . . . \$ **8.50**  
 CHALECOS de franela fantasía, artículo de media estación, gran variedad de gustos \$ **12.00**  
 CHALECOS de piqué, fantasía o blancos, a \$ 8.—, 5.50 y . . . \$ **4.50**

## SOMBREROS

SOMBREROS CANOTIER, en paja rustic, ingleses, formas de alta novedad, a \$ 6.80, 5.50, 4.80, 3.80 2.90 y . . . \$ **1.80**  
 SOMBREROS PANAMÁS legítimos, gran surtido en formas distintas y en varios tamaños de ala, a \$ 150.—, 120.—, 100.—, 80.—, 65.—, 50.—, 33.—, 28.—, 22.—, 13.— y . . . \$ **15.00**

Expléndido surtido en SOMBREROS de CASTOR, las últimas novedades en ORIONES y GALE-  
 RITAS de las acreditadas marcas: John B. Stetson, Henry Heath y Giuseppe Borsalino.

El más completo y excepcional surtido en:  
 CAMISAS, CALZONCILLOS, CAMISETAS, GUANTES, CALZADO, BASTONES, PAÑUELOS, etc., á precios de verdadera ocasión.

Pídan nuestro  
 Catálogo General



# GATH & CHAVES

SOCIEDAD ANONIMA BUENOS AIRES - SANTIAGO DE CHILE - LONDRES - PARIS



**Cuando invite usted**

a comer en su casa,  
ofrezca a sus amigos el

**XEREZ-QUINA RUIZ**

como una verdadera delicia,  
como un néctar que no tiene  
igual en el mundo entero.

# FRAY MOCHO

LUIS PARDO  
REDACTOR

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

CARLOS CORREA LUNA  
DIRECTOR

JOSÉ M. CAO  
DIBUJANTE

Año II

BUENOS AIRES, 17 DE OCTUBRE DE 1913

N.º 77

## El congreso del niño



¿Qué interés tiene para mí el congreso, cuando el único niño que conozco es ese endiablado chilín que me amarga la vida con sus travesuras!

Dib. de Cao.

# Airforzia

“Al señor don Victorino  
de la Plaza,  
hoy presidente interino  
y ériollo de pura raza,  
la que firma la presente  
le asegura, alta la frente,  
que nunca fué adulatora  
y que, como es consiguiente,  
tampoco ha de serlo ahora.

Previa esta declaración  
y llevando el corazón,  
según se dice, en la mano,  
me voy derechita al grano  
(dicho sea con perdón).

Ello es  
que entre tanto y tanto asunto  
que hoy reclama su interés,  
yo barrunto  
no se cuenta uno, importante,  
de actualidad palpitante,  
en una palabra, un punto  
que a todo un jefe de estado  
tan corrido  
como usted, y tan rodado,  
no comprendo  
cómo no se le ha ocurrido  
o cómo lo ha diseñado...  
¡se lo juro... no lo entiendo!

Que los karakules no  
prosperen en el país,  
¡caracoles, bien sé yo,  
que no es un grano de anís!  
Que se tomen los ministros  
semanas de vacaciones  
sin dejar la firma al día,  
y se roben los registros  
en vísperas de elecciones  
y duerma la policía...  
también sé que son cuestiones  
que reclaman prontamente  
una u otra solución



pero, señor presidente,  
...¡ponga un poco de atención!

Vea usted: yo soy soltera,  
joven y, según me dice  
más de uno, si no hehiciera,  
podría a poco que hiciera  
enamorar... ¡hasta a un vice!

Además,  
(sin que esto sea alabarme)  
no me dió miedo jamás  
el trabajo, ¡sé hamacarme  
tan bien como la que más!  
Bien: pues a pesar de todo...



(disculpe si no hallo modo  
de decirlo de una vez)...  
vamos... no encuentro... aco-

y... me estaba la lauraleza.  
¡Y si fuera sola yo!

pero no,  
tan sólo con dar un paso  
encontrará usted en el centro,  
más de diez mil, en el caso  
tristísimo en que me encuentro.

Y no se achaque a desvío  
de los muchachos, no tal;  
¡cortejos?... ¡yo tengo el mío  
como el suyo cada cual!  
Nos siguen hasta con lazo,  
pero sólo uno entre mil  
se va con una del brazo  
hasta el registro civil.  
Y como esto clama al cielo  
y es injusto tal castigo,  
yo a su recto juicio apelo  
y mis colegas conmigo.

No dudo que usted nos crea  
y así, para que le sea  
más cómoda su misión,  
someter quiero mi idea  
a su consideración:  
póngase usted en nuestro caso,  
dame su apoyo directo,  
y en vez de ser un fracaso  
hará que triunfe el proyecto;  
haga nuestra causa suya  
¡para encararla de veras  
y, ya encarada, instituya  
el día de las solteras!

(Cuanto a los premios, claro es  
que no hay por qué hablar aquí).

Suya siempre

Noemí.”

Por la copia.

JUAN OSÉS.

Lib. de Macaya.



## FRAY LUIS DE BOLAÑOS

Traslación de sus restos

Desde hace cerca de tres siglos descansaban en la cripta de la iglesia de San Francisco, ocupando un ataúd donado en 1634 por don Diego de Rivera Maldonado y doña Uzenda Jacobina de Bracamonte y Amaya, los restos del religioso franciscano fray Luis de Bolaños, uno de los más ilustres sacerdotes que vinieron a América en la época de la colonia. Fray Luis de Bolaños dejó escrito su nombre en la historia de la colonia, fundando los pueblos de Itatí (Corrientes) y Baradero



Fray Luis Bolaños (1539-1629), según un cuadro que se conserva en la sacristía del Convento de San Francisco, de Buenos Aires

(Buenos Aires), bajo los nombres de Pura y Limpia Concepción de Itatí y Santiago de Baradero, respectivamente. No fueron sus únicas fundaciones, puesto que en tiempos de Hernandarias, Bolaños entregó dieciocho reducciones a los padres jesuitas. Honrando su memoria, los padres franciscanos le hicieron construir un hermoso mausoleo en su convento de la calle Alsina, a donde fueron trasladados los restos el sábado, acto que estuvo revestido de la mayor solemnidad. El padre Bolaños era natu-



La lectura del acta en la sacristía, por fray Julián B. Lagos. — El intendente municipal, monseñor Locatelli y otros concurrentes



La conducción de los restos en la nueva urna. (Al pasar por el atrio). Doctores Anadón, Anchorena y Cullen y monseñor Locatelli



El antiguo féretro

ral de Andalucía, donde nació en 1539. Dejó de existir a los 90 años de edad, el 11 de octubre de 1629.

Fray Luis de Bolaños, por su predicación entre los indios, es llamado el apóstol del Paraguay y del Río de la Plata, lugares donde dejó huella profunda su propaganda de misionero. Los religiosos de su orden lo consideran fallecido en olor de santidad, y dicen que, aun cuando no está permitido venerarlo, los fieles pueden implorar su ayuda, de acuerdo con una invocación que circula escrita al dorso de una estampa distribuida estos días, y profusamente en el acto de la traslación de los restos.

La urna en que han



El mausoleo donde desde el sábado descansan los restos del padre Bolaños

sido depositados los restos del padre Bolaños, es de cristal biselado, con armazón de madera. La parte construida de este material lo ha sido con la madera de un ciprés que fray Luis plantó en el patio de San Francisco. Con motivo de la fiesta del árbol, Fray Mocho se ocupó de este ciprés, derribado por un huracán después de haber visto la luz de cuatro siglos.

El mausoleo ha sido donado por la señora Carlota Díaz de Vivar de Unzué.

El organizador del homenaje es el padre Julián B. Lagos, quien escribió además un folleto que contiene la biografía del apóstol.

## *Chiriguano. Doctrina cristiana en la lengua Guaraní*

Entra nra rāngabi che se mī tārāmba se sepiān  
epi. Tāpō se ye a Tābō Tāpō ipatā hē se sepiān

### *El Padre nuestro*

se eubē, yāpē... hā yāpōyābān... nra mōrāngā  
nra se nra mōrāngā sebi... nra nra mōrāngā  
g... yāpē yāpē yāpē yāpē se nra nra nra  
emē se sebi... nra nra nra nra nra nra nra  
Se nra se nra nra nra nra nra nra nra nra  
... nra nra nra nra nra nra nra nra

Copia del catecismo del padre Bolaños



Las señoras Elisa Alvear de Bosch y Carmen Marcó del Pont de Rodríguez Larreta



La señora Elvira de la Riestra de Láinez

## La Argentina en la Exposición de San Francisco de California



El secretario general, ingeniero Enrique M. Nelson



El presidente, doctor Angel Gallardo



El secretario, señor Luis Vernet Basualdo

### Miembros del comité argentino

Nuestro gobierno ha dispuesto que la Argentina esté representada en la Exposición Universal de San Francisco de California que debe inaugurarse en 1915. En este sentido ya se ha nombrado una comisión encargada del asunto, y que está compuesta por los señores Angel Gallardo, presidente; Agustín De Elía, doc-

tores Abel Bengolea, Carlos H. Aldao, Agustín Alvarez, Francisco Barroetaveña, José María Ramos Mejía, Ingenieros Julio Dormal, Horacio Anasagasti y señores Eliseo F. Canaveri, Luis F. Nogués y Carlos Guerrero. Como secretario general de la Exposición ha sido designado el señor Enrique M. Nelson.



Una reunión de comisarios

### Demostración al doctor Mario Sáenz



Durante el banquete que le ofrecieron sus amigos en el Plaza Hotel, el 8 del corriente, aplaudiendo su gestión al frente de la intervención nacional a Jujuy

## La manifestación del domingo



El doctor S. G.  
O'Farrell

Durante la manifestación llevada a cabo el domingo por los Círculos de Obreros, la Liga Social Argentina y la Unión De.  
mostración Obrera, para pedir al congreso diversas reformas legislativas, de orden social

El doctor M. G.  
Comaraz

# El Emperador San Román

Su vida, sus obras,  
sus últimos momentos.

En Buenos Aires, a doce días del mes de octubre del año mil novecientos trece, siendo vice en ejercicio de la Nación Argentina el varón calchaquí don Victorino de la Plaza, y marcando el "niquelómetro" del que suscribe las 5.40 p. m., en la esquina Avenida de Mayo y Perú, me arrolló mi amigo el bachiller Perea, nacido, desarrollado y graduado en la capital uruguaya. Y a quemar impermeable — garantía tristemente — díjome con voz "aplomada":

— ¡Tenía talento!

— ¿Al senador nacional Antonio Lafouché del Pino, por ventura, se refiere usted, mi distinguido bachiller?...

— ¡Apunto al que fué S. M. el emperador Severino San Román, cuyo trono acaba de caer envuelto entre el polvo de la tradición al clausurarse para siempre las puertas del café "Polo Bamba", que ubicárase en esa estratégica y centristísima esquina montevideana de mi juventud belicosa, de mis primeros amores, de mi pasado destechado por el sol de los años, de mi altivo evangelio filosófico, de mis añoranzas políticas!... ¡Oh!

— ¡Che, bachiller: dejate de repensos y vamos a saborear un bitercillo con unas cuantas gotas de sedán. ¡Vamos!

— ¡Pera el espíritu! ¡Bécalo!

— El paraguas, mi querido bachiller. Gira a buen seguro, porque puedes ensartar el ojo de algún transeúnte.

— ¡Me someto al bitercillo! ¡Sea! Y mañana, cuando la piqueta demolidora haya terminado su misión de restar al "Polo Bamba" de la galería de cosas de Montevideo pintoresco, al polvo de la tradición seguirá el polvo de ladrillo amasado con esos escombros cuajados de recuerdos. ¡San Román! ¡Tenía talento, sin duda! Fué cafetero, dramaturgo y notable clerófobo. A su lado, el venerable argentino Conforti me resalta grano de arrozín, en el terre-

El ilustre cafetero, dramaturgo, anticlerical y "Peralta Ramos" montevideano contemplando su busto. Esta artística obra de miga de pan con relleno de cantos rodados de Pocitos, se atribuye al cincel de un bohemio que obió en especie escultural la serie de cafés que no pudo sufragar en "vintenes"



En su gabinete de alto trabajo intelectual, cuando manufacturaba dramas a 93 kilómetros por hora. — A veces (afirma el vejete Jereda, uno de sus biógrafos más autorizados) el emperador San Román abandonaba a la madrugada el trono del bramante de su "catrera", se enchufaba en el "coco" un calcetín femenino a guisa de imperial corona o de gorra de dormir, y se dirigía a "producir" empujando un candelero de bronce a modo de cetro. Y la aurora — agrega Jereda cuyos calcetines a bastones policromos llamaban la atención de los elegantes de la calle Sarandí y de las niñas de la plaza Independencia — le sorprendía con frecuencia "torrando" ideas para su "generador dramático"

Para la gran reunión de los libertales  
carnavalescos: "Braz Nuecho"

Senti Drey la idea y el discurso la  
grumal, y los puntos de los  
endore del cape del Solo Bamba  
y que en mis discursos bellos  
finti tropes de amor que de las  
pandas de peleros corriendo se des  
liarany en el paro de su dolor  
que heran de mi padre y mi  
madre deanos en la mas  
profundo y que de buenos de  
far on perder los frutos Cicatopias  
que siempre pueñan y cantan  
por el amor de sus hijos y en el  
emperador descañal en el  
rueno mas profundo;

Montevideo Octubre 10/1913

El Emperador  
Victorino San Román



Con "Charrúa" y otros próceres del periodismo rioplatense, el penúltimo verano de su temporada cafeteril. — "¡Hijos míos: tenemos que darnos el pan de cada día, como dijo no sé quién en el Jólgo de las ideas metafísicas!"

no de la lucha contra las sotas, las tejas, los campanarios, los sacristanes, las biblias, los cirios pascuales y los pancitos de San Roque. ¡Poroto! Como cafetero llegó al pináculo de la gloria y "cole-

## LUIS A. CAPRARIO

De las EXISTENCIAS del conocido café

# POLO BAMBA

Sito en la Plaza Independencia costado Norte.—Al mejor postor, por completa liquidación de negocio

A causa de la terminación del contrato de arrendamiento de la finca

**El JUEVES 9 de OCTUBRE**

**A las 2 p. m. y día siguiente**

Se dará al erate de estas existencias, consistente en: dos estufas nuevas, grandes espejos, valiosos cuadros verdaderas obras de arte, que representan los conceptos más elegiosos de los inteligentes artistas de Buenos Aires, y dos magníficas estatuas de gran mérito, que se añaden a la valiosa colección artística del extinto dueño. — Mesas, sillas, aparadores, mostradores, bebidas extranjeras, biscochos, pasteles y tostadores de café, cristalería, luz, mantelillo, servilletas, vajilla, batería y útiles de cocina, etc. etc.



Con su hijo y el martillero Caprario.—"Esa Venus de Milodón al alquitrán de pavimento público, no está hecha con miña de pan, te lo asejuro"

gió" todas las tazas de su negocio con el mismísimo néctar aromatizado. Sus admiradores—muchos de ellos al fiado—le sacudieron con artística placa de hojalatería, una corona de laureles (para el estofado "de Morini") y un diploma suscrito por heterogéneas firmas. ¡Y le proclamaron "Emperador de la Gran Achicoria"!

—¿Firmas heterogéneas, decía usted, mi bachiller?... —

—Una verdadera "macedonia" de firmas! Las había de poetas, de periodistas, de aspirantes a poetas, de políticos, de pintores, de cómicos, de socialistas, de anarquistas teóricos, de estudiantes, de sindicalistas, de escultores, de anarquistas prácticos, de vegetarianos, de prestamistas libertarios, de teósofos, de literatos, de profesores de esperanto, de vagos, de laboriosos, de filósofos.

—¿Qué tal era el extinto como

### El aviso fúnebre

dramaturgo?...

—¡Completamente de fondo! Tal es la opinión de los periodistas de allá aficionados a "redoblonear" para Maroñas y por "vía Buenos Aires". ¡Completamente de fondo! "La Chimpancesa" es su obra maestra. ¡Nueve actos! Es el drama más kilométrico que se ha fabricado en las orillas del Plata.

—¿El argumento, bachiller?...

—Véale al diputado socialista Frugoni. ¡Atraviese el charco! El le proporcionará detalles interesantes. Creo que las figuras principales de la obra son: "Agostina", su dragón "Mirtón" y la chimpancesa. En el último acto se arma la gorda: Sampognaro toca pito y los celadores se duermen sobre el costillar romántico de "Mirtón". ¡Adiós, Severino! ¡Chau! Ya no desfilarán por la que fué tu casa la manigua capilar de Schinca ni las orquídeas de percal de Angelito Falco ni las "fijas" de Arturo P. Visca ni los cálculos de Leviatán Bertani ni los calceñines a listones de Jerreda ni los alegatos presidenciales de Agorio. ¡San Román: descansa en paz!

Y nos descubrimos respetuosamente.

**A. CHICORIA.**



Para "Fray Mocho"

El imperio del Brasil acababa de triunfar en toda la línea. Las huestes invasoras bajaban a los campos uruguayos al son de sus marciales clarines, angustiendo el corazón de los caídos con el trote pesado de sus caballadas. Montevideo había cedido al fin por falta de recursos, y el ejército enemigo, embriagado por la victoria y enconado por el rigor de la lucha, se ensañaba en la presa, tratando sin piedad a los vencidos, quemando las heredades, talando los montes, confiscando los ganados. Por la noche, rojizas llamaradas que surgían de la tierra, allá, lejos, en la línea del horizonte, señalaban el paso de los invasores: eran pobres ranchos solitarios que ardían hasta los cimientos. Sus pobladores—desconocidos gauchos cuyo nombre no recuerda la historia—habían pagado con la vida su temeridad de defender la patria, o, para salvarla, habíanse vistos obligados a buscar un refugio en la intrincada espesura de los montes. Así, de distancia en distancia, ora en la cumbre de una loma, ora en la falda de una cuchilla, siniestras llamaradas sacudían sus brazos frenéticos como agitados por la desesperación, contra aquel enemigo que, orgulloso y prepotente, corría en parduscas bandadas por los campos desiertos, arreando las haciendas y chuceando a los dueños; sombríos incendios que en la soledad dormida tenían el cielo con sus manchas de sangre y apagaban el escintilar de las estrellas con sus funerales jirones de humo.

Grandes tropas de ganado marchaban hacia el norte, arreadas por los soldados y gentes brasileras, levantando columnas de polvo bajo sus partidas pesadas. Los jinetes trotaban por el flanco de la novillada, revoleando el arreador y lanzando sus monótonos ¡ap! ¡ap! ¡ap! sobre aquella selva móvil de guampas y aquel mar ondulante de lomos colorados y negros. Los criollos veían alejarse a los triunfadores, sin poder nada contra ellos. Los más airados o temerarios habían caído junto a su escueto caballo, fulminados de un tiro o sableados atrocemente. No había ley ni perdón en aquellos tiempos bárbaros de conquistas prepotentes.

Arruinados, hambrientos, malferidos, sin familia, sin hogar, sin patria, llena el alma de dolor, rehosoante el corazón de odio, anhelosos de la perdida libertad, salvajes y huraños, altivos en su derrota, independientes en el sojuzgamiento, los bravos gauchos abandonaban sus humeantes taperas para buscar los escondidos recovecos del monte. Allí, libres de verdad, en compañía de tigres y yaguaretés, bajo las uñas salvajes de los tipoy y espinillos, se reunían, organizaban pequeñas partidas, soñando con el exterminio de los invasores, presintiendo la hora inaudita de la revancha. Matreros: así les llamaban.

Siempre perseguidos, siempre hostigados, con una sentencia de muerte constantemente alzada sobre sus cabezas, los gauchos matreros escondían su recondición tras los molles y coronillas, allí donde no alcanzaba la luz del sol a calentar la húmeda tierra cuajada de espinas de "abre puño". Durante el día absteniéndose de encender fuego para que el humo no los traicionara mostrándose sobre la copa de los árboles; tan sólo de noche, en los zanjones, hacían su hoguera para matear y cocer sus churrascos. Como fieras en acecho, verificaban salidas a cazar soldados del imperio y aplacar sus ansias de venganza y exterminio; y entonces un rastro de sangre escribía sobre la tierra las venganzas indómitas del matrero. A veces también, un rayo de luz se deslizaba en el escondrijo del monte y una china querenciadora como la calandria que se va al rumbo de la canturria, venía con sus grandes y tristes ojos negros a inspirar el cielito que en la hora imponentemente melancólica del atardecer corría calladito bajo la red enmarañada de los árboles viejos.

Nereo González era uno de esos matreros. Durante la guerra había peleado como bravo en las filas de los patriotas; después, cuando la derrota dispersó las gentes, tornó a sus pagos, hambriento, roto, deshecho, descalzo. Sus padres habían muerto, no se sabía cómo. El mojinete de su rancho estaba carbonizado. Extraviado, como hormiga loca, deambuló de un lado para otro buscando el calor de un nido; mas todo estaba cambiado. Los amigos se habían ido del pago. Hasta los viejos con sus cuentos y consejos, con sus memorias y cariños, faltaban. Sólo algunas pobres y miserables mujeres, todavía frenéticas de susto, salían de sórdidos ranchos a ventear los pasajeros, calando sobre los ojos sus manos terrosas a guisa de viseras. No conocía a nadie: estaba solo. Entonces un día ensilló su flete, y silenciosamente, al trotecito, se encaminó a las puntas del Río Negro. Allí vivía la prenda de su agrado.

Juanita Martínez, la novia de Nereo, una criollita redonda, bonitilla, de ojos negros y parleros, de labios rojos y sensuales, vivía con su abuelito semitullido, curtido por el rigor de los soles, honradote y campechano, mentiroso como un tero y servicial con todo el mundo a pesar de sus años y achaques. Desde muchos años atrás se habían jurado amor y esperaban, confusamente, la hora en que pudieran enlazar sus corazones. La pobreza del mozo y las muchas miserias y pellerías que por aquellos tiempos de luchas y convulsiones privaban en la campaña, hacían difícil la unión de los amantes; pero

lidad de la lucha con la milicada, dió vuelta y salió disparando como una flecha.

Los otros se le vinieron encima, a media rienda. El tropel de sus caballos y el tepiqueteo de los sales despertó la quietud de los campos. Sonaron dos o tres disparos, pero sin dar en el blanco. Se adivinaba que los soldados, seguros de cautivar al fugitivo, no desperdiciaban su munición.

Nereo quiso apurar su doradillo a campo traviesa para buscar la picada; pero los soldados, que conocían seguramente el paraje, se le habían adelantado y lo corrían cortándole el campo. Ir hacia allí, era ir a la muerte. Así lo comprendió Nereo y entonces enderezó su caballo al río.

—Si los distancio, me voy a correr pa arriba—pensó.—Entonces será cuestión de “fletes”.

Pero la milicada iba bien montada. Muy pronto se convenció el pobre mozo que no podría pasar sin sufrir la descarga del enemigo. No le quedaba más salvación que el río. Hacia el río, pues, dirigió su caballo en línea recta.

Conocieron los soldados que estaba cogido, pues era una verdadera locura intentar vencer los remolinos del agua, y con la seguridad del triunfo gritaron:

—¡Alto! ¡Dese preso!

Por toda respuesta, bravamente, heroicamente, Nereo clavó las espuelas al doradillo y se azotó al río. El caballo empezó a bracear con fuerza. Nereo se tendió a lo largo, cogido de las crines, braceando también.

Enmedio del silencio que se hizo apenas los soldados detuvieron el galope junto al cañaveral de la orilla, claqueteó en el aire un tiro, y luego toda una descarga. Un reguero de balas entró silbando en las aguas del río, alrededor del fugitivo. Nereo continuó nadando, y, de pronto, experimentó la honda sensación de que le cogía la corriente y le arrastraba con fuerza hacia el centro del río.

En ese instante estalló una segunda descarga, y el caballo se le escurrió de las manos.

—¡Apestaos!—murmuró con rabia.

Cayó enmedio de un remolino, dió una zambullida, y al volver a la superficie advirtió que otra corriente le acercaba a la orilla donde estaban sus perseguidores. Un jinete, aislado de los otros, revoleaba un lazo sobre su cabeza. ¡Le querían enlazar como a una bestia! ¡Querían cogerle vivo para “achurarlo” después! Entonces empezó a nadar furiosamente contra la corriente. Pero las ropas le pesaban de un modo enorme, dificultando sus movimientos. Los pies se le iban, calzado como estaba, al fondo. Tuvo la certeza de que nunca llegaría vivo a la otra orilla, y no obstante, azotado por el instinto, luchó con mayor denuedo.

En esto, pareció caer en un remanso. Las aguas, casi tranquilas, favorecieron sus movimientos. Concibió entonces una loca esperanza y siguió nadando hacia el centro del río. De pronto, le cogió otra vez el remolino, sumergiéndolo un instante. Volvió a salir a la superficie, casi asfixiado, habiendo tragado mucha agua. Ya no vió claro y los oídos empezaron a zumbarle.

—¡Bandidos!—rugió con ira, tratando de sostenerse sobre el agua con un esfuerzo sobrehumano. Mas el remolino le tenía ahora bien cogido, le “manebaba” los pies, parecía tirarle por la cintura hacia abajo. Su diestra cogió—y en un lapso de esperanza las apretó con fuerza—un manojo de hierbas que giraba a su alrededor. En ese segundo inmenso en que, desfavorido y alucinado, creyó alcanzar la salva-

ción, la imagen de su Juanita le llenó el cerebro con un resplandor. Quiso vivir, quiso vivir más que nunca, y su brazo, distendiéndose, pretendió apoyarse en el haz de hierbas; mas, hundiéndose éstas, el misero se hundió en las aguas bullentes y sucias. Faltándole el aire, abrió la boca para respirar, y el líquido frío y enlodado le llenó las fauces y le colmó el estómago. Experimentó un vahido y volvió en seguida de él con un horrible atronar en los oídos. Los ojos, enmedio de la maraña de sus cabellos empapados, no vieron ya la luz al subir a la superficie. Con todo, respiró y pretendió mover los brazos, que agarrotaban e inmovilizaban las ropas llenas de agua.

—Si acabó... adiós, mi prenda...—gimió en un espasmo lúcido, mientras sentía que la capa líquida se cerraba otra vez sobre él, y ahora, definitivamente, pues ya se rendía sin un adarme de fuerza, sin un asomo de resistencia.

Y en ese momento último en que su cuerpo, abandonado, vencido, inconsciente, se balanceaba entre dos aguas bajando silenciosamente al fondo del río, Nereo hizo pie.

Como un resorte, se irguió. ¿De dónde recogió aquellas fuerzas el misero cuerpo que por no tener ninguna se abandonaba a la muerte hacia un segundo apenas? Indómitamente, salvajemente, se alzó sobre el lecho fangoso. Sus brazos tantearon enloquecidos alrededor, pues los ojos turbios no veían ya nada, y cogieron haces duros y enhiestos de paja



brava. Tiró hacia sí, cortándose las manos, tiró con furia, y su cuerpo salió del agua. Clapoteando, avanzó unos pasos. Estaba en tierra. Estaba salvado. Entonces, vacilante, ebrio, se desmayó al pie de la barranca.

Había caído en la orilla por la que andaban los soldados brasileiros, y apenas rodó sobre la tierra húmeda, se apoderaron de él. A tirones le subieron a lo alto de la barranca. Con el trájín, y las sacudidas, le asaltó un vómito. Lanzó unas bocanadas de agua y volvió en sí.

Entonces, antes que pudiera reconocer nada, un soldado le degolló. De la carótida cortada por el ancho facón saltó un chorro de sangre y un resoplido: el cuerpo viboreó sobre el pasto con un espasmo trágico: la boca tuvo una mueca convulsiva, en tanto que los ojos, desmesuradamente abiertos, se empañaban, se enturbiaban, sin luz ya.

La cabeza quedó apenas pegada al tronco por la nuca. En el cuello, sobre su pecho, a su alrededor en el pasto, la sangre dejaba sus negruzcas manchas en fluentes cuajarones.

Allí le dejaron después para que sirviera de festín a los perros cimarrones.

Víctor PÉREZ PETIT.

Dib. de Peláez.

# La mujer peluquera

Sociólogos respetables y dignos de crédito consideran que el feminismo ha dado un gran paso en Buenos Aires, y que Buenos Aires ha dado un gran paso en el sentido de su europeización, desde que hace un año, en un hermoso día primaveral, desembarcó en Buenos Aires una mujer peluquera. Mujeres peluqueras había muchas, pero su clientela era femenina, y muy a menudo poco "sancta", mientras que esta es peluquera de hombres—sanctos o non sanctos—y tiene sobre las otras la diferencia fundamental de ser rusa, natural de Odessa. Esta figaro fué hace

poco revelada a FRAY MOCHO por uno de sus clientes, el joven Samuel Bichelbaum, que gusta hacerse rasurar por ella las cándidas mejillas, y a quien nosotros estamos infinitamente agradecidos por el dato.

—Tiene su establecimiento—nos dijo,—en la esquina de Tucumán y Andes.

Puimos a verla, y charlamos un rato en ruso-argentino. Es una mujer joven, no mal parecida—lo cual notamos nosotros en el acto, antes de char-

lar nada—y muy cortés con los repórters. Dice que en Odessa hay una escuela profesional, donde ella aprendió el oficio, después de tres años de estudios, y donde adquirió su título de maestra peluquera después de un examen práctico de competencia. Allá, en Odessa, no se permite ejercer el oficio sin título profesional oficial; y esto se explica muy bien, porque las barbas y cabelleras moscovitas son mucho más complicadas que las nuestras, y se estilan menos que aquí la máquina cero y la navaja. Una desolladura se cura fácilmente con la piedra—y quien dice una dice veinte—pero un tijeetazo mal dado en una barba cubre-corbatas, es un de-



Frente de la peluquería, donde trabaja la señora Clara Valdevich



En plena acción

sastre peluqueril de mucha cuenta, difícil de remediar.

El nombre de la competidora de Grandinetti y de Caccuri, es uno de los más pronunciables del santoral ortodoxo, Clara Valdevich, sin ninguna efe que lo eche a perder. Nuestros lectores tienen en esta página dos fotografías de Pani Clara, una hecha en Buenos Aires, y otra que vino de Odessa con ella.



Retratos de Odessa (Rusia) donde aparece la señora Valdevich en compañía de varias colegas

## La Escuela de Mecánicos Artilleros



Los muchachos en clase de artillería.—“Vamos a ver: ¿en qué se diferencia un cierre Krupp de un cierre Schneider?”

Zárate, octubre de 1913.

Cattaneo—“el muy amable almirante formado dreadnought de Zárate”—se desparramó sobre respetable trozo de coraza de hierro Compound, para zarpas cómoda y verbalmente a todo trapo.

—Ahí los tiene a los muchachos de la “Escuela Aprendices Mecánicos Artilleros”, apolotonados a retaguardia del cierre de ese “Krupecito” de 21 centímetros. Les están dando una lección de artillería práctica. ¡Sobre el tambor! Práctica es lo que necesitan.

—¡“Krupecito” con cierre a cuña, “almirante”?...

—¡Acertó en la primera! Cierre a cuna, en efecto. Los cañones Armstrong, los Schneider y los Bethlehem de reciente adquisición, todos, ¡toditos! tienen cierre a tornillo. Los contados Krupp de nuestra armada son de cierre a cuña.

—¿Quedan pocos Krupp, mi “almirante”?

—Poquitos, don. ¡Apunte! Cuatro cañones de 24 centímetros cada uno, instalados en otras tantas torres blindadas a proa y popa de los

Esta escuela funciona en el Parque de Artillería de Zárate. — Grupo de alumnos de aquella y el cañón Krupp, de 21 centímetros, L/40 (hay otro con idéntica boquilla en el mismo sitio, pero desmontado). La construcción de estos cañones data del año 1890, siendo ellos encargados para adorno de la proa y popa del crucero “25 de Mayo”; pero la casa Armstrong, constructora del buque en cuestión, prefirió que toda la artillería resultara “made in England”, y obsequió al gobierno argentino los cañones reemplazantes (también de 21 centímetros y Armstrong, por supuesto)

guardacostas “Libertad” e “Independencia”, dos por buque, y veinte cañones de otros 21 centímetros por boca, repartidos en las cinco baterías de Puerto Militar. Estos cañones tienen 35 calibres de largo, y dos de ellos fortificaban la isla Martín García. El modelo data del año 1880, si no me equivoco. A los Krupp de los guardacostas citados y los de Puerto Militar, es necesario agregar los dos Krupp de 21 de este Parque de Artillería, y pare usted de contar artillería naval “made in Germany”. En tierra abunda el material Krupp, porque en el ejército todo lleva camino de oler a “Kaiserhof” corrido: los cañones de campaña... los cañones de sitio... los obuses... ¡siga la banda!

—¿Pero con cierre a tornillo, “almirante”, me parece?...

—¡Así es! Los cañones de sitio del ejército, Krupp calibre 13, tienen cierre a tornillo sistema Maxim-Nordenfeld, siendo de la misma pasta y combinación los cierres de los obuses (11). La artillería de campaña, también Krupp (7.5), posee igualmente cierre a tornillo, pero de otra pasta y combinación. En las revoluciones del 90 y del 93, intervinieron los últimos Krupp a



En el recreo y agarrando para las efemérides a un olvidado A. T. L. 15. — "A éste se le puede meter la mano en la boca, porque hace tiempo que se quedó mudo para el resto del viaje."

los Springfield y de los muy señores Bellehem, que habiendo consultado don Juan Pablo, el ministro, a don Onofre, la conveniencia de contratar mecánicos artilleros yanquis, para nuestros dreadnoughts, don Onofre le contestó que los muchachos baqueteados en el Parque de Artillería de Zárate y que prestan servicios allá por Boston, se pueden medir con los mecánicos de "Fore River". Don Juan Pablo, ante semejante respuesta, envainó el asunto, contentísimo.

—¿A partir de qué año funciona esta escuela, regularmente?

—Don F. Nelson Page, hizo mucho por el progreso de este instituto de enseñanza. En cuanto a su actual director, el teniente de navío Cabello, créame que dicho jefe no descuida la instrucción de la muchachada. Por lo demás, aquí, en el Parque, hay vasto campo para practicar, pues en él se efectúan todas las reparaciones de los accesorios de los cañones, la construcción de piezas de repuesto para los mismos, la recarga e inspección de toda la munición, amén de la que se fabrica con destino a los tubos Morris.

Y mi "almirante" ancló.

RIMAC.

cuña del ejército, si la memoria no me es infiel, unos Krupp muy livianitos del tiempo en que Roca escaló por primera vez la presidencia de la república.

A esta altura del reportaje, obligué a virar a Cattaneo con un: —¿Cuántos alumnos revistan en esta escuela, mi "almirante"?

—Veinticuatro en planillas y en el Parque. En Estados Unidos, hay veintitantos muchachos, que se entretienen a bordo de los dreadnoughts "Rivadavia" y "Moreno" con los cañones yanquis Bellehem. Todos esos muchachos regresarán al país como ayudantes de mecánico artillero. A la patria de don Taft y de don Wilson

—¿qué me dice de la "fiambrera" de mister Taft, compañero?, y perdone el paréntesis,—hace rato que mandamos la flor de los alumnos de esta escuela.

—¿Resultaron, mi "almirante"?

—¡Toda la ristra de muchachos, completa y de punta a punta! Y cómo serán de eficaces en tierra de la "Quinta Avenida", de los Colt, de los Winchester, de



Calibrando un cañón A. T. R. de 12 con el hipocelómetro (estrella móvil). — Con este instrumento se pueden apreciar con toda facilidad diferencias de un centésimo de milímetro



La estampa del ánima de un cañón de 120 A. T. R. — Una inspección minuciosa de una estampa de gutapercha sacada del ánima, pone en evidencia el estado actual de la pieza

## NUESTROS PINTORES

### JAVIER MAGGIOLO



Javier Maggiolo, distinguido pintor argentino que próximamente realizará en Buenos Aires una exposición de sus obras

Entre los profesionales y aun entre los amateurs del arte pictórico en Buenos Aires, Javier Maggiolo no es un desconocido, toda vez que estudió aquí, en el Estímulo de Bellas Artes, de donde más tarde fué profesor.

Fuó condiscípulo de Ripamonti, Torcelli, Castillo y otros pintores de nota.

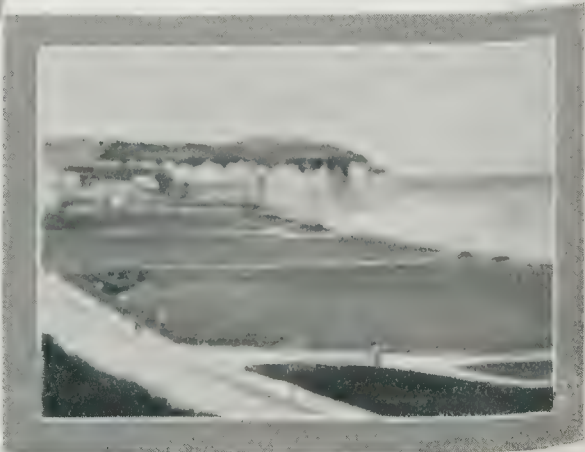
Hace unos años que dejó Buenos Aires rumbo al viejo continente para perfeccionarse en los centros artísticos europeos.

Y no ha perdido el tiempo, ciertamente, por lo que parece.

Al contrario de otros becados, en los que el gobierno cifraba sus más halagüeñas esperanzas al asignarles las subvenciones, ha paseado poco por el Bois y

se ha encerrado días enteros en su taller, ante su caballete. Esta amorosa dedicación le ha sido muy beneficiosa. La recompensa de su laboriosidad no se ha hecho esperar mucho tiempo.

Una obra suya expuesta recientemente en el Salón Nacional de Artistas Franceses, de París, ha suscitado elogiosos comentarios de parte de la concurrencia y de la prensa.



"Le Rappel", "L'Intransigeant", "Comédie" y otros periódicos le dedican ditirámicos párrafos, haciendo resaltar la excelencia de su factura y la personalidad de su estilo, no influenciado por las modalidades de los grandes maestros.

Maggiolo es autor de gran cantidad de obras, desconocidas hoy por hoy de nuestro público.

No ha realizado aún ninguna exposición en su patria. Su excesiva modestia o su condición de artista que no precisa hacer de sus trabajos su medio de subsistencia no le habían inducido a ello por ahora. Pero, próximamente, a ruego de sus amigos y admiradores, se decidirá a exponerlas en alguno de nuestros principales salones.



## LA TAPERA

Es la Pampa. Como un vago sollozar de cuerdas  
 [flojas,  
 Lleva el aire ecos distintos de tristeza y soledad...  
 Habla al gaucho la "tapera" de recuerdos y con-  
 [gojas,  
 El palenque de relinchos y sonidos de coscojas  
 Y la indómita llanura de grandeza y majestad...

Allí está la sombra muda del hogar de sus amores,  
 —Viejo escombro que dilata su fantástico borrón...—  
 Hubo allí risas, un día, y hubo cantos y hubo flores  
 Y guitarras que punteaban los camperos trovadores  
 Y sonoras voces de "¡aura!" del alegre "pericón"

Y una gracia femenina, toda luz, toda armonía,  
 —Verso vivo de un poema doloroso y pasional—  
 ¡Oh! sus labios encendidos en amor y en rebeldía,

Que lo mismo derramaban a cascadas la alegría  
 Que repulsas matadoras como filo de puñal!

Allí fué... La tarde aquella, incendiada en tonos  
 [rojos,  
 Desplegaba en la llanura su fantástico capuz...  
 El recuerda como un sueño la traición ante sus ojos,  
 El/enérgico estallido de sus trágicos enojos,  
 Una muerte y una fuga... ¡Una ruína y una cruz!

Desde entonces vaga errante, sin hogar y sin  
 [amores,  
 Defendida su existencia por el flete y el facón...  
 ¡La guitarra, trasuntando sus más íntimos dolores,  
 Lleva luto en vez de cintas con divisas bicolores  
 Y ha olvidado por los "tristes", el gracioso "pericón!"

Loía S. B. de BOURGUET.

Dib. de Peláez.

CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS  
Dr. RODOLFO KRAUSS, por CAO

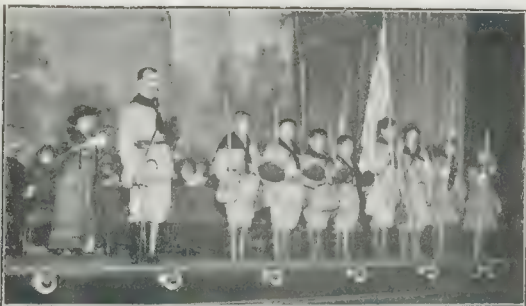


Bacteriólogo ilustre, no sin motivo  
dedícanse frases muy elogiosas  
y hasta dicen algunos que, cariñosas,  
las bacterias le llaman padre adoptivo.

## El Congreso del niño



El ministro de instrucción pública, inaugurando el congreso



La doctora P. Luisi, delegada del Uruguay, pronunciando su discurso.—Los boy-scouts uruguayos, al mando del señor Lamas



La concurrencia

El domingo inició sus tareas el congreso nacional del niño, llevando a cabo la sesión inaugural en el Coliseo. El día anterior, en una reunión previa, se habían designado las autoridades, que recayeron en los señores doctor Eliseo Cantón (presidente), doctor Nicanor Sarmiento, doctor Francisco A. Barroetaveña, Rafael Alberto Palomeque, doctor José Benjamín Zubizar, doctor Pedro N. Arias y doctor Francisco P. Súnico (vicepresidentes). También fué elegida vicepresidente la doctora Paulina Luisi, delegada del Uruguay.

Fot. de FRAY MOCHO.



El doctor de la Plaza, el doctor Ibarguren, la doctora Lanteri Renshaw

## Asociación patriótica española

Colocación de la piedra fundamental para su nuevo edificio



El presidente de la Asociación Patriótica Española, señor Ortiz de San Pelayo, leyendo su discurso inaugural



El encargado de negocios de España, señor Danvila, pronunciando el suyo



Vista general durante la ceremonia realizada el domingo por la tarde con motivo de la colocación de la piedra extraída de las murallas de Zaragoza

## En el Club Español



Parte de la numerosa concurrencia que asistió al gran baile de gala celebrado en conmemoración del descubrimiento de América, el domingo último

¡Adelante los que quedan! ¡Adelante! El honorable público se va acomodando lentamente.

—¡Música!  
Se "moieve" el telón de correctísima arpillera con aplicaciones de coco. Asoma la Ruy Barbosa del empresario-película. Luego ella se eclipsa.

—¡Que hable!  
—¡Que exteriorice su pensamiento filosófico, que lo exteriorice!

—¡Música!  
Seis laboriosos adoradores de Verdi Cipriotti—este virtuoso del fagotín es el director de la reducida sonajería—atropellan resuelta y estrepitosamente la marcha de "Tannhäuser".

—¡Que se deje de tatifondos clásicos, que se deje!

—¿Qué hacés, comendatore Malvagni?...

—¡Queremos frutos del país, queremos!

—¡Tanguito, don Verdi, tanguito!

El sexteto abandonó la música petardista de don Ricardo—¡oh, el imperio de las multitudes, don Victorino!—para ensartarse en la postrera producción de Pachó (letra de Betinotti).

Aplausos. Los músicos enfundan sus herramientas de cuerda y de viento. Economía de luz eléctrica.

—Hay una piróscafo pir la río di la Plata y pir otra ríos, qui si llama "Birlín".

—Pertenece a Mihanovich, pertenece—se apunta un espectador.

—¿Tú estás fogonero di la "Eme"?...

—Fui farolero del "Golondrina Dos", fui.

—Mi diejas habla y ti calías la boca. Qui piróscafo "Birlín" tiene una capitán qui si llama Machado.

—Si lo "mangio": don Pedro, el correntino! ¡Ay Dios, qué yacaré!

—Cada una persona habla guaraní como poiede, ¿sabés?... ¡Calia la boca! Machado qui foie visto y qui foie habla pir Pólio Rigoyen, jefa di partido radical.

—Diga, che: ¿por el "general"?...

—Ahora está "almarante"; antes astubo "ginaral". Atonces Rigoyen la dijo a Machado:—"In tierra ya no si poiede come una bife in pas. Si mi voy Hotel España, qui la paella si mi vara in la banco di la indigestión, pirqui la gente iscucha qui digo y qui hablo di política. Atonces, mi quirido Machado, la comemos a bordo di "Birlín", con migos políticos, liejos di la ojo indiscreta y di la mundana! roido."

—¿Y qué le contestó Machado?

—¡Atrake, Rigoyen! Lligó la día di la bife y la "Birlín" si llinó di gente.

—¿Entraba cualquiera?

—¡Arañas! In planchadas qui tinias que largar la rosquiete di la santo y seña.

—"Minga" de intrusos. ¿Y los mozos también eran del mismo credo político?...

—¡Istaban vajalantes di Santa Fi qui Ricardo Núñez manda pir incomianda con retorno, igual qui cartu orgánica certificada. ¡Todo in familias!

—¿Muchos próceres, diga?...

—El coronel Martín Peralta Rigoyen... una Larco... otra Larco... una tircero Larco...

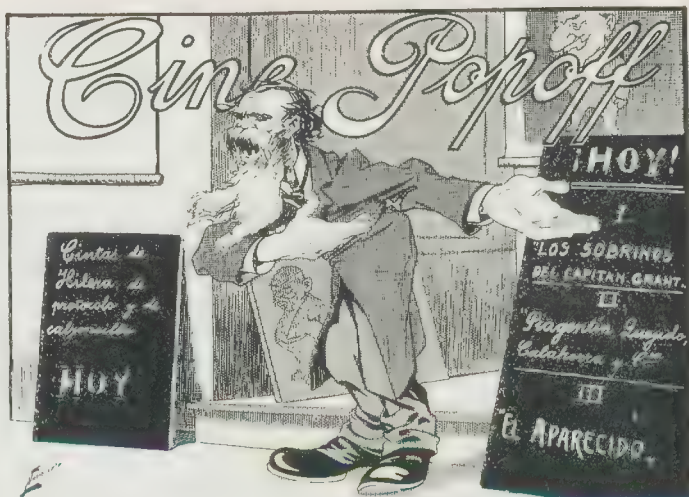
—¡Ay Dios, con "Los sobrinos del capitán Grant"!

—... Lozano... Finicado Insúa Doriego... Oyanarte...

—El de las musas?...

—La mismo, in coierpo, alma, curasón y lira... qui la falta una coierda. Coando liega mumento solemne di la istampido di la sidra. Oyanarte la dijo a Machado, di pie como una cachalote di agua salada:—"Con dies iscopietas pir banda—con viento in popa a toda la viela—no corta la agua, sino qui si voicela—una viliero patachín."—Atonces Machado, con una mocionadura moi grande di la su alma, qui si colgó di cogote di "almarante" Rigoyen, y la dijo in guaraní:—"¡Pólio Rigoyen Guazú!"

—¿Y eso, diga?... ¿Qué significa?...



—Pir hace difariencia di coronel Martín Peralta Rigoyen, qu'istá "Rigoyen Las Palmas".

II

Epoca presente. A un paso de las elecciones municipales.

—¿Qui si han hecho partidos orgánicos qui tanto cacarea prisadente Sans Piña a su minsaje di él?...

—¿Qui hace Unión Cívica?... ¿Dónde está Partido Radical?...

—No corren en esa carrera, no corren.

—¿Pir qui no coren, pir qui?...

—Se habrán sentido de los remos al echar el resto en las últimas elecciones. Por lo demás, ¿sabés?, dicen que no hay nada que hacer con el stud "Pimenton", que compone el negro Manolo, ese mocito que se parece a Rivadavia...

—¡"Dos pir cinco"!... ¡Mijior bufache qui se conoce!...

A falta de "partidos orgánicos" (don Roque) entrarán en lucha una punta de "uniones", de "confederaciones", de "agrupaciones", etc. Todas con programa, con banda de música y con principios alimenticios (imperan los almaceneros).

—Sinores: va impiesa cinta "Piagentin, Quijido, Calahorras y Cía.". La iscena tine lugar a la sala di "Asociación di Fomento di Vilía Cucaracha". Dintro di poco qui proclamán candidatos a concijales qui sostendrá la "Liga Discomunal". ¡Impiesa, sinores!

Economía de luz eléctrica.

Elector municipal Quejido.—Su moción, señor Piagentin, no tiene la "medida exacta" de los acontecimientos ni el "peso justo" de los anhelos del vecindario de "Villa Cucaracha".

Elector municipal Piagentin ("estrilado").—¿Osté lo dice?... ¿Osté?...

Elector Quejido.—¡Yo le garantizo el "peso neto" de mi palabra!

Elector Piagentin.—¡Ma qué!... Eso no son "artículo noble" de dicir un hombre. ¡E osté meno que nadie, señor Quijido! ¡Osté que má d'ina ves vindió l'asúcar con yeso del techo e con la midida farsa, e que a cada rato le da del bautismo al vino de San Coan! ¡Ma qué!...

Elector municipal Calahorra.—¡Eso es una infamia, señor Piagentin! ¡Vote a Dios!

Elector Piagentin.—¡Vote per quien se le dea la cana!... ¿Osté?... ¡Mecor sería que decara de hacer "f adulterio" con l'asafrán de Castilla!...

III

—Dotor Vitorino di la Plaza dió una banquiete a su pagoda di calie Libertá. Vitorino qui invitó a Figueroa Alcorta. "La familia agradecida"... Piro si olvidó di otro "binemérito"...

—¿De quién?...

—¡Di Ganghi, sinores!

Félix LIMA.

Dib. de Nazcarrete.

## El ferrocarril San Juan-Jáchal

### INSPECCIÓN OFICIAL A LA REGIÓN



Alumnos de las escuelas de Jáchal, esperando la llegada del ministro y del gobernador

El ministro de obras públicas de la nación, doctor Carlos Meyer Pellegrini y el gobernador de la provincia de San Juan, doctor Ortega, realizaron durante los días 5 y 6 una excursión hasta Jáchal y sus alrededores. La excursión estaba relacio-



Durante la comida en el Plaza Hotel



Examinando los planos del ferrocarril en la plaza de la villa



El ministro, el gobernador y el doctor López, en la plaza de Jáchal, disponiéndose a partir en gira de inspección



En la Pampa del Chañar donde los excursionistas fueron recibidos por 500 colonos y propietarios a caballo

nada con el antiguo proyecto que existe, de prolongar los rieles desde San Juan hasta Jáchal, por el cual vienen combatiendo los propietarios de la región, el gobierno de la provincia, y los representantes de esta última en el Congreso Nacional. El doctor Meyer Pellegrini durante la excursión, pudo darse exacta cuenta de la conveniencia de ese ferrocarril, que debe llevar el progreso a la parte central de la provincia de San Juan, favoreciendo una de las más ricas y pintorescas regiones de la república. Los excursionistas fueron recibidos en Jáchal con la consiguiente alegría, agasajándoseles espléndidamente.



Lunch en Villa Mercedes (Pampa del Chañar), ofrecido por los principales habitantes del departamento.—A la izquierda del ministro, el intendente de Jáchal, señor Suizer



Visitando una escuela en la Pampa del Chañar



El doctor Meyer Pellegrini pronunciando su discurso

## Nacida en un tranvía

A la empresa del Anglo Argentino se le ofrece una buena oportunidad para adoptar una niña y darle su nombre (Anglo Argentina) y reservarle desde ahora un puesto en su personal. El nombre Argentino existe, y lo lleva nada menos que el general Roca, que fué dos veces presidente de la república. No existe el nombre de Anglo, pero existiendo aquél y el de Italo, bien se le puede crear ahora, pues tiene tanto derecho a existir como estos últimos.

Se nos ocurre esta deslumbradora idea, en vista del suceso acaecido hace pocos días en un tranvía de la línea 86 de la nombrada empresa. Iba el coche por la avenida Gaona, cuando al llegar a la de Añasco, donde da vuelta para tomar por la avenida San Martín y seguir hasta Villa Devoto, una de las pasajeras, doña María Torgue



La niña Anglo-Argentina



La parturienta y sus niños, José Oscar, Celia y María Tránsito, en el hospital Durand

de Silva, dió a luz repentinamente una niña. La hija de esta señora es entonces, indudablemente, ciudadana del Anglo, y le corresponden todos los derechos y prerrogativas de tal.

Pero entretanto, la madre le hizo dar el nombre de María Tránsito, y el hospital Durand, donde aquélla se asiste, la ha denunciado en el Registro Civil como nacida en su territorio.

## Reunión salvacionista al aire libre



Durante esta reunión, llevada a cabo el domingo en la plaza Constitución, con motivo del congreso nacional salvacionista de 1913

### El homenaje a Carriego

El domingo se llevó a cabo ante la tumba del inolvidable poeta Evaristo Carriego, el acto de homenaje organizado por un comité de señoras y señoritas de esta ciudad. Fué colocada una placa, pronunciando un discurso, al ser descubierta aquélla, la señora Martínez de Delgado, organizadora del homenaje.



El comandante Palmer, haciendo uso de la palabra



Durante el discurso de la organizadora del homenaje, señora Mónica Martínez de Delgado

## Fallecimiento del general Lucio V. Mansilla



Ultimo retrato del general Mansilla, fallecido en París el 9 del corriente

Su aire avasallador, su altiva presencia con que parecía desafiar al mundo entero, debió imponer respeto y arredrar a la propia muerte...

Porque la muerte para rendirle hubo de aguardar a sus más avanzados años seniles, debilitando

poco a poco sus energías una dolencia insidiosa que fué volteando paulatinamente esa gallarda actitud que le erguía en desafiante como un mosquetero. Mosquetero hubiese sido Mansilla en los tiempos de Richelieu.

Hacia ya algún tiempo que su figura elegante había desmerecido, que iba desmereciendo de momento en momento hasta que en los últimos meses ya su hermosa blanca cabeza se había inclinado hacia adelante y que su cuerpo todo recto, aguardaba el instante fatal en una poltrona de ruedas. Hacia ya algún tiempo que no paseaba por el Bois sus arrogancias, ni miraba desde arriba, a través de su perpetuo monóculo, a los que se detenían a contemplar su interesante aspecto. Hacia ya algún tiempo que no se calaba sobre la nuca su galera gris de copa alta ni lucía su pintoresco chambergó y que su levita de impecable confección no atraía en los paseos parisenses la admiración de los paseantes.



Retrato hecho en París hace poco tiempo

La muerte no hubiera podido eliminarle de un zarpazo como a otros; hubo de doblar su espíritu primero...

La vida de Mansilla, como hombre político, no ha sido en verdad de las más laboriosas. El parlamento le ha tenido en sus bancas, pero ningún otro cargo más alto le fué confiado jamás, no porque sus aptitudes estuvieran en desacuerdo con él, sino porque su espíritu aventurero le tenía con frecuencia fuera del país, en las grandes y luminosas ciudades europeas que le atraían con un irresistible encanto.

El se lamentaba de aquello.

—¿Por qué no he sido ministro yo?— le preguntó cierta vez al general Roca, según refiere "La Nación".

—Enciérrese un año en su casa— le contestó el general —y de allí lo sacarán para un ministerio.

El general Mansilla se propuso seguir aquel consejo, pero sólo logró llevarlo a la práctica durante unos meses.

Mansilla llevaba en su cuerpo, un trofeo del que se vanagloriaba muy justamente, una herida "conquistada"— como él decía — en Curupayti. Fué un militar de bravura y aun retirado seguía siendo tan militar en sus sentimientos patrióticos.

En una época su cabeza soñó con fantásticas negociaciones que el cambio repentino de sus propósitos no dejó, no sólo llevar a la práctica, sino que ni aun siquiera tentar. Su voluble imaginación pensaba y desechaba hoy lo que se había propuesto ayer.

Fué un distinguido escritor. Con frecuencia elegía la forma epistolar y escribió los más variados asuntos.

Su obra más importante es "Una excursión a los indios Ranqueles". Fué premiada en el Congreso Internacional de Geografía de París y traducida al francés y al alemán. Varias ediciones de fuertes tirajes se han impreso en castellano de esta hermosa obra que no falta en las bibliotecas de los escritores americanos.

"Entre Nos" es otra de sus obras más interesantes, pero no alcanzó a terminarla, aunque queden de ella muchas páginas. Se proponía dedicarle 20 volúmenes, volcando en ellos las escenas más pintorescas de su

azarosa vida.

Con su muerte los argentinos hemos perdido una inteligente cabeza y sus amigos, sus viejos amigos, además al compañero que alegró sus ratos de charla con las más divertidas anécdotas, de las que tenía un repertorio tan variado como interminable.



Original fotografía de Mansilla, tomada en 1907

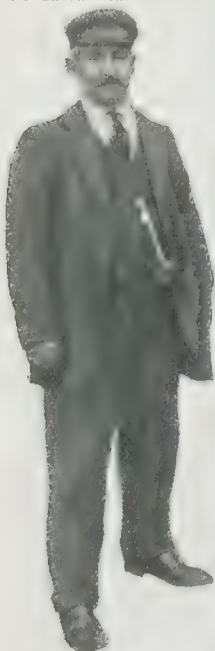


Fotografía hecha en Berlín

## Ferrocarril internacional al Paraguay

### El primer tren directo a Asunción

¿Usted no se ha largado al Paraguay en viaje de placer o de negocios?... ¡No!... Pues vamos a historiar ligeramente lo que se refiere a los medios de transporte y al número de días empleados en salvar la distancia



El maquinista Boschetti, decano del Ferrocarril Central Buenos Aires, que arrancó de la estación Federico Lacroze con el primer tren internacional a Asunción, el 12 de octubre, a las 3 de la tarde, manejando la locomotora número 51, de la misma empresa, una poderosa "Maffei" a tres ejes acoplados

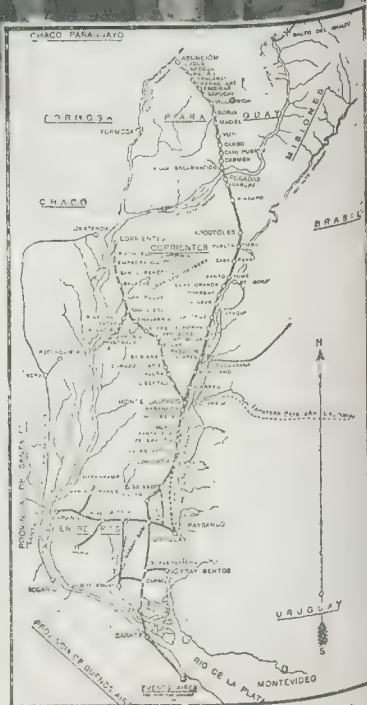
que separa Buenos Aires de Asunción. Antiguamente — para nosotros las cosas envejecen a la carrera y es narración arcaica cualquier acontecimiento que tenga tres años de edad — se acomodaba usted en una "budinera" flotante con velocidad de "tatú-carreta", previo testamento en forma y otros ítems para caso que fallara el recibo de retorno, y ya tenía para rato. Siete días de recorrido, al cabo de los cuales usted desembarcaba en la muy simpática, pintoresca y hospitalaria Asunción, a no producirse alguna varada o impenetrable noche de neblina. Después se procedió a liquidar las "budineras" y el servicio se mejoró con vapores relativamente velozes, llegándose a viajar en cinco días, aguas arriba, con dos salidas semanales. Posteriormente, lujosos y rápidos paquetes fluviales mejoraron notablemente el tiempo y para mayor comodidad del público las salidas semanales se alargaron a tres. La combinación por Barranqueras (hasta este puerto por ferrocarril), acortó más aún el viaje. Ahora, a partir del domingo último, el tren directo internacional — sin trashedo — recorre en 50 horas la respetabilísima línea, o sean los 1.518 kilómetros que median entre Asunción y Buenos Aires, por esta ruta. En Posadas se efectuará la inauguración oficial del tren directo.



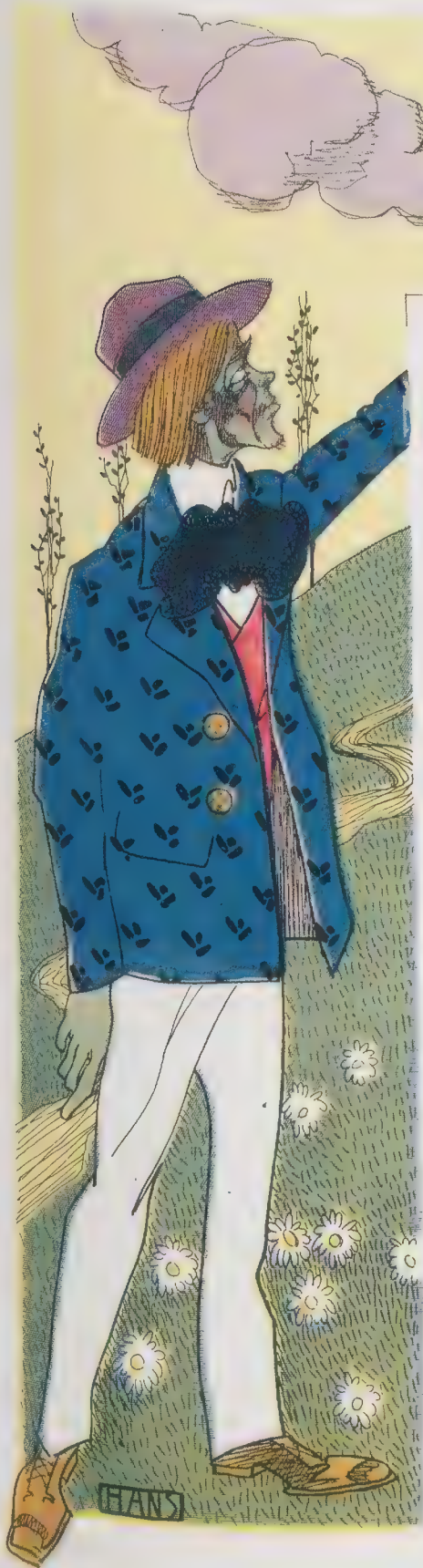
En el andén de la estación Federico Lacroze, momentos antes de salir el "internacional". — De izquierda a derecha y en primera línea: doctor Luis J. Rocca, abogado del Ferrocarril Central Buenos Aires; doctor Teófilo Lacroze, representante del mismo; señor Pedro Saguier, ministro paraguayo en la Argentina; señor Manuel A. Rodríguez, de la "Argentine Railway Company"; y señor Santiago C. Marengo, gerente del Ferrocarril Central Buenos Aires



La locomotora N.º 51 del F. C. C. B. A., adornada con banderas argentinas y paraguayas y los escudos de las dos naciones hermanas. — El ministro Saguier y los señores M. A. Rodríguez, José M. Tiscornia (jefe de tráfico del F. C. C. B. A.); E. Stuart (gerente de tráfico del F. C. E. R.); el formidable ferroviario Luis J. Palma (con flor en el ojal), inspector general de tráfico y representante de los FF. CC. de Entre Ríos en la estación Lacroze; y Juan Petty, subgerente del F. C. C. B. A.



Ruta del "internacional", (en 50 horas)



## ¡FUERA EL METRO!

¡Vete al diablo,  
no me sirves para nada,  
metro mío! ¡Vete al diablo con la vara de medir!  
Hoy los vates solicitan libertad para el vocablo,  
ya la trova bien medida y bien rimada,  
por los años encorvada,  
sufre espasmos dolorosos y está próxima a morir.  
Los amantes de la buena poesía ven absortos,  
tras de versos muy crecidos, muy crecidos, muy crecidos,  
versos cortos,  
comprimidos,  
ya estirados, ya estirados, ya estirados,  
ya encogidos,  
como frunces de vestidos,  
como monstruos anillados  
que se aprietan o se aflojan a medida del deseo,  
la medida más variable que en el mundo se inventó,  
¡ya lo creo!  
¡cómo no!

Hoy hay vates y hasta vatas  
que comienzan con dos sílabas sus latas,  
y después  
las terminan frescamente en cuatro patas  
o en *cien-piés*.

Cada cuerda de la lira,  
ya se encoge, ya se estira  
bien *templada*... bien caliente,  
y, ora ronca, cual bordón de la guitarra gravemente,  
ya suspira,  
ora maya como un gato  
y estirada o encogida, *tiene cuerda* para rato  
cualquier lira de moderna construcción,  
sí la pulsa un vate nuevo melenudo;  
y es al fñudo

criticarle que haga versos de seis leguas, de un tirón.

Hoy la métrica es el sueño de una noche de verano,  
es decir, algo inconcuso que se pierde en el vacío,  
y es un lío

soberano  
y un arcano  
que no deja en el cerebro hueso sano,  
porque es un *rompe-cabezas*.

¡Qué proezas  
hay que hacer cuando se leen poesías  
de esas que hace el trovador de nuestros días,  
(y aun las mías),  
qué proezas... de pulmón!

El lector que va de un ripio en otro ripio  
no respira; de alentar, desde el principio  
no halla medio ni ocasión.

No halla comas, no halla puntos,  
y va viendo consonantes  
unas veces separados, a cien leguas, y otras juntos,  
sin guardar regla jamás,  
estallando sin concierto, como bombas detonantes,  
como truenos en las peñas, que retumban sin compás.

¡Vete al diablo, metro mío, no me sirves para nada!  
ya no hay versos ajustados, ya no hay trova bien rimada,  
pues hoy es  
la medida de los versos una moda ya anticuada,  
¡sólo toma el zapatero la medida de los *pies*!

Dib. de Hans.

J. M.<sup>a</sup> SIERRA.

## Era don Quijote

Por arte de birlibirlique llegó el caso de ver a Pedro Pellejo convertido en todo un diputado. El comentario público no se dignó prestar la más mínima atención a este hecho ante cuya perpetración debieron levantarse hasta las piedras. Nada ocurrió, sin embargo, y pudo Pellejo ocupar incólume el cargo que le confirió la voluntad democrática y... las marrullerías y matufías de los facedores de hombres pellejos...

Y llegó el momento infausto en que a Pellejo, en mala hora, se le ocurrió romper el prudente mutismo en que hasta entonces se encerrara y ocurrió lo previsto. Pellejo, inspirado por los manes de la cabal-

se contra mi buena reputación! Además, la calumnia me importa un pitoche—terminó Pellejo, riendo espasmódico.

—No hay tal, mi señor Pellejo, pero aconséjole procure huir de dar pábulo a los comentarios, pues ya sabe usted que “el golpe de la sartén aunque no duele tizna”—respondió riendo a mi vez.

—Bueno, joven, bueno, déjeme de refranerías y cuénteme qué es de su vida; ¿y qué? ¿aún sigue siendo aficionado a cosas literarias?—barbotó Pellejo con intención que él creyó irónica.

—Por suerte mía, señor Pellejo, aún persisto en aferrarme a esas cosas literarias, a las cuales les debo mi humorismo y fácil sobrellevamiento de las cosas de la vida—respondió tranquilo.

—¡Esas son panzerías, joven, déjese de lirismos y siga los consejos de un hombre que se tiene metido en el bolsillo al mundo! Tire esos librotos que lleva y que para nada sirven, a no ser para alborotar la cabeza de los jóvenes...—jadeó Pellejo.

Tentado estuve de aceptar su consejo tirando... a su cabeza los volúmenes que portaba. Reprimiéndome a duras penas, le repliqué:—Usted habla disparatadamente, señor Pellejo; ¿sabe qué libro es el que llevo?

—Qué, ¿alguna novela de Paul de Koch?—dijome con aire pedantesco.

—¡Jamás! Nunca he sido devoto de tal autor. El libro que usted trata tan despectivamente, es el monumento más grandioso que nos legara el siglo XVII; es la joya más inestimable con que enriqueció nuestro lenguaje el genial autor de “Gallateo”, de “La Gitanilla”, de “Rinconete y Cortadillo”, de “El licenciado Vidriera”, de “La señora Cornelia”, de “La ilustre fregona...”.

—Bueno, joven, ¡qué caray!, no me amuele con tanto palabrerío y mentarme a todos esos señores que no sé quiénes demontres serán y que, después de todo, no deben valer mucho cuando entre todos apenas han podido escribir ese librito que abulta menos que mi cartera. A ver, pues, ¿cómo se llama eso...?

—Pedazo de... señor Pellejo, esto se llama “El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha”—dije, creyendo anonadarle; pero, cuál no sería mi espanto cuando oí que Pellejo, rompiendo en una carcajada atronadora, blasfemó:—Ja, ja, ja, jovencito, ¡por fin! ¡y a eso llama usted monumento, estatua y tantas cosas, ja, ja; ¿tanto lo sorprende y entusiasmo la vida y milagros de un gallego alto, flaco y borracho y que, según cuentan, le untaba con cáscara de novillo a la suegra, porque ésta lo reprendía por las parrandas que corría con un individuo llamado Sánchez? ¡Ja... ja... ja!...

...

Quando mis nervios, aplacados, permitiéronme proseguir con una interesantísima lectura, posé mis ojos en un capítulo de “La vida de Lazarillo de Tormes” y que principia así: “Más vale fortuna que caballo ni mula: al hombre desdichado la puerca le pare perros; muchas veces vemos hombres levantarse del polvo de la tierra, y sin saber cómo se hallan ricos, honrados, temidos y estimados; si preguntáis: ¿este hombre es sabio? deciros han que como una mula; ¿si es discreto? como un jumento; ¿si tiene algunas buenas perfecciones? como la hija de Juan Pito. ¿Pues de dónde le ha venido tanto bien? responderos han: de la fortuna”. Ya lo sabes, lector: Don Diego Hurtado de Mendoza, nos revela el secreto del éxito de Pellejo y los suyos.

Rafael PADILLA.



gadura de Sancho y de los palmípedos capitolinos, entonó, al calor de tales inspiraciones, la más estu-penda loa; y el pueblo, el pobre pueblo, ensombrecido, atónito de indignación y coraje, escuchó los desbordes pellejiles...

Días después de la consagración del héroe, salía yo de una librería, donde habíame mercado un ejemplar de “Don Quijote” cuando, de manos a boca, to-pé con Pellejo, quien, con gravedad ansarina, dignó-se hacerme la merced de un saludo, si tal podía llamársele al viscoso con que su mano sudosa e in-expresiva, respondió a mi enérgico apretón.

Inició la conversación protestando de que yo no lo hubiera felicitado por su brillante actuación como orador; por más de que mucho me temo, joven—dijome con prosopopeya—de que usted también haya sido influenciado por la campaña difamatoria con que los envidiosos me jalean; ¡oh, pero no hay cui-dado, joven, todos esos ataques tienen que estrellar-

## "Fray Mocho" en Méjico

# LOS ZAPATISTAS



El general Emiliano Zapata (1) y su hermano Eufemio (2)

El trayecto hasta Cuernavaca, en el Estado de Morelos, debe ser primoroso si se realiza en épocas normales. En la actualidad, con el espíritu sobrecogido por las prudentes advertencias y por el temor de tropezar con una partida cualquiera, de esas que proceden tan apresuradamente y no dan tiempo para argumentar razones, ese mismo trayecto realizado por medio de los más variados sistemas de transporte, es, en verdad, poco agradable.

La naturaleza ha derramado sus mejores gacelas en estos parajes; pero el espíritu no está para impresiones de paisaje.

Tenemos interés y prisa en llegar al campamento de Emiliano Zapata, el intemperado general, como le llaman sus admiradores; el cruel bandido; el Atila del sur, como dicen despectivamente sus detractores, y mientras no nos encontremos ante el prestigioso caudillo, para quien llevamos cartas de algunos amigos de Méjico, no estaremos tranquilos ni en disposición de ánimo para admirar nada, como correspondería a un pacífico turista que desde la uniforme y llana Buenos Aires se sintiera transportado de pronto en plena sierra, abundante en riachos, generosa en flores y caprichosa en cumbres.

No obstante las seguridades que se nos han dado, tenemos no poder cumplir nuestro propósito. ¡Tanto y tantos son los que nos aconsejaron desistir de la empresa!... "Zapata es tan huracán!", "Zapata es un ogro"; "Zapata no recibe a nadie ni se responsabiliza por los hechos de sus subordinados"...

En una correspondencia anterior titulada "La horda zapatista", perfectamente documentado e informado por personas dignas de fe, hablé del origen y significado del zapatismo en Méjico.

Esto me inducía a emprender el viaje, que



El único retrato del general Zapata, tomado en su campamento

ofrecíame doble interés: comprobar la veracidad de mis anteriores impresiones y recibir una impresión "de visu" del famoso cabecilla cuyo nombre, en Méjico, es sinónimo de bandido.

Emiliano Zapata es un hombre afable dentro de su rudeza natural de campesino. Muéstrase reacio a entrevistas y reportajes porque no ignora que, sea cual sea la impresión recibida por



La eficaz dinamita

el periodista, éste la desnaturalizará para ofrecerla al público al gusto y paladar del gobierno.

Así está la prensa en Méjico. Para todos aquellos actos y hechos emanados del gobierno o relacionados directa o indirectamente con el movimiento revolucionario, la prensa tiene opción entre aplaudir o callarse. Nada más. Me recuerda una famosa disposición municipal vigente para los cafés-conciertos de Buenos Aires: "El público puede aplaudir. A todo aquel que silbare, la policía lo hará retirar del local."

Se ha dicho, y la especie ha circulado, que Emiliano Zapata es un hombre ignorante y sanguinario que procede bajo la influencia de su secretario privado, un ex maestro de escuela, español, llamado Montaña, a quien la fantasía popular lo ha vestido con el ropaje de Maquiavelo. Es un absurdo.

El "Atila del sur" es un hombre de sólida inteligencia y que acaso no resulta simpático, precisamente por su autoritarismo, casi absoluto. Además es tesorero, tanto que sus mismos amigos le reprochan su pertinacia aun para los asuntos más insignificantes.



Una avanzada



Vigilando una casa copada

Aludiendo a esta característica de él, exclamó: "¡Terco! ¡porque exijo lo prometido! ¡Terco!"



Fotografía única en su género.—Zapatistas y federales en un combate, no mediando una distancia de cincuenta metros entre ambos bandos

co, porque quiero que se nos dé el derecho a la vida! ¡Terco, porque insisto en la reclamación de lo que es nuestro!”,  
Y al pronunciar estas palabras, Zapata se indigna, y abandona la mesa ante la cual hallase sentado, cruza la habitación a grandes pasos.  
—Yo no he ordenado ninguna ejecución; yo no he hecho matar a nadie. Es probable que mi gente se exceda; pero ¿sabe usted la orden que los federales imparten entre sus soldados? “¡Ni heridos ni prisioneros!” Además, mi tropa es irregular, formada por campesinos, muchos de los cua-



El famoso Pancho Villa y su gente.—A este caudillo los diarios de Méjico lo han muerto veinte veces por lo menos

les tienen rencores y agravios que vengar. Es gente que ha sufrido mucho, créalo, mucho; es gente que ha sido maltratada, golpeada y asesinada... ¿Cómo oponerme, cómo conocer todos sus desmanes y castigarlos? Es imposible. En mi poder he tenido al general Aguilar y a todo su estado mayor. Los he libertado. ¿Hacen lo mismo con nosotros, los federales?... "Ni heridos, ni prisioneros". Esta es la consigna. Y ahora, ahorita, el gobierno esta procediendo a la reconcentración en el Estado de Morelos. Trate de presenciarla y verá espectáculos extraordinarios..."

Y mientras Zapata hablaba, evocábamos la visión de varios caseríos por donde habíamos pasado pocas horas antes, arrasados por el fuego. Como si aquel caudillo, por un extraño fenómeno telepático, hubiese penetrado nuestro pensamiento, agregé:

—Esta es la región zapatista, a destruirla; a arrasarla, que no quede piedra sobre piedra... Asesinatos en masa, sin distinción de sexo, y enseguida, el incendio. Los sobrevivientes, 100 o 150 hombres, atados codo con codo, a ciudad Méjico para engrosar las filas federales. Y nadie les pregunta si son zapatistas o no lo son. Son de Morelos, y basta!... La reconcentración!!...

Algo así como una nube roja se nos antojó que empañó la vista del caudillo...

—La reconcentración... Tierras, tierras es lo que queremos; la tierra que nos pertenece y por la cual lucharemos hasta el final, sin entrar en transacciones. He dado orden de no perdonar la vida a ningún emisario que se aproxime hasta aquí con tentativas de arreglos..."

No sé cómo recordé la afirmación anterior. "Yo no he hecho matar a nadie"...

—Usted se quedará aquí unos días...

—Sí; unos días...



El espectáculo frecuente en los Montes de Morelos.—Zapatistas fusilados y colgados, para escarmiento

—Entonces, ya verá, ya verá hasta dónde llega nuestra crueldad. Mi gente no es cruel... tiene hambre. Esto es todo.

\*  
\* \*

Permanecimos algunos días en el campamento de Zapata. Esperábamos conocer al popular maestro de escuela Montaña y a Enfemio Zapata, cuya fama de fiereza eclipsó la del hermano. No nos fué posible. El primero, nombrado gobernador provisorio de un Estado, hallábase incomunicado por tropas federales, y del segundo, en plena campaña, no se tenían noticias.

Ahora bien: Zapata ¿es un vengador? ¿es un expropiador? ¿Es un bandido o un insurgente que al frente de sus huestes reproduce en los campos de Morelos las hazañas del cura Hidalgo? Será muy difícil contestar las anteriores preguntas. "Ai posteri l'ardua sentenza."

Por lo pronto, es interesante anotar una circunstancia curiosísima: La gente de Emiliano Zapata lleva sobre el pecho, pendiente del cuello, el escapulario con la imagen de la Virgen de Guadalupe.



Museo Hidalgo, en Morelos, destruido por los zapatistas



Ellos y ellas

interesante también, observar que éstos, cómo aquéllos, enarbolan el mismo estandarte litúrgico y reclaman idéntica concesión: Tierras.

\*  
\* \*

Sí. Es una horda. Es una horda que ha consumado crímenes horribles. Pero ¿quién puede lanzar la primera acusación? ¿Quién es el puro?

Se respira en el ambiente, la tragedia. Todo es sangre y desolación. ¿Para qué detenemos sus detalles, si el conjunto es horrible? No es posible resistir largo tiempo el macabro espectáculo y siéntese la necesidad orgánica, física, de huir sin analizar, de correr sin detenerse en determinar responsabilidades, hacia otros campos, hacia otras praderas, hacia otros países y otros pueblos donde se respire un aire más sano que éste de Méjico, donde las pasiones convertidas en odios profundos, todo lo han infectado y malogrado...

Tito L. FOPPA.

Sinaloa, 2 de julio de 1913.



Un zapatista preso

adulpe. Precisamente como los primeros patriotas que siguieron al heroico cura Hidalgo. Y es



La familia de Zapata conducida prisionera hasta la capital



El general Blanquet, actual ministro de la guerra, con una bandera tomada a los zapatistas

La señorita R. Corminas, de nacionalidad mejicana, nos ha escrito una conmovedora carta, que es un verdadero alegato en favor de su país. Estamos en desacuerdo con ella, en cuanto a su interpretación de las notas de nuestro corresponsal, que considera un acto de injusticia de parte de él, y en cuanto a su pensamiento

de que debía haberse ocupado también de aquellas cosas de Méjico que lo presentan bajo un aspecto favorable. A pesar de este desacuerdo, la transcribiríamos con el mayor placer, si no fuese su extensión; pero nunca sin la salvedad de que no podemos admitir que haya estado en el ánimo de nuestro compañero la comisión de tal injusticia, y sin afirmar que hoy el deber de la prensa, sobre todo de la prensa americana, al tratarse de Méjico, no es ocultar sus llagas detrás de la rememoración de su glorioso pasado, ni detrás de los aspectos favorables que pueda tener en la actualidad. Al contrario, hay que sacarlas desesperadamente a la superficie, a manera de heroico tratamiento. ¿Cómo habíamos de negar nosotros, que en Méjico existen numerosos núcleos de cultura intelectual y social, que existen universidades, once mil escuelas, florecientes industrias? Pero el desorden reinante, la sangre y los cañonazos, es un alzamiento contra esas universidades y contra esas once mil escuelas. ¿De dónde podríamos nosotros sacar coraje para decir otra cosa? La guerra en mitad de once mil escuelas, cuando ninguno de los bandos combatientes busca protegerlas, sino aniquilar al otro para satisfacer apetitos de poder y de venganza, es un atentado contra la patria. El día que una voz se levante en Méjico y lo diga, será el día en que en Méjico se levante de nuevo el patriotismo. (N. de la D.)



La gente de Zapata con la Virgen de Guadalupe

## Crónica científica

### El problema de la sensibilidad vegetal

Para "Fray Mocho"

En su notable libro "La Vie des Plantes", el naturalista francés H. Boquillon nos ha mostrado con muchos ejemplos cuán difíciles, en ciertos casos, señalar las diferencias entre el reino animal y el vegetal.

En su origen, ¿qué fué, con frecuencia, un animal sino un glóbulo vivo desprendido de las glándulas de un órgano y que, después de larga peregrinación, acabó generalmente por detenerse en los pliegues de un organismo interior? Ahí hace alto, se desarrolla y se elaboran los órganos del ser cuyo germen es.

Consideremos ahora el caso de la "Saprolegnia Fertile". Para producir la, basta arrojar a un tanque de jardín con agua una de esas moscas que tanto nos molestan en verano.



El gran naturalista inglés sir Ray Lankester

ten en filamentos como los desarrollados en el cuerpo muerto de la mosca. Pero en tanto que los corpúsculos vegetales se transforman aquí en algas, los corpúsculos animales—en condiciones naturalmente distintas—dan origen a un animal cualquiera, gato, conejo, perro o caballo.

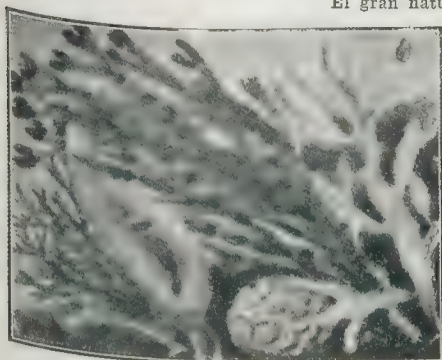
Ahora bien, ha aumentado el número de los que defienden la teoría de la sensibilidad vegetal desde que tanto botánicos como zoólogos han comprobado la continuidad del protoplasma, base de la vida, al través de las paredes de las células vegetales, mediante canales especiales que se comunican entre sí. De este modo desaparece la diferencia fundamental entre el reino de la flora y el de la fauna, lo cual es, según sir Ray Lankester, uno de los naturalis-

tas contemporáneos más eminentes, el descubrimiento más importante de las ciencias naturales desde el de la circulación de la sangre. Hasta hace poco, sólo los innovadores más atrevidos osaban sostener la teoría de la sensibilidad vegetal, y aun haciendo casi todos ellos la salvedad de que la aceptación de la sensibilidad no implicaba la de la conciencia. Y entre todos ellos el reputado naturalista brasileño Saint-Leger dice en una de sus obras: "Contra los que niegan la sensibilidad de los vegetales, creo yo que sufren, que son sensibles, pero que como no poseen nada que se asemeje a nervios o a cerebro, ignoran sus sufrimientos y hasta su propia existencia. Son pasivos e inconscientes".

La afirmación de Saint-Leger de que un vegetal no tiene nada semejante a nervios o cerebro, es combatida enérgicamente por los que creen en la mentalidad de las plantas, idea sostenida audazmente por tan insignes pensadores como Strindberg, Maeterlinck, Jules Felix, Foveau de Courmelles, etc., los cuales han llegado en sus conclusiones más lejos que los mismos Carlos Darwin y Ernest Haeckel, los dos ilustres cimentadores de las modernas teorías de la mentalidad vegetal.

El articulista no pretende que tengan razón, pero ha de admitir que no les faltan sólidos argumentos.

"Indudablemente, declara Haeckel, los animales y plantas multicelulares provienen casi siempre de los protistas". Con estas palabras ha tenido este gran sabio alemán el valor de sostener que ciertas plantas pueden provenir de los animales. Del mismo modo que algunos moluscos retroceden hasta el estado de concha (hecho probado por Haeckel) y que es un retroceso indiscutible desde el punto de vista morfológico, pero al mismo tiempo una ventaja y una garantía



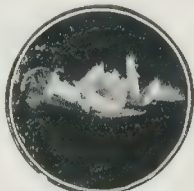
Algas

Pronto aparece su cuerpo cubierto de una red de minúsculos filamentos, los cuales constituyen la saprolegnia. En cierta época de su vida, estos filamentos encierran millares de corpúsculos infinitamente pequeños en un estado de constante agitación; tan grande es ésta que apenas puede dar de ella una pálida idea el movimiento de una multitud turbulenta en un estrecho pasaje. Por último, cede la extremidad floja del filamento y por la brecha abierta se precipita una corriente de corpúsculos que se desprenden tumultuosamente, dejando tras sí, dentro del tanque, un gran número de esporas que parecen ocupar su lugar. Tienen la forma de un trompo pequeño, provisto en la punta de dos largas pestañas.

Tan pronto como llegan al agua, ejercitan libremente sus miembros durante algunas horas, al cabo de las cuales, fatigados, pierden sus pestañas al tropezar con un obstáculo, se cuelgan de él, alargan sus otras extremidades y se convier-



Mimosa



Jacinto

de existencia para el molusco), así un insecto que se posa en una planta se transforma en un gusano al cesar bruscamente su vida activa, perdiendo sus antenas y alas ya innecesarias. Su boca se convierte en un órgano de succión correspondiente a la raíz de una planta.

August Strindberg, en apoyo de alguno de los trabajos de Haeckel, cuyas conclusiones le parecieron irrefutables, no dudó en proclamar que las plantas poseen centros nerviosos. El celebrado poeta escandinavo, cuyo paralelo valor científico esperamos que se reconozca algún día, presenta varios ejemplos sorprendentes en favor de sus ideas. Uno de ellos es que la ascidia, cuya vida empieza siendo nómada, está provista de una especie de médula espinal, cansada de su inútil vagabundeo, acaba por adherirse al fondo del mar, donde espera a su presa. Esta metamorfosis le cuesta la pérdida de la médula espinal, pero no de su sistema nervioso, y su piel se convierte en una especie de tejido celular semejante al de la cubierta exterior de las plantas. ¿No hay razón para ver en la ascidia una huella de la evolución de las plantas? Según Strindberg, la ascidia era antiguamente un simple vertebrado que, cansado de la lucha, convirtiéndose en una suerte de raíz, cubriéndose con la piel celular de un vegetal.

Charles Darwin, el más grande de los naturalistas de la época moderna, cuyas atrevidas opiniones recordó su hijo sir Francis Darwin en un notable discurso como presidente de la British Association, no sólo atribuyó facultades sensitivas a la membrana que protege la región de la raíz que penetra en la tierra, sino que empleó con este motivo la palabra "brain" (cerebro), llegando a suponer en este órgano delicadamente construido la facultad de elegir, sentir y discernir. En una palabra, sospechó en él un movimiento voluntario y consciente, pero sin atreverse a afirmarlo, como se han atrevido muchos en nuestros días.

Strindberg realizó una serie de experimentos que tratan de establecer, si no la mentalidad de las plantas, por lo menos la existencia en ellas de un sistema nervioso. Uno de los más curiosos consistía en colocar un bulbo de jacinto en un vaso, de modo que las raíces no pudiesen llegar fácilmente a la superficie del agua, con lo cual se provoca un aumento de actividad, pues bien sabido es que las raíces buscan ávidamente el elemento líquido. Con el mismo líquido, que contenía almidón y azúcar, solía regar frecuentemente las raíces, y observó que las más fuertes se dirigían derechamente hacia el agua sin salir de la zona de la luz. Al tocar el agua, se hizo descender de intento su nivel, "de tal suerte, dice el experimentador, que la raíz, al ver defraudadas sus esperanzas, fué impelida a continuar con sus es-

fuerzos." Se observará que Strindberg habla aquí de los vegetales como si se tratase no solamente de seres sensibles, sino dotados de cierta mentalidad.

La membrana de la raíz, al ser abierta más tarde y sometida a la acción del ácido ósmico, que es un excelente reactivo de los tejidos nerviosos de los animales, acusó la presencia de elementos nerviosos, en absoluto idénticos a ciertos nervios de los mamíferos.

Bien sabido es que hay plantas insectívoras y aun carnívoras que para cazar su presa emplean métodos realmente inconcebibles. Entre ellas, hay que mencionar al terrible *laudoctopus*, que el naturalista Dunstan descubrió cerca del lago de Nicaragua, en ocasión en que su perro había sido capturado por los poderosos tentáculos de la planta voraz, la cual, dicho sea de paso, chupa a su víctima como su pariente del reino animal, el

octopus marino, o vulgarmente pulpo.

También se sabe cómo Claudio Bernard ejecutó el experimento de cloroformizar la mimosa y de inocularla con tétano. Todo el mundo sabe que el cloroformo actúa primeramente sobre la sustancia gris del cerebro hasta que se extingue la conciencia. Después actúa sobre los nervios sensorios, mientras que el aparato puramente vegetativo continúa funcionando. Por lo tanto, nos vemos inclinados a creer que la mimosa posee funciones distintas de las exclusivamente vegetales.

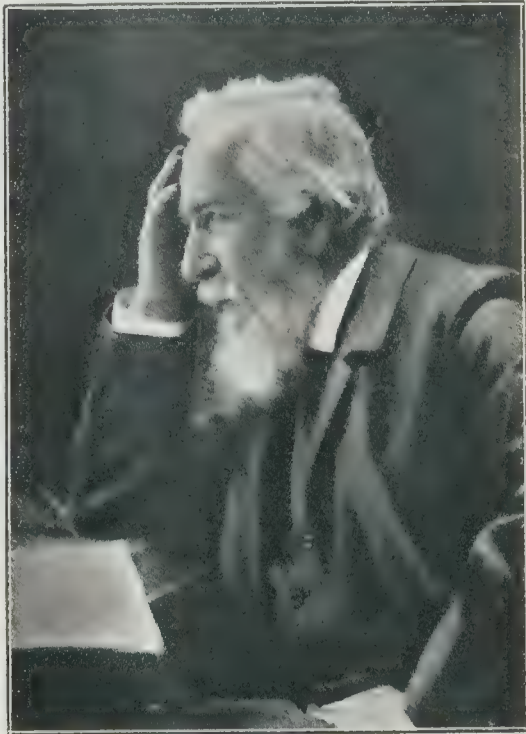
Sin duda alguna, una de las plantas más sensitivas es la balsamina amarilla, la cual, al tocar uno de sus capullos a punto de abrirse, se escapa de entre los dedos como si fuese un insecto, esparciendo sus semillas y conduciéndose como si se tratase de un ser vivo que intenta huir.

Este hecho parece indicar la existencia de un centro de energía y apoyar de este modo las más aventuradas opiniones de Darwin y Haeckel, y hasta otras de Strindberg, mucho más aventuradas aún. Sin embargo, nosotros estamos más bien dispuestos a creer que, según las palabras del más atilado y persuasivo de los naturalistas franceses, Buffon, "un vegetal es sólo un animal que duerme, y sus funciones generales pueden compararse a las de un animal obligado por la naturaleza a dormir eternamente."

Por fortuna, el sueño supone sensibilidad, pero también falta de conciencia. Si fuese de otra manera, si además de una sensibilidad probable, las plantas poseyeran también conciencia, sería terrible pensar en las torturas a que nosotros, irreflexivamente, sometemos a plantas y flores, que son precisamente nuestras amigas más poéticas y encantadoras.

F. TARRIDA DEL MARMOL.

Londres, septiembre, 1913.



Ernst Haeckel.

## El nuevo director de impuestos internos

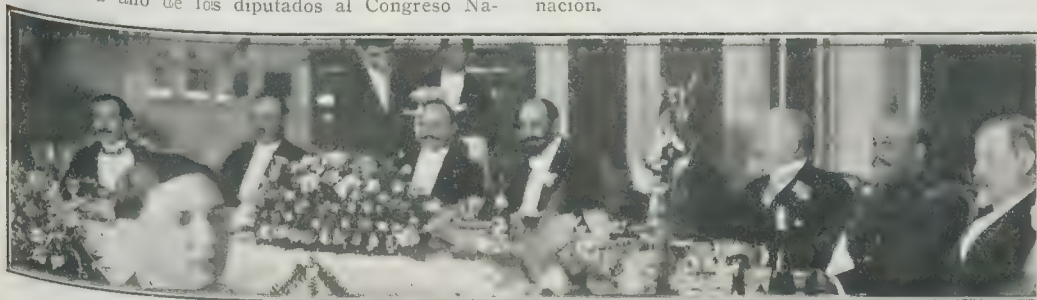


El nuevo director de impuestos internos, doctor José M. Ahumada (X) el día de la toma de posesión (9 del corriente), con el ministro de hacienda, doctor L. Anadón, y concurrentes al acto

## En honor del plenipotenciario en Chile

En la ciudad de Santa Fe, los amigos del doctor Carlos F. Gómez, nuevo ministro plenipotenciario argentino en Chile, le despidieron con un banquete, al que asistieron el gobernador de la provincia y sus ministros. El doctor Gómez es santafecino, nacido en aquella misma ciudad, y durante un cuarto de siglo actuó en la vida política de la provincia, de la cual era uno de los diputados al Congreso Na-

cional. El doctor Gómez, en su discurso de agradecimiento, y recordando que estaba rodeado de sus amigos y de sus adversarios de las luchas políticas en que le tocó actuar, tuvo una palabra de afecto para todos ellos, en aquel momento que clausuraba un largo período de su vida de hombre público y en que entraba por nuevos rumbos a servir a la nación.



La cabecera de la mesa



Vista general

## "Fray Mocho" en Entre Ríos

En el Club Social del Paraná



Five o'clock tea ofrecido por la señora Adela B. de Ruiz en honor de la señora de Oliveira Cézar. — Señoritas de Parera, Pedrolini, Parkinson, Elías



La concurrencia

Entre los militares ascendidos al grado de coronel por el último decreto, se encuentran los señores Rafael Oliveira Cézar y Ladislao Fernández, de los regimientos 12.º de infantería y 3.º de ingenieros, destacados en Entre Ríos. Sus amigos de la ciudad del Paraná, festejando su reciente ascenso, les obsequiaron con un banquete realizado hace pocos días en uno de los hoteles de la localidad. Fué una simpática de-

mostración, de la cual se ha hecho eco, complacida, la prensa del Paraná.

También fué objeto de otra demostración, de parte de las damas de aquella sociedad, la señora del coronel Oliveira Cézar, con motivo de su viaje a Buenos Aires. Por iniciativa de la señora Adela B. de Ruiz se congregaron en el Club Social ofreciéndole un five o'clock tea.

### Los ascensos a coronel



Durante el banquete ofrecido por sus amigos a los señores Oliveira Cézar y Ladislao Fernández, del 12.º de infantería y del 3.º de ingenieros, respectivamente, con motivo de su ascenso a coronel

## "Fray Mocho" en Córdoba

La Exposición de Villa María



El vicegobernador, doctor Garzón Maceda, pronunciando su discurso desde la tribuna oficial



En el momento de la llegada del vicegobernador y comitiva



El doctor A. Pitt en el momento de hacer uso de la palabra

de campo natural sólo podían sostener 16.000 cabezas; después, con 18 leguas alfalfadas y 18 de pastos naturales, contenían 85.000 animales.

Bajo los auspicios de la Sociedad Rural de Córdoba fué inaugurada el día 5 la 10.ª exposición feria de Villa María, asistiendo al acto el vicegobernador de la provincia doctor Garzón Maceda, y el doctor Arturo Pitt, presidente de aquella institución. A la exposición fueron presentadas no menos de 1000 cabezas de ganado de Córdoba, Santa Fe y Buenos Aires, obteniendo premios 200 de ellos. El señor Garzón Maceda en su discurso presentó interesantes datos estadísticos, y el siguiente ejemplo del éxito de las granjas mixtas. Allí donde veinte años atrás 36 leguas



En el lunch



La cabecera de la mesa y vista general de la sala

## La "comida latina"



Durante la comida anual, que celebra la Sociedad Estímulo de Bellas Artes, y que este año se llevó a cabo en el Prince George's Hall, el sábado último, con asistencia del ministro de instrucción pública

## En el Centro Naval



Los señores comandante del "Libertad", capitán de fragata Ricardo Hermelo, director de tiro, teniente de fragata Ismael Zulueta, alférez de fragata Eduardo Jensen, cabo de cañón instructor, Saturnino Mercado, señor Barbará, ministros Muga y Sáenz Valiente



El señor Barbará leyendo su discurso

El domingo, durante la adjudicación de premios ganados en el concurso de tiro de combate por el acorazado "Libertad"

## Los empleados de Banco



Durante la inauguración del local social de la sociedad de Empleados de Banco, el sábado anterior

## "Fray Mocho" en el Rosario

Bazar pro-hospital Anglo-Alemán



Kiosco "Las flores": señoras H. Tietjen, H. Midleton, L. Harghell, y señoritas Brandes Midleton, Pfister, Anders, Von Oppen, etc.



Kiosco "Champagne": señoras Pfister, Robe Bas, Roberta Richter, Fluck, Cogran y señoritas Bohm, Anelung, Gerhardtts, Pride, Haye, Jensen, Weiler y Bronnberg



Kiosco "Confitería": señoras Köning, Knight, Silvester, Manley, Lewis, Amelong, Rosenthal, Kroijmann, Begermann, Klauss, Lemelson y señoritas de Meyer, Laversdorf, Asseler, etc.

En el local del Colegio Alemán, como todos los años, se llevó a cabo el sábado anterior la inauguración del bazar pro-hospital anglo-alemán.

Una concurrencia tan numerosa como distinguida asistió a la fiesta, resultando así en extremo lucida y beneficiosa.

Aumentó la brillantez de la fiesta la galanura

con que habían sido adornados los salones del Colegio Alemán, tarea esta encomendada al gusto delicado de las damas organizadoras del bazar.

Los múltiples kioscos para la venta y rifa de objetos en beneficio del hospital mencionado, repletos de niñas y engalanados de flores, presentaban un aspecto atrayente.



Kiosco "La rueda de la fortuna": señoras M. Shorr, Crouch, Talbot, Heindeurich, Dix, Strass, Watson, Schmidt, Gerhardtts, Lemelson, Frujers, etc.



Kiosco "Las violetas", señoras Mareton, Erdfehlér y señoritas Gay, Kent, Seddon, Dell'Oro, Champmann y Nervell

## "Fray Mocho" en Montevideo

Asamblea nacionalista en la Sociedad Francesa



Durante esta asamblea, organizada por las comisiones seccionales 4.<sup>a</sup> y 5.<sup>a</sup> y patrocinada por el comité de propaganda cívica que preside el doctor Lussich, como acto preparatorio de los trabajos electorales



Los señores doctor Lionel Aguirre, Huertas, Eduardo Rodríguez Larreta y Enrique Andreoli, pronunciando sus discursos

### El Congreso de vialidad



El doctor Blanco, ministro de obras públicas en su discurso inaugural

El día 6 se llevó a cabo en Montevideo la inauguración del congreso de vialidad, celebrado bajo la presidencia de ministro de obras públicas.

Con motivo de este congreso, concurrieron a Montevideo todos los intendentes de departamentos. Aprovechando su presencia, el presidente de la comisión central del día del árbol, les agradeció su participación en esta fiesta.



En el lunch

## Ecos del día del árbol.—Peregrinación a Maldonado



La comisión del día del árbol y los intendentes de todos los departamentos



Grupo de peregrinos frente a la iglesia de Maldonado

## El aniversario del descubrimiento de América



En el Club Español, durante el baile festejando el 12 de octubre, aniversario del descubrimiento de América

## En honor de los marinos ingleses



Durante el te danzante en el Prado, el 6 del corriente

## Enlace



Señorita Esther C. Reyes



Señor Ignacio Laclaustra



### DE UN LIBRO DE MEMORIAS

El presidente, tomándose unas merecidas vacaciones, va a convertirse en el hombre más importante del país. ¿Cuanto tiempo durará mi importancia?

El Dr. Gómez es un joven aturdido. (Yo puedo llamar joven a cualquiera. Para eso soy vicepresidente en ejercicio.) No sé por qué me parece que el Dr. Gómez, que es un mozo impetuoso, no me quiere bien.

El Dr. Ibarguren es muy simpático. Asiste a todos los banquetes y a todas las fiestas. Si me hubiesen ofrecido una comida, en calidad de sustituto, Ibarguren hubiese acudido a ella. Si, cuando deje de ser sustituto en activo servicio, me ofreciesen otra comida, Ibarguren también concurriría a ella.

Los socialistas no son de temer. Basta con dejarles hablar todo lo que quieran. La boca es en ellos una válvula de seguridad. El único que acaso debe inspirar recelos es Bravo. Tiene unos ojos muy raros. Me mira a veces como un glotón mira a un pato bien cebado.

Me gustaría estar ligeramente indispuerto. Por desgracia gozo de una salud digna de un cañón de artillería de costas. Un vicepresidente ligeramente indispuerto debe ser muy interesante.

¿Será jesuita el Dr. Gómez?

Un ministro leía que en Francia habrá pronto cuatro batallones de zuavos y que los "diarios aplauden la iniciativa y recuerdan la popularidad de que gozó siempre ese cuerpo".

—Se explica tal popularidad—dijo el ministro— Los zuavos deben hacer la guerra "zuavemente".

¡De buena gana le hubiese roto las muelas! ¡Parece mentira que los hombres públicos se dediquen a hacer la competencia a los autores del género chico.

Los radicales merecen todas mis simpatías. Son bastante más inofensivos que el Dr. Gómez. Me da más miedo éste que el revólver del Dr. Crotto.

En China, Yuan-Shi-Kai efectuó su instalación en el palacio de Tokio.

En China hubiese sido yo algo más que un simple vicepresidente.

A los ministros les da por viajar. Si es cierto que el viajar enseña, buena falta les hace convertirse en globe-trotters.

Ayer, conversando con el Dr. Gómez, le empecé a contar un cuento muy sabroso de tierra adentro. —Cuando yo era joven...—dije.

—¿Pero usted ha sido joven alguna vez?—me interrumpió. ¡Insolente!

Cuando me levanten un monumento, pediré que mi estatua tenga un mate en la mano. Será un modo de nacionalizar el arte. Aún no existe una estatua verdaderamente criolla.

Palacios es candidato a la gobernación de la provincia. Me parece que no es ambicioso. Lo mismo le costaría ser candidato a la presidencia de la república.

Me parece imposible que Garro le haya dicho a un periodista que yo, como hombre de gobierno, soy un interrogante.

Dado el caso de que me ocupase de él, me limitaría a decir que Garro es un signo de admiración.

Un diario, recordando la historia del hospital de las Mercedes, dice: "Aquel 'cuadro' no tenía de los manicomios modernos absolutamente ninguna de sus condiciones caritativas y terapéuticas. Naturalmente. Hemos progresado mucho. Para cuadros llenos de condiciones terapéuticas y caritativas, ahí están los del tercer Salón Nacional de Arte.

Diógenes vivía en un tonel. Diógenes era un zonzó. Hubiese vivido mucho mejor en una vicepresidencia.

Hemos recibido:

"La Dama de San Juan", por Roberto Sierra. Montevideo.

"San Martín", por Manuel F. Mantilla. Prólogo y adaptación de Enrique Richard Lavalle.

"Paisajes sentimentales", poesías, por Alfredo Martínez.



## CORREO SIN ESTAMPILLA

R. A. S.—Buenos Aires.—

"Más rípios en mis versos podríanse contar que estrellas en el cielo y arenas en la mar". Tal vez sea así. Pero ¡que se entre-tenga en contarlos el nuncio!

Ch.—Buenos Aires.—

¿Debe tenerse por un portentoso a aquel que en prosa destrozada tiene el talento.

de escribir mucho sin decir nada?

Roque.—Buenos Aires.—

—Contra un alcornoque, Roque, su cabeza hace que choque, para probar su dureza.

—Y se rompió la cabeza?

—No; se rompió el alcornoque.

Este humilde intento de epigrama (mejor escrito, por supuesto) se lo hubiesen dedicado a usted a mediados del siglo XIX. Por fortuna, estamos en el siglo XX y usted, en vez de Roque, puede firmarse de cualquier otro modo.

P. C.—Buenos Aires.—

A Rafael, ¡sólo a él! podríanse comparar de haber sido Rafael un pintamonas vulgar.

Heart.—Buenos Aires.—

"Y el eco de aquel lúgubre tañido Por doquiera me sigue donde voy Trayéndome del ser que ya se ha ido De tristes soledades un convoy."

Es lástima que la fuerza del consonante le haya obligado a decir la extravagancia final.

R. S.—Buenos Aires.—La primera condición de los cuentos que dice haber escrito es que sean publicables. Cumplida ésta, las demás condiciones son fáciles de arreglar.

T. L. O.—Buenos Aires.—

En sus versos ve cualquiera cómo un bromista inocente se dispone a su manera a gozar honestamente.

M. C. H.—Buenos Aires.—Con un

poco más de atención, le habría "galido" a usted un artículo interesante. Rim.—Buenos Aires.—Esperamos otro envío.

M.—Buenos Aires.—

Cuando grave y campanudo se pone a versificar, tropieza usted a menudo y no es bueno tropiezo. Calandria.—Buenos Aires.—No le sería a usted difícil ser un ingenioso poeta festivo.

A. F.—Buenos Aires.—Parece que en sus versos se le han declarado en huelga algunas sílabas.

L. A. S.—Florida.—Tiene usted demasiado talento y excesiva modestia para figurar entre medianías tan humildes como nosotros.

R. M.—Rosario.—No.

S. B.—Mendoza.—No.

Horacio.—Santiago.—

Para sus rípios, Horacio, siempre habrá falta de espacio.



—¿Usted no puede comer?

—Pues tome *Bitter Garnier*.

## Páginas infantiles. — Historia de una moneda de oro

(Continuación)



A las nueve de la mañana siguiente los duelistas, los testigos y el médico se hallaban en el lugar indicado. Se midió el terreno y se colocaron

los duelistas en sus respectivos puestos. El marqués sacó una moneda de oro y entregándosela a un testigo:—Tíre ese luis de oro al

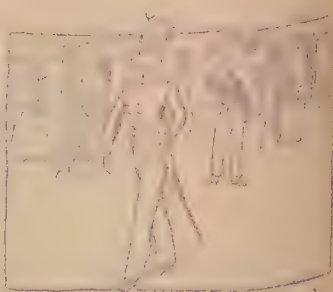
aire y él indicará a quién le toca tirar primero. El coronel fué el favorecido. Apuntó un momento, salió el tiro y el marqués cayó con el pecho atravesado.



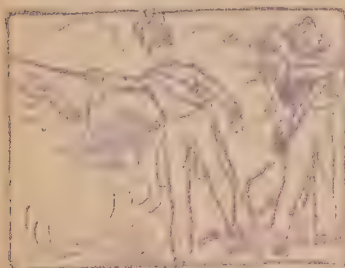
Al desnudarse el testigo encontró el luis de oro en un bolsillo. Sin querer se lo había guardado.



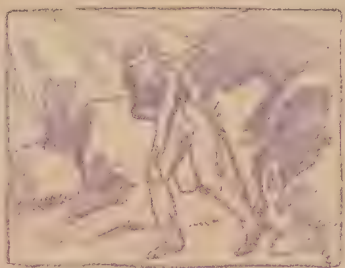
Y a la mañana siguiente se lo regaló al primer colegial que encontró en el camino. En 1835



el napoleón era todavía propiedad del muchacho convertido en un joven subteniente.



Se realizaba la conquista de Argel, y el joven subteniente, ansioso de gloria, se había distinguido en diversos encuentros. Atravesando una garganta



árida al mando de un pelotón, fué atacado bruscamente por los árabes entablándose una lucha feroz. Herido y deshecho tuvo que buscar



refugio en una tribu amiga que le acogió cordialmente... y le robó cuanto tenía. Cuando se dió cuenta del robo reclamó, los jefes protestaron de su inocencia.



Entretanto el luis de oro había ido a parar a la dorada sala de un jefe de tribu en el confín del desierto. El sirvió como premio a los vencedores en los torneos bizarros de los hijos del desierto.



## LA FORTUNA Y EL COMERCIO

La Fortuna y el Comercio ven pasar con verdadero regocijo, la alegre farándula de las gentes acomodadas y dichosas.

La juventud, la belleza y la elegancia, forman esa inacabable guirnalda, que da envidia a los mismos dioses.

Suerte y trabajo representa ese hermoso collar de lindas mujeres; pero no es bastante esto: es necesario que de estas dos entidades que adunan, puede decirse, la felicidad, haya surgido una inspiración, una "trouvaille", como dicen los franceses.

Y así no más ha sido.

El genio de un inventor ya célebre en el mundo, imaginó que para que la felicidad perdurara todo lo posible en el mundo, era necesario idear un elemento que conservara, y si era posible, retrotrajera la juventud, y por ende, la belleza.

¡Y nació el Jabón Reuter!

Como la dicha trae la prosperidad, un pueblo dichoso se hace inmediatamente un pueblo activo y especulador.

La mujer linda, impulsa al hombre en sus anhelos de lucro; y la posesión de la mujer linda y de la buena posición, es la fortuna completa.

El jabón Reuter impulsa, pues, el comercio y hace fortuna.

## Páginas infantiles. — Historia de una moneda de oro



De los confines del desierto, el napoleón pasó al desierto mismo. Los negros lo recibieron a cambio de pieles raras.



Y en el oasis, perdido en la arena, se convirtió en una especie de fetiche. La mujer del gran jefe lo hizo rodear de



flores secas. Los salvajes ante él bailaron y cantaron con lengua y música extravagantes.



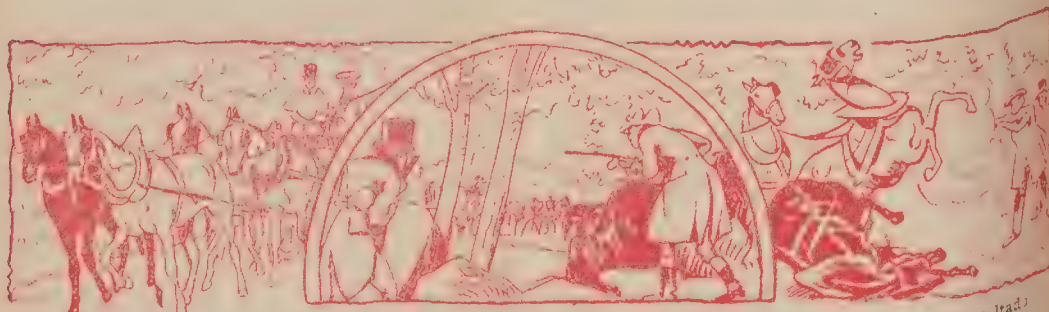
Dos años después cayó por aquellos lejanos pagos un explorador acompañado con un sabio miembro del Instituto. Hubo un pequeño combate



entre los veinticinco hombres del explorador y los indígenas. Hubo una tregua y el sabio la aprovechó para visitar el oasis, llamando su atención



el disco de oro rodeado de flores. Con no pequeño estorbo reconoció al napoleón de 1813; sin pedir permiso, se apoderó de él... y el luis sirvió para pagar un barril de pólvora



en la comandancia de Argel. El rey Luis Felipe necesitaba dinero y no lo tenía; entonces ordenó que se recogieran todos los luises

y se depositaran en el Banco. Del Banco de Marsella, entre otros, fué puesto el luis en una caja, ésta en un coche y tirado por cuatro caballos fué enviado a París.

Pero en el camino fué asaltado por unos bandidos, y después de una breve lucha, muertos los caballos y heridos los conductores, el coche fué desvalijado.



Y el luis desapareció de la circulación. Dos meses después fué descubierto por un empleado de policía y este hecho puso en la pista



de los ladrones a la justicia. Estos fueron presos, juzgados y condenados. Entre las piezas de convicción figuraba el luis de oro.



Fuó después vendido a un jugador de Lyon. Era un gran comerciante que había perdido su fortuna en el juego y que pagó por el luis lo que no valía, para que le trajese suerte.

(Continuará).



# WHISKY OLD SMUGGLER

Importado por MOORE & TUDOR

# SON MUCHOS

# LOS OBREROS

*que quedan imposibilitados para el trabajo, por un accidente en el taller.*

*No es menor el número de personas que encuentran la muerte en un accidente en la calle, en el tranvía, en el tren, etc.*



Un alivio para esas desgracias es la póliza de seguro, y "Fray Mocho" ha procurado poner aquélla al alcance de todos dando por uno lo que vale diez.

Treinta mil pólizas adquirimos de la poderosa compañía de seguros LA MUNDIAL para entregarlas en condiciones excepcionales a nuestros lectores, y de ellas queda una mínima parte.

Dichas pólizas son de tres categorías:

|               |              |           |
|---------------|--------------|-----------|
| Póliza máxima | de \$ 10.000 | por \$ 10 |
| „ media       | „ „ 5.000    | „ „ 5     |
| „ popular     | „ „ 1.000    | „ „ 1     |

Para tener derecho a estas pólizas basta remitir la solicitud que aparece al frente, acompañando como prima la cantidad de un peso para la póliza popular; cinco pesos, si se desea la póliza media, y diez pesos si se solicita la póliza máxima.

Por este único desembolso LA MUNDIAL extenderá la póliza válida por un año y renovable anualmente por la misma cantidad, que asegura el cobro de las sumas antes mencionadas en caso de muerte del asegurado, o la indemnización que la póliza establece para los casos de inhabilitación por cualquier accidente, de acuerdo con las condiciones que se encuentran al dorso de la solicitud.

PRIMA ANUAL

\$ 2.000.000<sup>m</sup><sub>n</sub>

CAPITAL ASEGURADO

\$ c/l.

\$ c/l.

Nº

## PÓLIZA "FRAY MOCHO"

SEGURO CONTRA EL RIESGO DE MUERTE O INHABILITACIÓN PERMANENTE  
PARA EL TRABAJO POR ACCIDENTE CASUAL E INVOLUNTARIO

D. \_\_\_\_\_ " " nacido  
en \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ años de edad, domiciliado  
en \_\_\_\_\_

solicita de la Compañía "La Mundial" se le expida una póliza  
"Fray Mocho" de seguro sobre su vida, de \$ \_\_\_\_\_ para el  
caso de muerte o inhabilitación para el trabajo, por accidente casual  
e involuntario, de acuerdo a las condiciones generales y particulares  
de su póliza, las que conoce y acepta designando beneficiario de  
la misma a \_\_\_\_\_

(parentesco con el solicitante) \_\_\_\_\_

La Compañía no reconoce sobre una misma persona un seguro mayor  
de \$ 10 000 aun cuando hubiera emitido pólizas por mayor cantidad.

Acompaño la suma de  
\$ m/n. \_\_\_\_\_

FIRMA DEL SOLICITANTE

(1) Indiquense los apellidos paterno y materno

# Todos estamos expuestos a ser víctimas de un accidente.

Conviene, pues, enterarse de  
las condiciones generales del

## Seguro por la Póliza "FRAY MOCHO"



ARTICULO 1.º — La Compañía de Seguros *La Mundial* protege por la presente póliza el riesgo de muerte o el de inhabilitación permanente para el trabajo producida por accidentes casuales e involuntarios, tales como envenenamientos de la sangre por gases tóxicos e irrespirables, quemaduras, catástrofes en viajes por agua o por tierra, atropello de tranvías, coches, automóviles, carros y cualquier otra clase de vehículo, precipitación de una altura elevada, fracturas, luxaciones, conmoción eléctrica, rayo, traumatismos accidentales, sumersión accidental, aplastamientos, violencias exteriores y, en general, por cualquier causa *mecánica violenta externa*, siempre que sea independiente de la voluntad del Asegurado y que en caso de muerte el fallecimiento se produzca dentro de los 120 días subsiguientes al de la fecha en que tuvo lugar el accidente.

ART. 2.º — La protección de esta póliza se extiende no solamente al territorio de la República Argentina, sino a cualquier país en donde el Asegurado puede encontrarse.



## Páginas infantiles.—El caracol y el rosal

Había en torno a un jardín una maleza de arbustos de avellanos, y más allá de la maleza campos y prados donde pastaban ovejas y vacas. En el centro del jardín alzábase gallardo un rosal en plena floración.

Bajo el rosal se arrastraba un caracol que se daba aires de persona importante, pues según él, sabía más que otros muchos.

—Esperad que llegue mi hora—solía decir—y haré algo más que florecer rosas o madurar avellanos o dar leche como las vacas.

—Yo espero mucho de tí—contestábale el rosal.—¿Pero puedo preguntarte cuándo llegará esa ocasión?

—Dame tiempo—repuso el caracol;—tú sigue ocupado en tu trabajo con tanta rapidez que no despierte la curiosidad de nadie.

Al año siguiente el caracol estaba casi en el mismo sitio y al sol bajo el rosal, que ya había dado sus primeros brotes que comenzaban a señalarse por los botoncitos de rosas ya a punto de abrirse frescas y lozanas.

Y el caracol, en tanto, sacaba de su concha la mitad del cuerpo. alargaba sus cuernecillos y los recogía después.

—Todo está como el año pasado; no hay nada nuevo en torno. El rosal se cubrirá de rosas y no hará nada más.

Pasó el estío; pasó el otoño. El rosal dio sus rosas y comenzó a cerrar sus brotes. Soplaban el huracán; el rosal se inclinó hasta el suelo; la nieve cubrió sus yemas y el caracol se retiró.

Comenzó el año nuevo, el rosal se reanimó y volvió el caracol a salir nuevamente.

—Ahora tú no eres más que un viejo césped—le dijo.—De un momento a otro te secarás. Tú has dado al mundo cuanto había en tí. No es ahora el tiempo de si tenía cuenta o no; pero es cierto que tú no has hecho nada por tu mejoramiento, de otro modo, pudieras haber producido diversas cosas. ¿Puedes negar esto? Dentro de poco no serás más que un césped desnudo y seco. ¿Comprendes lo que quiero decirte?

—Tú me asustas—contestó el rosal.—Yo jamás lo hubiera imaginado.

—Ya; tú nunca te has tomado la molestia de preocuparte por nada. ¿Pero no te has detenido nunca a considerar por qué florecías y de qué modo florecías?... ¿Por qué de una manera y no de otra?...

—No—repuso el rosal;—yo florecí libre y satisfecho porque no puedo hacerlo de otro modo. El sol era muy caliente; el viento fresco había la noche silenciosa, y el agua, rumorosa, respiraba,

vivía. Veníame la fuerza de la tierra; veníame la fuerza desde el cielo. Encontraba una especie de placer siempre desconocido, siempre grande, y era constreñido a florecer. Era mi vida; no podía haberlo de otro modo.

—Has tenido una vida demasiado fácil—observó el caracol.

—Cierto, me ha sido concedido mucho—dijo el rosal;—pero no será más así. Tú tienes una mente profunda, que sorprenderá la atención del mundo.

—Yo no tengo tal intención—contestó el caracol.—Para mí el mundo no es nada. ¿Qué tengo yo que ver con el mundo? Tengo bastante que hacer conmigo.

—¿Pero no debemos nosotros sobre la tierra hacer lo mejor que tenemos a los demás, haciendo todo lo que podemos hacer? Si yo he podido solamente dar rosas... tú, que puedes tanto... ¿qué has dado al mundo?... ¿Qué le darás?

—¿Qué le he dado?

—¿Qué le daré? Yo me río del mundo. No sirve para nada el mundo. No me mira el mundo. Produce rosas... tú no puedes dar más; el nogal da las nueces, las vacas su leche. Cada uno de vosotros tenéis vuestro público. Yo lo tengo en mí. Yo entro en mí mismo y me aísto de todo en mi concha. Para mí el mundo no es nada.

Y, hablando de este modo, el caracol se metió en su concha.

—¿Qué pena!—exclamó el rosal.—¿Yo no puedo buscar refugio en otra casa, cuando lo deseo tan ardientemente! Debo producir rosas, siempre rosas. ¡Caen mis hojas y el viento se las lleva! Pero yo veo una hoja de mis rosas conservada en el libro de versos de la señora de

este jardín; una de mis rosas coronando el lindo escote de una muchacha; otra rosa besada por los dulces labios de una niña en un éxtasis de alegría. No tengo por qué arrepentirme. Fué para mí una verdadera felicidad... uno de los más bellos recuerdos de mi vida.

Y el rosal continuó floreciendo, mientras el caracol estaba escondido en su casa viscosa, y el mundo no era nada para él.

Los años pasaron.

El caracol había vuelto a la tierra; el rosal había vuelto a la tierra; el pétalo de la rosa guardado en el libro de versos había desaparecido; pero nuevas rosas florecían en el jardín, y nuevos caracoles se encerraban en sus casas viscosas riéndose del mundo...

¿Qué era el mundo para ellos?

¿Debo aún contaros nuevamente la historia?

No sería diferente de ésta que ya os he contado.



# La **IODHYRINE** del **D<sup>r</sup> DESCHAMP**

de la Facultad de Medicina de Paris

**HACE**

## **ADELGAZAR**

**SIN PERJUDICAR á la SALUD**

*Aprobada,  
recetada  
y empleada por  
el cuerpo médico  
francés  
y extranjero.*



*Combate la  
gordura excesiva,  
reduce las caderas,  
el vientre,  
adelgaza el tallo  
y conserva la  
pureza de las líneas.*

Adelgazamiento obtenido despues de 3 meses  
de cura por la IODHYRINE.

Es el **MÁS SERIO** de los especificos contra la

## **OBESIDAD**

**No deja arrugas y conviene á ambos sexos**

DEPÓSITO CENTRAL: Laboratorios **H. DUBOIS**, 7, Rue Jadin, PARIS

*Aprobada por el Departamento Nacional de Higiene*

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS Y DROGUERIAS



# ¿Morra?

por CLEMENTE VAUTEL

I

De la canilla mal cerrada caía cada dos o tres segundos una gota sobre la pileta. Cantaba a lo lejos, un borracho. El rodar de un carruaje hizo vibrar los vidrios todos; un tic-tac sonaba, obsesivamente; me acordé del viejo reloj que midiera las melancólicas horas de mi juventud... Pero no tardé en advertir que ese extraño tic-tac resonaba dentro de mi pecho. La emoción que me embargaba era comprensible, pues que iba a llevar a la práctica un diabólico proyecto: asesinar a una de las viejas rentistas que, completamente solitarias, vivía en el barrio. No debía ser muy dura para morir. Imaginé que

con un buen golpe en el temporal y un corte de navaja en la garganta abandonaría, sin darse cuenta, la dulce vida.

A paso de lobo abandoné la cocina, atravesé en tres zancadas el comedor y entreabrí la puerta del dormitorio. A través del velo que anublaba mis ojos percibí a la vieja tendida en cama y su rostro apergaminado destacándose con el leve resplandor de una lamparita de noche. Sentí de pronto como un gran vaso en el cerebro; mis manos, que temblaban, quedáronse firmes y el corazón recorrió su tranquilo movimiento habitual. Me eché sobre la dormiente e introducí tres dedos en la boca dentada y seca y le asesiné en el temporal un formidable puñetazo. A pesar de su falta de dentadura, la vieja, bribona me mordió en el pecho. Abrí la navaja, impulsé la cabeza a través de la vieja y en la nudosa garganta tracé nerviosamente un surco hondo del cual salió un chorro — roja — que mojé mis manos... Cubrí con las ropas de la cama el rostro de mi víctima, que se agitaba con convulsos saltos y me puse a revisar los cajones. Obtuve en la requisa algunas monedas de oro y de plata, un medallón que contenía el retrato de un oficial con uniforme de la época de la guerra de África, dos sortijas, un anillo de compromiso y un fajito de papeles que supuse fueran títulos de renta. Como no esperaba descubrir ninguna otra cosa de valor, volvíme hacia la vieja y descubrí su rostro horroroso. Aún vivía, aunque ya su faz era cadavérica. Dejé que se debatiera con la muerte y después de haberme lavado las manos en la canilla, abando-

né la casa, lo mismo que había entrado: usando el nombre de uno de los tantos inquilinos que figuraban en la tablilla.

II

Me sorprendió mi calma. A la fiebre, al temor, a la angustia que precedieron al crimen, sucedió, una vez cometido éste, una perfecta tranquilidad. Parecía como que el cerebro elaborara las ideas más libremente y que el corazón marchaba más a su gusto. Era la primera vez que mataba y la primera también que cometía un robo. Puedo decir que hasta ese momento jamás cometí ninguna acción ostensiblemente deshonestas. Pagué con puntualidad a mis acreedores y cuando un amigo afortunado me prestó alguna suma de dinero se la devolví el día convenido. Antes de ser asesino ni siquiera me acusé de esas faltas que únicamente la conciencia de quien las comete puede reprocharlas. Ni atenté contra el pudor de las jóvenes, ni falté al respeto a la vejez. En fin, que era un hombre ejemplar y mis virtudes sobresalían de entre el núcleo de personas honestas con quienes mantenía relación.

¿Cómo pude hacerme asesino, entonces? Se trata de un fenómeno psicológico que no me encargaré de explicar. Creo, por otra parte, que mi caso no tiene nada de extraordinario. Creo que se llega a ser asesino por temperamento, como se enamora uno, fuera de circunstancias y de contingencias particulares, cuando ha sonado la hora en que uno debe asesinar o enamorarse. La ambición de dinero fué extraña, además, a mi aventura. Robé, sólo con el fin de justificar el crimen. He sido siempre enemigo de lo fantástico y lo inútil: es cierto que al robar el poco dinero de la vieja pensé que con él podría distraerme, viajar y procurar a mi espíritu la placidez que siempre he soñado.

¿Pero no estubo antes a mi alcance esa placidez?

Cuando la puerta de la casa se cerró con estrépito parecióme que caía sobre ese trágico pasado de una hora, cerrando toda esperanza de tranquilidad. Dirigíme a la esquina próxima a fin de orientarme, pues no estaba muy seguro del camino seguido para llegar a la "casa del crimen". Reconocí la encrucijada de San Agustín. A mi frente elevábase la iglesia bizantina con su línea de santos dominando el portal. A la derecha reconocí el cuartel de la Pepinière, donde cumplí un período de veintiocho días y hasta me acordé de los doce francos prestados a un sargento y que aún no han vuelto a mis bolsillos.

Tomé el boulevard Malesherbes en dirección a la Magdalena. El reloj neumático de la calle Royale marcaba las tres. ¿Qué hacer? No tenía desco alguno de acostarme, por cierto. Indeciso por no saber qué hacer, subí por los bulevares a paso lento. Se cerraban las puertas de los cafés en medio del gran estrépito de sillas y mesas que los mozos depositaban en los salones desiertos; los atorrantes se revolaban amodorrados sobre los bancos; una que otra desgraciada silueta femenina se perdía en la penumbra de la calle; un camelot ebrio me seguía



con insistencia ofreciéndome un diario de la noche:  
—Vea, señor... ¡Gran triunfo de los búlgaros!

### III

¿Y cómo terminar la noche? Las piezas de oro que sonaban en mis bolsillos me sugerían ideas alegres. La noche era hermosa. Parecíame que jamás el firmamento estuvo constelado por más brillantes estrellas. El aire tibio. Aspiré con gozo el perfume de una canasta de lilas que una chiquilla ofrecía a los transeúntes. Recordé que en Montmartre existen cabarets donde en galante compañía se pueden pasar momentos agradables y algunos minutos más tarde empujaba la puerta de la "Limande frite", especie de bar inglés en el que se daban cita los eternos paseantes de los bulevares y esos señores todos rasurados que se dicen entrenadores y jockeys.

En mi vida había puesto los pies en este sitio donde el art nouveau disputa su supremacía a la suciedad, pero las extrañas "artistas" del elenco me reconocieron aunque no me vieran jamás. Es cierto que en sus manifestaciones cordiales se guardaron de pronunciar un nombre o un apodo y se limitaron a aludir al color de mis cabellos. Algunas se sentaron familiarmente junto a mi mesa y de pronto declararon que sentían una sed insostenible. A mi orden la cerveza burbujeó en los vasos. Sólo una morenita a la que los anteojos daban cierto aspecto de institutriz, prefirió una copita de chartreuse, a la cerveza. Cuando se le trajo la ventrada y monacal botella, me dijo, señalando con el dedo una de las solapas de mi saco:

—Tiene una mancha roja, ahí.

Y le repliqué simplemente:

—Es de sangre.

Sonrió la morochita y preguntó con interés:

—¡Ah! ¿Usted sangra por la nariz? ¿Es anémico, entonces?

Le hubiera estrujado el cerebro a esta poco inteligente personita que me pareció tímida y dulce. No había bebido sino un sorbo y, sin embargo, sentí como si los sentidos se me anublaran por la borrachera. La reacción se produjo. Es que había pasado una velada terrible... ¡Y además, todas esas mujeres! Unos músicos con casacas rojas atacaban un vals conocido que clientes y clientas acompañaban con repiqueteo de dedos.

—No,—afirmé,—no sangro por la nariz... Es la sangre de una vieja que acabo de degollar. Me miró con fijeza la morocha y sin dejar de sonreír inquirió:

—¿Te burlas?

Comprendí que había ido un poco lejos en mi osadía... Y, además, me sentí vejado, pues la frase no produjo el menor efecto. La chica siguió saboreando el licor a pequeños sorbos. Contemplé su nuca redonda y fina, hermosecita con un renegrido lunarillo. —"Sirvete otra copita de chartreuse—dijele; esta mancha es de pintura... Soy pintor".

Saboreada como la anterior la segunda copa, insinué el propósito de acompañarla hasta su casa. Se puso bruscamente en pic y me replicó indiferente en el tono:

—No, No, contigo... Tu aspecto no me agrada.

Y sin ocuparse ya de mí, se aproximó a la mesa de un alemán grandote. Viéndome desairado, las otras extremaron sus atenciones. Únicamente me interesó una vieja con la faz cargada de pintura, pomada y polvos. De su vestido oscuro emergía una garganta nudosa, cuyos gruesos terdones y glotis móvil recordaban con extraordinaria semejanza la garganta de la otra: la vieja asesinada. Contemplé un momento con la frialdad de un anatómico aquel manojito de fibras rugosas, y salí del cabaret.

### IV

Aguardaba el día con ansia verdadera. Aún tardaría una hora en apuntar el alba, y resolví pasarla

en un garito próximo al Vaudeville, en el cual tenía algunos amigos. El juego estaría en sus más álgidos momentos. ¡Tenía dinero y probabilidades de ganar, qué diablo! Y así, luego, cuando me diera a la buena vida, gastaría lo mío y no lo de la vieja.

Allí estaban Antelmis, agente de negocios a quien, oyéndole hablar, se le supondría manejando millones y millones, y que a la noche apenas si lleva a su casa dos francos cincuenta; Mangelin, subteniente de caballería, siempre a la pesca de una buendote; el doctor Pradels, que cifra su orgullo en declarar que fué el secretario privado de la Polgère, célebre viduora del segundo Imperio, y Marca, hombre extraño, agente de policía secreta, según voz corriente. Rodeaban, además, el tapiz verde, Saint Lest, marido de una modista muy en boga, Rejal y el israelita Wolfgang, tipo sospechoso que hasta los mozos despreciaban.

Como nunca se me vió en el garito después de media noche, mi aparición inusitada sorprendió a todo el mundo.

—¿Qué sucede?—preguntó intrigado Magelin estrechándome la mano.

—Nada... Vengo a jugar.

—¿Tú, a jugar? ¡Vaya una novedad! ¿Tienes dinero, entonces?

—Sí... Un poco.



Al pasar en torno de la mesa para buscar un sitio libre, detúveme frente a un espejo. Eché una mirada de examen rápida sobre mi persona. Y, francamente, tenía el mismo aspecto de todos los días. Pasé la manga del saco por la solapa y la mancha aquella desapareció. ¿No tenía otras manchas comprometedoras? No... Me senté. Antelmis disponía de una banca de cinco luises: el 8 y el 9 me fueron favorables, gané y desalojé a Antelmis y poco después a Saint-Lest y a Wolfgang. Se encarnizaron y seguí aumentando mi caudal, sin haber perdido una sola vez, hasta las 5 de la madrugada. Mis beneficios se elevaron a 6.000 francos.

De una ojeada, al incorporarme para salir, comprobé la rabia de todos los jugadores.

Me dirigía a la calle ansioso de respirar el frío del amanecer, y, sorprendido, sentí que una mano se posaba sobre mis hombros. Giré, y reconocí a Marca, el policía.

—Amigo, usted no ha advertido, sin duda, que tiene algunas manchas rojas en las mangas...

Sentí la impresión de la mirada fría de Marca como si me hubieran introducido un bisturí en el cerebro.

Pero era necesario mantener la calma a cualquier precio, hice un esfuerzo y me serené un tanto.

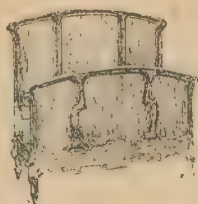
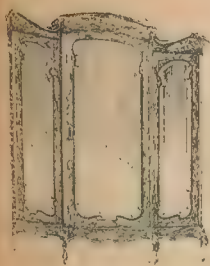
Marca, prosiguió:

(Continuaré).

# MUEBLEROS Y PARTICULARES

LA DIAGONAL NOS OBLIGA A VENDER A CUALQUIER PRECIO

ESTAMOS DOMINANDO LA PLAZA CON ESTOS PRECIOS



\$ 550.—

**SANZ**

818 - SARMIENTO - 844

SOBERBIO Y SOLIDO DORMITORIO roble norteamericano, importado, tres cuerpos, 10 piezas, dosel bronce, colcha y rollo, lo mejor. Antes valía \$ 950.—, ahora. . . . \$ 550.—

DORMITORIO Luis XV, tres cuerpos, nogal de Italia y roble, 10 piezas, dosel bronce, colcha y rollo, mármoles rosa fino, lunas biseladas, lo mejor, antes valían pesos 900.— ahora \$ 475.—



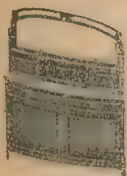
\$ 475.—



\$ 420.—



SOLIDO Y ELEGANTE DORMITORIO roble de Austria, macizo, 3 cuerpos, 10 piezas, mármoles finos, lunas biseladas, colcha y rollo, lo mejor, \$ 420.—



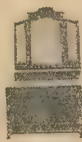
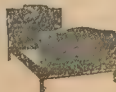
COMEDOR estilo moderno, roble de Austria macizo, a pesos. . . . \$ 300.—  
El mismo juego, en pino tea, lustre roble. . . . \$ 190.—



COMEDOR RENACIMIENTO, roble y nogal norteamericano. Reclame, a pesos. . . . \$ 220.—



\$ 190.—



DORMITORIO arte moderno, cedro macizo, para matrimonio, 9 piezas, colcha y rollo. . . . \$ 290.—  
El mismo juego, en pino tea, color roble o cedro, a pesos. . . . \$ 190.—

DORMITORIO para matrimonio, pino tea, lustre roble, gran formato, 8 piezas, mármoles rosa, lunas biseladas. . . . \$ 200.—



Más sencillo \$ 205.—



DORMITORIO LUIS XV para matrimonio, nogal de Italia, 8 piezas, colcha y rollo. . . . \$ 265.—

RECLAME. DORMITORIO PARA MATRIMONIO, Luis XIV, nogal de Italia, mármoles rosa, lunas biseladas, 8 piezas, colcha. . . . \$ 155.—

EMBALAJE, CONDUCCIÓN Y EL CATALOGO N.º 15 GRATIS

**Casa SANZ**

818 - SARMIENTO - 844 entre SUIPACHA y ESMERALDA

Unión Telef. 3311, Libertad

Coop. Telef. 1826, Central

NO TIENE SUCURSAL

ESTA CASA CIERRA A LAS 7 p. m.

## Nota estudiantil

Bs. As.—Instituto Nacional de Educación Física



Alumnos últimamente egresados del Instituto. Los premiados: Dolores Albarracín, Emma C. de Agüero, Sara Arenz, Saura Barres, María L. Bianchi Sanguinetti, María L. Campos, María Codazzi, Carolina Coneh, Miguel Chimento, Elena Dondero, Inocencio Díaz, Jorgelina M. Ferrané, Bartolomé Ferro, José C. Ferro, Domingo Figueroa Rojas, Emma Formisano, Antonia J. Gilardi, Miguel A. Gordon, Teodoro E. Künding, Olimpia Lavolo, Carolina López Torres, Teresa Malamud, Adelina Natalizio, Celia María Otero, Genoveva Olacoea, Hortensia Pareja, Lusi-ríaz, Mercedes Adet Palacios, Juana M. Petrocchi, Teresa Ratto, Dinorah E. Ratto, Graciela R. de Rueda, Cesarina Russo, Elisa Salis, Francisco Santillán Garribia, María M. Señorans, Elena Sidelnik, María C. Solis, Aurelia Toppi, Teresa Varela, María L. Ventura, Perlina Winocurt, Elisa Winert



**L**A Salsa **LEA & PERRINS** es de un gusto tan variado y tan agradable, que facilita una mayor variedad de empleos que cualquiera otra salsa, con la carne, pescado, cazá, caza mayor, aves, jamon, queso, mariscos, ensaladas, etc., etc., de tal manera es así, que en la India y en otros países cálidos, se acostumbra tomarla con Soda, en guisa de "pick-me-up" (estimulante).

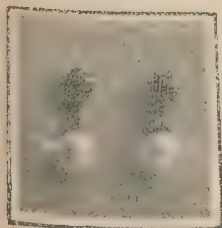
La componen ingredientes de calidad superior, y está confeccionada según la verdadera receta original. Se prepara y embotella en condiciones perfectamente ideales.

La escritura blanca sobre la etiqueta roja:

*Wm. Lea & Perrins*  
Solea la ley la tern  
SALSA WORCESTERSHIRE  
de origen.

# KEPTA

LA REINA DE LAS PERLAS



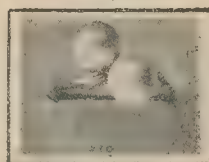
\$ 65 m/n. oro 18  
diamante rubí



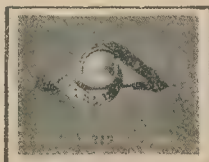
\$ 75 m/n. oro 18  
diamante



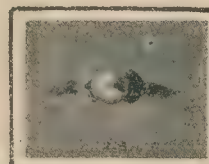
\$ 35 30 25 20



\$ 40 m/n. oro 18

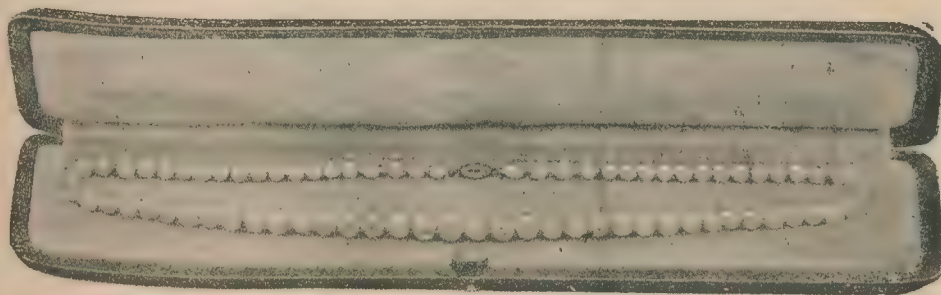


\$ 60 m/n. oro 18



\$ 40 m/n. oro 18

SE ENGARZA ÚNICAMENTE CON ORO Y PLATINO



\$ 50 m/n.

ÚNICO INTRODUCTOR Y REPRESENTANTE:

**FRÉDÉRIC RELLER**

LAVALLE, 1525.

**EXPOSICION Y VENTA:**

F. RELLER, Lavallo 1525.

CASA MOUSSION, Callao y Sarmiento.

CASA SALLES, Esmeralda 205.

San Juan 2282.

Sucursal: CARLOS LÓPEZ NAGUIL, 25 de Mayo, 425 - MONTEVIDEO (Rep. Oriental)

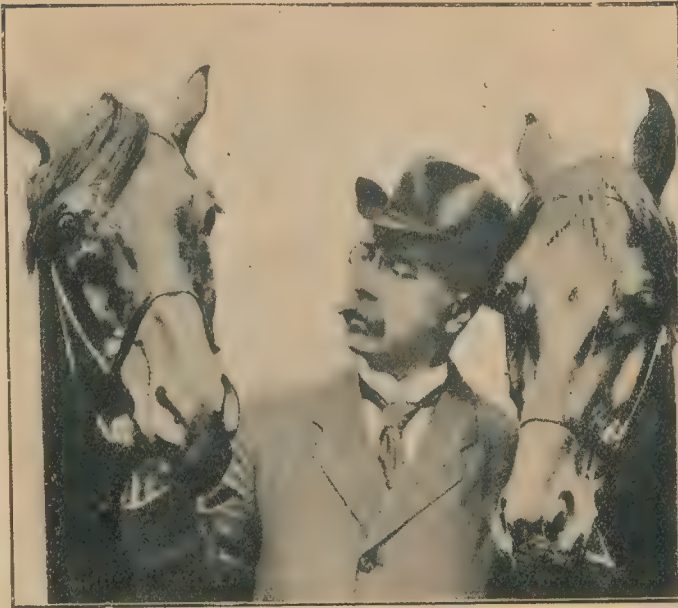
Como prueba de su autenticidad cada collar lleva un sello



## Animales que son pozos de ciencia

Esto parecerá raro, habiendo tantos hombres que son pozos de ignorancia, y, sin embargo, existen esos animalitos que dan veinte y raya a los que se tienen por sabiduchos.

No es ya una novedad encontrar un caballo que sepa escribir y leer — no tan correctamente como un buen literato, pero sí muchísimo mejor que un analfabeto — y resolver las operaciones matemáticas más complicadas; ni



M. Karl Krall y sus dos alumnos predilectos

el profesor no dice que enseñe a leer a sus animales. Un alfabeto formado de una tabla con drillatras de la letra A ocupa el primer lugar, la letra R el quinto, etc. Esta se coloca delante de los animales. Familiarizados con la vista de cada una de las letras, los alumnos se acostuman a traducirlas.

Los tres "fenómenos" poseen su alfabeto particular y comprenden el alemán que el maestro les enseña por medio

de métodos que no son los de Berlitz.

— ¿Cuántas zanahorias quieres? — le pregunta M. Krall a "Hans".

Y éste, sin esperar el golpe de pie responde:

— "Pünf!" (Cinco, en alemán).

La numeración y el cálculo se los enseñó a los caballos por medio de bolos. El profesor quiso iniciarlos en los misterios de la adición y depositó delante de sus cuadrúpedos alumnos cuatro bolos, después, juntando dos más, decía:

— Cuatro y dos, son seis. Y en seguida el animal golpeaba seis veces con la pata, aunque la operación se le hiciera verbalmente o por escrito:  $4 + 2$ .

El mismo método, aunque más complicado, dice



"Hans", uno de los "fenómenos" de M. Krall, delotreado una palabra con la pata delantera

puede llamar la atención que un elefante pasee su trompa por el teclado de una máquina de escribir, componiendo algunas palabras que tienen perfecto sentido.

Estas son las maravillas de que justamente se enorgullece la ciudad alemana de Elberfeld, provocando la curiosidad del mundo entero.

Hace una decena de años vivía en Berlín un viejo muy original, M. von Osten, que había enseñado a su caballo "Hans" ciertas habilidades golpeando el suelo con el pie.

M. von Osten murió, pero dejó un buen discípulo, M. Karl Krall, riquísimo comerciante de Elberfeld, que profesa las mismas ideas de von Osten, respecto a la inteligencia de los animales.

M. Krall heredó a "Hans", perfeccionó su instrucción y le dio como compañeros de estudio a otros dos caballos: "Muhammed" y "Zarif". Estos son los tres caballos sabios de Elberfeld.

He aquí, ligeramente reseñado, cómo



Extraer una pata credida y dar el resultado golpeando con la pata en el caso de 4 + 2 para el matemático "Muhammed"



## LLEGA EL VERANO

y hay que abandonar los  
específicos que se descom-  
ponen por el calor.

PERO QUEDA EL

## GUDERIN

EL ESPECÍFICO de TODO TIEMPO

y el que por sus componentes supera  
a los otros, para enriquecer la  
sangre y regenerar el sistema  
nervioso.

**Es agradable. • Abre el apetito. • Lo toman los niños y los adultos.**

Pídanse certificados de los millares de médicos que han  
recetado con éxito el GUDERIN en Europa y América.

OFICINAS QUÍMICAS  
Y FARMACIAS

**Dr. Flores**

CANGALLO, 1501  
y ALSINA, 1500.

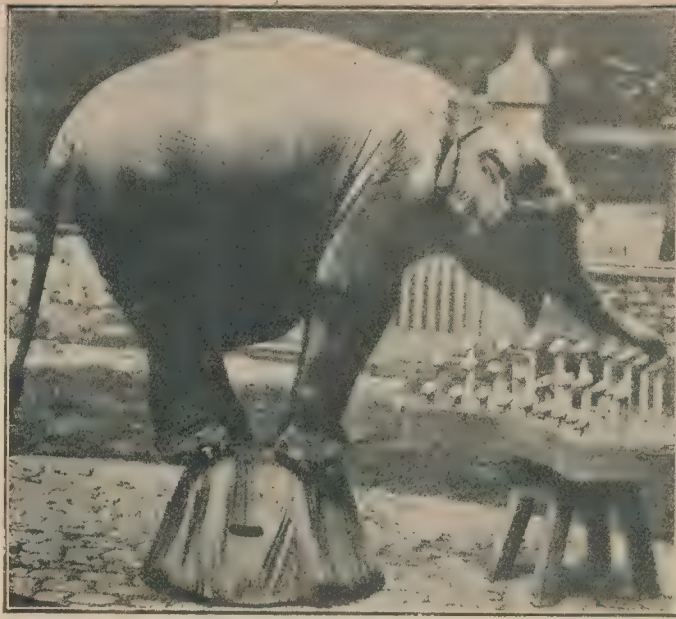
Agente general para las repúblicas Argentina, Uruguay, Paraguay y Bolivia.

## Animales que son pozos de ciencia

M. Krall apó-  
co a las oras  
reglas y he aquí  
como "Muha-  
med", el más  
matemático de  
los tres, es ca-  
paz de extraer  
la raíz cuadra-  
da de 4.177.156  
y cuando se le  
pregunta el va-  
lor de  $V_{36} \times V_{49}$   
responde co-  
rrectamente 42.  
Estos cálculos  
mentales no es-  
tán al alcance  
de todos y vien-  
do a un caballo  
responder tan  
pronto y acer-  
tadamente que-  
da el derecho  
de asombrarse  
desmesurada-  
mente.

¿Que todo es-  
to es extraordi-  
nario? Sin du-  
da alguna. Pero, en conclusión ¿qué hay de raro  
en que los caballos de Elberfeld piensen, lean y  
calculen?

Verdaderamente es lógico que así lo hagan,  
pues se les ha enseñado.



Elefante equilibrista y mecanógrafo que hace maravillas con la trompa en el teclado de una máquina de escribir, es uno de los pensionistas de M. Krall

están por esto  
que una serie de  
hechos, que no  
son, la ciencia  
nuestro y a la  
legenda, los  
animales dicen  
est resultado.

Observe los  
fenómenos de  
las indolencias  
que se les man-  
dueto en  
lleva a esta  
siempre a la  
y a la muer-  
na, respacen  
con sus golpes  
de pato.

Las buenas  
cualidades de  
inteligencia de  
estos anima-  
les ha servido  
para el estudio  
de muchos es-  
pecialistas en pe-  
cología zoológi-  
ca; pero—y es

to va muy en serio—por brillantes que sean los  
resultados obtenidos, nada existe que pueda  
marcar un principio entre la inteligencia huma-  
na y la inteligencia de las bestias, entre ambas  
hay un abismo, una diferencia inmensa.

## De Provincias

ZARATE



Inauguración del nuevo comedor, casino y salón de recepciones en el regimiento 8.º de infantería, con un banquete al que asistieron los oficiales del parque de artillería y autoridades civiles  
Fot. de nuestro corresponsal señor Lissoni.

# MOJINOS RIO DE LA PLATA

Nuestras Harinas son las Mejores.

No puede ser de otro modo  
porque



## PRIMERO:

Véase en el número anterior.

## SEGUNDO:

**Preparamos los trigos  
como nadie más.**

TENEMOS sistemas de limpieza  
de los cuales somos orgullosos  
porque no tienen igual en el mundo.

LOS TRIGOS que mandamos  
a molienda, además de ser los  
mejores conocidos, son también  
los mejor limpiados y purificados.

PASANDO por las mejores  
maquinarias producen  
forzosamente la mejor harina.

## TERCERO:

Véase en el número siguiente.

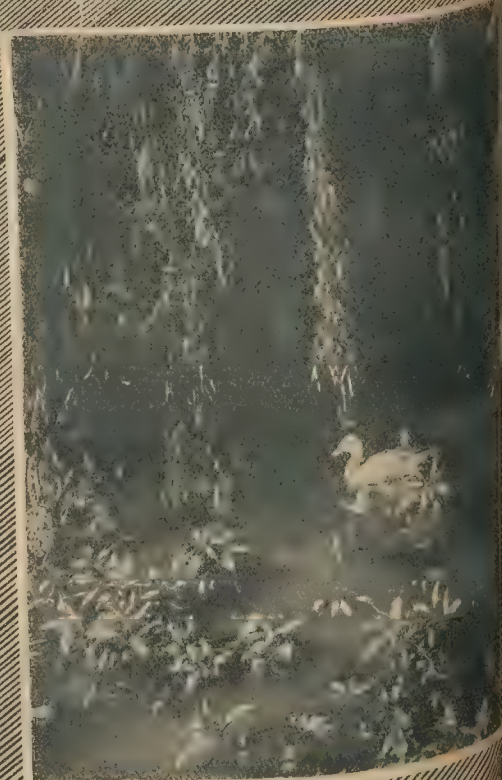
Hasta los mejores trigos requieren  
grandes limpiezas.

## Lo bello y lo útil

*se encuentran reunidos en el pueblo  
:: y balneario ::*

# ANIZACATE

*Hay allí hermosos paisajes de la sierra y*



*un río de costas pintorescas y aguas cristalinas, que presentan un conjunto de cuadros de belleza superiores a los de cualquier otro pueblo veraniego y tienen además*

## ANIZACATE

*un terreno fértil y bien*



*regado que se presta para quintas y jardines.*

*Todo esto unido al clima sano que allí se disfruta, y a las perspectivas que ofrece como especulación, invita a aprovechar la oportunidad única que se presenta de adquirir allí un buen lote por sólo*

**\$ 20 mensuales**



*Solicítense planos y folletos descriptivos.*

*Para pedidos e informes en la ciudad de Córdoba, dirigirse a Francisco J. Cuttoli, Tablada, 292, y en Alta Gracia á*

**LEO TÖLKE**

## De Provincias

AVELLANEDA

LOMAS DE ZAMORA



Comisión que distribuyó en Valentín Alsina dinero a los inundados



Banquete ofrecido por las autoridades al doctor Santiago Iriarte

LUJÁN



La última peregrinación.—Cabeza de la columna



Las Hijas de María entrando en la basílica



FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

578, BOLIVAR, 586  
BUENOS AIRES

TELEFONOS:

Dirección: UNION 185 (Avenida)

Administración: UNION 184 (Avenida)

Dirección telegráfica: "FRAYMOCHO"

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repórters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender a quien no la presente.

*El Administrador.*

### PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

EN LA CAPITAL

|                 | Edición corriente | Edición de lujo |
|-----------------|-------------------|-----------------|
| Trimestre . . . | \$ 2.50           | \$ 5.00         |
| Semestre . . .  | 5.00              | 10.00           |
| Año . . . . .   | 9.00              | 18.00           |
| Número suelto . | 20 cts.           | 40 cts.         |
| Núm. atrasado . | 40 ..             | 80 ..           |

EN EL INTERIOR

|                 | Edición corriente | Edición de lujo |
|-----------------|-------------------|-----------------|
| Trimestre . . . | \$ 3.00           | \$ 6.00         |
| Semestre . . .  | 6.00              | 12.00           |
| Año . . . . .   | 11.00             | 22.00           |
| Número suelto . | 25 cts.           | 50 cts.         |
| Núm. atrasado . | 50 ..             | \$ 1.00         |

EN EL EXTERIOR

|                 | Edición corriente | Edición de lujo |
|-----------------|-------------------|-----------------|
| Trimestre . . . | \$ 4.00           | \$ 8.00         |
| Semestre . . .  | 8.00              | 16.00           |
| Año . . . . .   | 16.00             | 32.00           |

#### AGENCIAS EN EL EXTERIOR

LONDRES: Savoy House, 115, Strand. Avisos, suscripciones y venta de ejemplares. — MONTEVIDEO: 18 de Julio, 914. — PARIS: 23, BOULEVARD POISSONNIERE. — Avisos, suscripciones y venta de ejemplares.



Banquete ofrecido por el "Club Canotieri" al ministro de Italia, en el Restaurant Internacional  
Fots. de nuestros corresponsales señores Molirelli, Roland, Talocchi, y Martin.

**LIQUIDACION! VERDADERA LIQUIDACION!!**  
**TERZA H<sup>NOS.</sup> Rivadavia, 3043** Talleres a vapor: TRAMWAY, 780 (Caballito)



Hermoso juego, roble de Austria, 2 plazas, 10 piezas. herrajes finos, colcha y rollo. . . . . \$ 750.—

Nadie sale  
sin  
comprar  
PIDAN CATALOGO  
número 5



No discutimos  
por  
diferencia  
de  
precio

Soberbio juego comedor, 4 piezas, roble de Austria, herrajes finos, ricos mármoles de fantasía. . . \$ 350.—



Riquísimo juego, 2 plazas, 10 piezas, Luis XV, nogal ricamente tallado. . . . . \$ 240.—

Reclame: riquísimo juego Luis XIV, 2 plazas, mármoles finos, lunas biseladas. . . . . \$ 175.—

## De Provincias

CHASCOMÚS



Concurrentes al picnic dado por el director del Colegio Comercial, señor Félix Bergondi, festejando su cumpleaños

BARTOLOMÉ MITRE



Enlace Blanco-Nieto.—Los novios y grupo de invitados a la ceremonia nupcial

9 DE JULIO



Pic-nic en honor del señor Antonio Monterosso despidiéndolo de la vida de soltero  
Fot. de nuestros corresponsales señores Juliarat, Zaragoza y Adobato.



### PIEDRA-IMÁN

**SOLO POR 15 DIAS**  
toda persona que compre la piedra imán en mi casa será obsequiada con un hermoso libro que explica los poderes del imán.

El Catálogo ilustrado, el cual trata del naturalismo, se remite gratis, solicitenlo.

**INDEPENDENCIA, 2515**

**BUENOS AIRES  
V. DE BUSTAMANTE**

### Enfermedades internas de señoras Dr. FAUSTINO LOPEZ

Ventre, niños y partos difíciles

Médico cirujano especialista, de las Clínicas de París, Berlín y Londres. Consultas de 10 a 12 m. y de 2 a 7 p. m. Los días Lunes, Miércoles y Viernes. Academia, instalación de electricidad medicinal curativa, de aplicaciones y resultados eminentemente prácticos. En las afecciones nerviosas (psiquiatría), Debilidad cerebral y medular, Impotencia. Histerismos, Malas nutriciones nerviosas, Agotamientos, Parálisis, Debilidad muscular. Aparato recientemente descubierto único en su género. Reumatismos, Envenenamientos y descomposiciones de la sangre. Malignas, crónicas e inveteradas. Infecto-contagiosas y específicas con el "914" recientemente perfeccionado por ERLICH y SCHREIBER. Enfermedades agudas y crónicas del pecho y vientre, Esterilidad, Desarreglos, Tumores y Fístulas. Cáncer y Tuberculosis (en sus principios) sistemas DOYEN y WRIGHT, Específico para conseguir leche sana y abundante, madres y nodrizas, Cataratas y supuraciones crónicas de los ojos. A domicilio visitas, curaciones, operaciones y juntas médicas. Los días Martes, Jueves y Sábados. Clínica médico-quirúrgica universal. Unión Telef. 2577 (Libertad)—Calle RIVADAVIA núm. 842, entre Suipacha y Esmeralda.

### Hernias



Se curan radicalmente sin operar.—Fajas para reducir el abdomen y para descensos uterinos. Pidan folletos por correo. Consultas de 9 a 5, gratis. Diploma y Medalla de Oro. Exposición de Medicina e higiene, 1910.

Calle BUENOS AIRES, 404  
Montevideo

Calle PIEDRAS, 341, Bs. Aires  
**PORTA Hnos.**  
Unión Telef. 5956, Libertad

# FRANCISCO GICCA

**REMATES  
COMISIONES  
HIPOTECAS**

**San Martín, 486**

Unión Tel. 5836, Avenida

Venta en ochenta mensualidades de \$ 20, de lotes del Pueblo y Balneario **ANIZACATE.**

# Automóviles Barré

**NIORT (FRANCIA)**

**VENCEDOR**

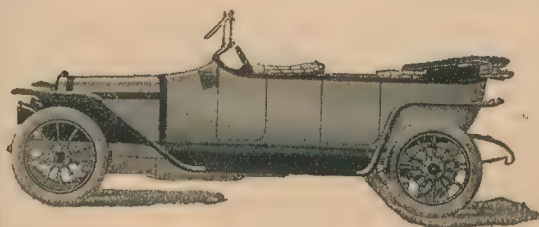
**CIRCUITO FRANCES**

(5.000 kiloms.)

1912-1913

**RELIABILITY**

1912-1913



**VENCEDOR**

Carreras de lomas

**GAILLON &**

**CHATEAU-THIERRY**

1912-1913

**ÚNICOS CONCESIONARIOS:**

**DARR & GOLDENBERG**

**BUENOS AIRES:**

**ROSARIO:**

**TUCUMAN:**

Calle Bmé. MITRE, 1480-84

„ SAN MARTIN, 1073-83

„ MENDOZA, 824

# BALNEARIO MONTE-CARLO Y VILLA MONACO

SOCIEDAD ANÓNIMA

## CONCRETAMOS

No solamente puede Vd. comprar terrenos en Monte-Carlo, sino que puede hacerse también dueño de todo el balneario, comprando acciones de la Sociedad Empresaria.

Esas acciones de \$ 100 m/n. se pueden conseguir por sólo \$ 10 m/n.

**Visítenos. Escribanos**  
o lea Vd. nuestro próximo anuncio,  
PUES PROBAMOS TODO LO QUE DECIMOS.

AVENIDA DE MAYO, 1439  
BUENOS AIRES





## Balneario Monte-Carlo y Villa Mónaco

Sociedad  
Anónima

Capital autorizado hasta \$ 5.000.000 m/n.

Ejido de 7.000 lotes. - De los cuales 3.000 ya vendidos  
Se venden los terrenos en 80 mensualidades desde \$ 4.— m/n.

Quien quiera ser promotor y coparticipe en la empresa  
puede comprar Acciones de la Sociedad Empresaria.

Av. DE MAYO, 1439 - Buenos Aires.

## De Provincias

AYACUCHO

SAN NICOLAS



La niña Maximila C. Menéndez, de 12 años, que se ha revelado una notable pianista



Demostración al coronel Francisco Medina por los oficiales del 5.º de infantería, con motivo de su ascenso

PERGAMINO



Fiestas patronales. Las autoridades saliendo del Tedéum



La procesión realizada con motivo de las fiestas

### La Ayuda del Pequeño Propietario

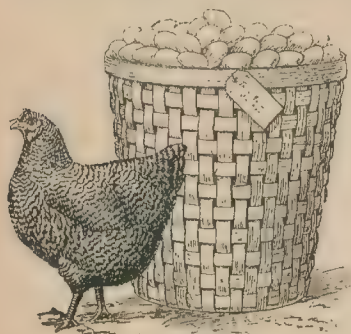
El trabajo más lucrativo para el Chacarero

La mejor Industria para el Hacendado

Es la Cría de Aves de Corral

— PERO —

su debido desarrollo requiere.



**La Mejor Máquina**  
— Productora —

*es la gallina que se cuida, elegida entre las razas más ponedoras*

Estas recompensan con creces, el gasto de darles buen trato, casas abrigadas y alimentos adecuados.

A su pedido tendremos placer en enviarle nuestro Guía del Avicultor, gratis.

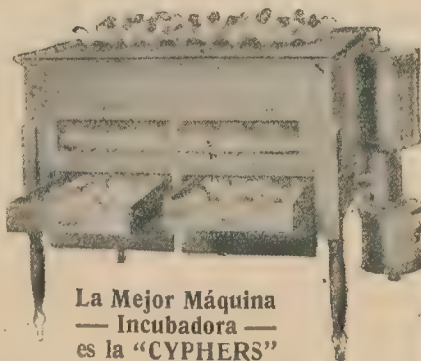
Ponemos todo nuestro empeño en satisfacer a nuestros clientes.

Conocemos las principales causas de los fracasos y los medios prácticos de evitarlos, y podemos indicar hoy a muchas personas que trabajan con los mejores resultados.

**Cassels & Co.**

Sírvase referirse a FRAY MOCHO al escribirnos.

**271 MAIPÚ**  
BUENOS AIRES



**La Mejor Máquina**  
— Incubadora —  
es la "CYPHERS"

**ESTAS TRES**  
**MAQUINAS**

**La Mejor Máquina**  
— Criadero —  
es la "CYPHERS"



## De Provincias

LEANDRO N. ALEM (F. C. P.)



Edificio que ocupa el destacamento de policía



Grupo de vecinos que consiguió la instalación del destacamento de policía y organizadores de las fiestas celebradas con este motivo  
Fots. de nuestros corresponsales señores Piñol, Bustos, Hardi y Aizcorbe.

## Las mejores fajas eléctricas

# ROBUR

son las

### del Dr. Berndt de Alemania



Tienen BATERIA A PILAS SECAS y REGULADOR para graduar la corriente. ¡No producen quemaduras y están siempre listas para usar sin ninguna preparación! Éxito sorprendente en toda clase de enfermedades. ¡PIDASE GRATIS! LIBROS ILUSTRADOS EXPLICATIVOS E INFORMES por carta o personalmente al Director C. SCHEID, calle C. PELLEGRINI, 644. — BUENOS AIRES.

## ¡DAMAS ELEGANTES!



Todas las personas pueden embellecerse, conservar la hermosura y poseer una sugestión grande. La cara, por perfecta que sea, si la piel no es fresca, suave y tersa, pierde todos sus atractivos. La "Leche de Oskold", día a día, va limpiando las impurezas de la piel e imprimiendo un color de perla. La tez, por rugosa, áspera y oscura que sea, en ocho días quedará blanca, suave y tersa, permaneciendo la blancura para siempre, usándola sólo una vez por día. A la par que blanquea y reaparece la belleza de la juventud, obra como un gran antiséptico. No existe otro producto que saque las arrugas sin producir irritación. No es pintura, es un depurativo de la piel. \$ 10.— el frasco.

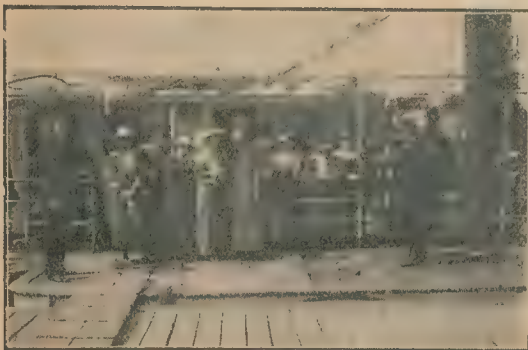
De venta en nuestro escritorio Henry y Cia, Lavallo 1547 y en las siguientes farmacias y droguerías: Gibson, Defensa 168; Nelson, C. Pellegrini 178; Franco-inglesa, Sarmiento 581; Raffo y Schreier, Sarmiento 799; del Plata, C. Pellegrini 214; Petray, Rivadavia 2358; Beretervide y Cia., Piedras 170. En la Plata: La Lina, calle 12 y 62. Los pedidos por carta dirigidos a HENRY y Cia., Lavallo 1547, y deben venir acompañados de pesos 0-55, para gastos de remisión, los que se despacharán en el mismo día.

La agencia "FRAY  
MOCHO" en Montevideo se ha trasladado a  
la calle

18 de JULIO, 914

## De Provincias

PARANA



Excursión fluvial a Santa Fe, organizada por la sociedad de beneficencia para allegar recursos



Recepción del ministro Dr. Mujica en los salones del Club Social



Durante el te que se sirvió después de la recepción



Fiesta realizada en el Teatro 3 de Febrero por las escuelas públicas. Al acto concurrieron más de cuatro mil niños  
Fots. de nuestro corresponsal señor Gil.

## De Provincias

SAN LUIS



Peregrinación en Villa Napoli. Fiesta religiosa de Nuestra Señora de las Mercedes, patrona de la Villa



Mercedes.—Lunch que ofrecieron los maestros de la Escuela Padernera a su director señor Ramón N. Garro, al retirarse del magisterio después de 16 años de servicios

SAN JUAN



Concurrencia que asistió al enlace de la señorita María L. Grafigna con el doctor Duilio Grafigna



Lunch con que los socios del Club Atlético San Martín conmemoraron el sexto aniversario de su fundación

Fots. de nuestros corresponsales señores La Vía, Barbero, y Suerol



Señorita María J. Oliven



Señor Pablo Garriga  
Enlace Oliven-Garriga

## De Provincias

MENDOZA



Comida en honor del doctor Carlos Meyer Pellegrini en la casa del director del Banco de la Nación



Banquete con que los amigos del gerente del Banco Alemán, don Eduardo Seidel, le despidieron de la vida de soltero



Público que concurrió a la conferencia de Mabileau en la confitería Colón



Damas mendocinas que recolectaron fondos el día de los niños pobres



Pic-nic realizado por las escuelas elementales en los "Potrerillos"



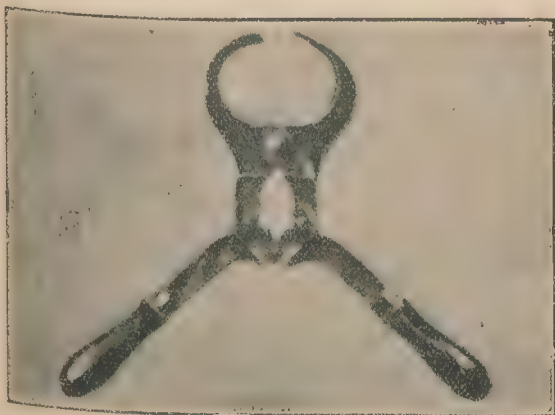
Señor Adolfo Calle (hijo) director de "Los Andes", fallecido



Alumnos del Colegio Nacional acompañando los restos de su director don Eufasio Covarrubias  
Fots. de nuestro corresponsal señor Adobato.

# DE INTERES PARA LOS GANADEROS

## REVOLUCIÓN EN EL SISTEMA DE CASTRAR A LOS ANIMALES



ÉXITO  
INFALIBLE  
—  
SEGURIDAD  
ABSOLUTA

con la pinza **BURDIZZO** patentada por el Superior Gobierno de la República y por los de Alemania, Bélgica, España, Francia, Inglaterra, Italia, Hungría, Norte América, etc.

**No falla nunca.**—Se puede castrar con ella unos treinta toros por hora, sin perder uno solo, sin hacer heridas, sin hacerlos sufrir. Ningún Veterinario Cirujano puede castrar mejor que el que usa esta pinza. Sirve para castrar toros, potros, borregos, cerdos, perros, animales de cualquier edad y en cualquier tiempo.

Damos algunos **CERTIFICADOS** de Veterinarios que hicieron uso de esta pinza

Por el presente certificamos que la "Pinza Patentada del doctor Burdizzo", nos ha dado resultados inmejorables en la castración de los animales vacunos, habiendo obtenido idénticos resultados, en los animales de corta edad de la especie Equina.

En fe de lo que antecede, firmamos el presente certificado, en Buenos Aires, el 5 de Febrero de 1913.—Calastremé y Ratti. Médicos Veterinarios.

**DEL INSTITUTO DEL PROFESOR LIGNIERES.**—Por la presente certifico que la pinza del doctor Burdizzo es de aplicación muy

práctica en la castración de los terneros. Su fácil empleo permite castrar en poco tiempo gran número de animales, y evita complicaciones post-operatorias.—Doctor Pedro Garaguso.

He usado la pinza Burdizzo y la encuentro insuperable, pudiéndose con ella operar sin dolor y con éxito constante y seguro.—Doctor Bozzola, Médico Veterinario.

Señor doctor Burdizzo: Su pinza me dió los mejores resultados, y por ser muy práctica no olvidaré de recomendarla a todos que le pueda ser útil.—Doctor Sitron Noël.

**Tenemos miles de certificados de médicos veterinarios y de hacendados extranjeros y del país.**

Pidan folletos á sus **UNICOS AGENTES** para la venta en la República Argentina, Chile y Paraguay

**QUINTERNO & CIA.**

SAN MARTIN, 201

(Octavo piso)

BUENOS AIRES



### CONTESTANDO CONSULTAS RECIBIDAS

Nos permitimos insistir sobre la necesidad de que cada consulta contenga el nombre, apellido, dirección de calle y localidad de residencia del consultante, puesto que, no siendo posible atender algunas preguntas en esta misma sección, por el espacio que requiere para ser contestadas, las cumplimentamos por carta, siempre que los datos del remitente sean completos.

**M. L.—Montevideo.—J. P.—Máximo Paz.—B. D.—3 de Febrero 495.—San Isidro.—E. A.—18 de Julio 1304. Montevideo.**—Hemos correspondido sus consultas por carta.

**R. G.—Montevideo.**—Como el ascenso de temperatura en la incubadora ha sido de escasa duración, y pocos, también, los grados excesivos, creemos que la generalidad de los huevos habrán resultado sin perjuicio, por cuya razón le aconsejamos esperar hasta la terminación, en espera, seguramente, de buenos nacimientos.

**L. G. A.—Pilar.—(Paraguay).**—Le estimaremos el envío de su dirección completa, al objeto de atender sus preguntas con debida extensión por correspondencia.

**J. P. C.—Máximo Casilla-gallinero desmontable. Modelo altamente práctico para jardín.** Paz.—La causa de y muy higiénico, por ser posible fácilmente su limpieza y atención los malos porcentajes que obtienen en sus incubaciones naturales, debe atribuirse al sistema de incubación empleado. Por regla general las cluecas sólo producen incubaciones poco felices, ya que, por su naturaleza irracional, no prestan a los huevos los cuidados indispensables para que den lugar a buenos nacimientos. Todos estos inconvenientes, inherentes a la incubación natural, se subsanan empleando incubadoras, las que, cerciorándose de que son de buen sistema, y funcionan regularmente, pueden dominarse a voluntad, sin correr los peligros que se siguen del uso de gallinas, las que pueden abandonar la nidada cuando los pollitos están próximos a hacer. Hallamos apropiada la forma en que dispone el nido, así como los demás detalles que menciona, debiendo repetir que sólo al origen citado se debe toda su poca fortuna en las incubaciones.

**J. C. V.—Avellaneda.**—Muy escasos son los datos suministrados para poder dictaminar al respecto de la enfermedad de sus aves. Dichos síntomas son comunes a muchas dolencias, y ellos nos impide, en espera de información más concre-

ta, pronunciarnos sobre el particular. Creemos que un cambio de dieta podría ser conveniente, procurando que los alimentos resulten de fácil digestión.

**G. Chaves.—Rosario.**—Su proyecto de explotación ha sido informado por carta de fecha 13 del corriente. Como en la suya omitía detalle de calle, posiblemente la carta se hallará detenida en esa administración de correos, esperando que, si así ha sucedido, se servirá retirarla.

**B. y E.—Flores.**—Indudablemente el resultado obtenido en la incubación realizada obedece a no haber dado debido cumplimiento a algunas de las prescripciones relativas al funcionamiento de la

incubadora, ya que, admitiendo la buena calidad de la máquina, ha de ser mayor el porcentaje de nacimientos. El calor, la humedad y la aireación, son factores que contribuyen, según se suministran, a alterar completamente los resultados, haciéndolos de felices rendimientos o de escasos productos en nacimientos. Indudablemente ustedes han omitido llevar a la práctica en debida forma alguno de

dichos puntos, y de ahí el resultado alcanzado. Al objeto de poder informarles con conocimiento de causa, les estimaría me comunicaran, en primer término, el sistema de incubadora que tienen en uso, así como su capacidad, y los procedimientos adoptados en su manejo. En posesión de estos datos recibirán mi contestación, determinando los motivos que han hecho fracasar los resultados.

**A. N. B.—Azul.**—Un medio práctico consiste en encerrar la clueca en unas jaulas especiales, que poseen unos listones en su parte delantera, a través de los cuales pasan los pollos, quedando la madre prisionera. De este modo se evita que la clueca fatigue a las crías, obligándolas a corretear excesivamente, pudiendo suministrarse, al mismo tiempo, distinta comida a los pollitos y a la gallina. Pueden encerrarse, también, como usted indica, en una habitación, pero ello impide que las aves gocen del ambiente exterior, en horas de temperatura conveniente, lo que les es sumamente beneficioso, especialmente para las crías que prosperan más vigorosas y resistentes.

DICK.

## Avicultor profesional

RIVADAVIA, 1319

Compra y venta de aves, materiales de incubación y cría, planos, proyectos de explotaciónes avícolas, instalación de criaderos, etc.



## Incubadoras "ROSEHILL"

Los avicultores profesionales y aficionados, declaran con unanimidad que las incubadoras "ROSEHILL" son las mejores, por su perfecta construcción, bacteria, facilidad de manejo y al fin numerosos y vigorosos pollos.

Pidan datos y catálogos

**GOLDKUHLE & BROSTROM** — Belgrano 1138, Buenos Aires

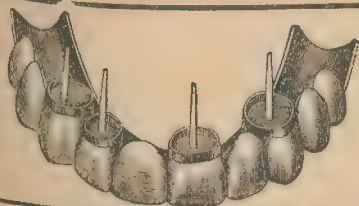
Unicos introductores de las afamadas desnatadoras "ALFA-LAVAL".



## LA GRANJA ORPINGTON

así el éxito probable con el fin de tener productos de superior calidad únicamente.  
TOMEN NOTA LOS COMPRADORES DE HUEVOS PARA INCUBAR, Catálogo Ilustrado GRATIS  
Ventas en la Capital — FLORIDA, 431 — Buenos Aires

no ha separado de sus plantales para  
destinarlos a exposición ninguno de sus  
excelentes reproductores, sacrificando



## PANÉ

Dientes fijos sin paladar

SUIPACHA, 512  
Se mudó a: CALLAO, 384  
U. Telef. 479, Libertad  
Martes, Jueves y Sábados

CIRUJANO DENTISTA  
Extracciones sin dolor

HONORARIOS MÓDICOS

PUEYRREDÓN, 45  
U. Telef. 992, Mitre  
Lunes, Miércoles y Viernes



## Incubadoras SARTORIUS

huevos para incubar de plantales premiados, alimentos y remedios para  
aves. CANARIOS HAMBURGUESES, LOS MEJORES CANTORES.  
CANARIOS HOLANDESES, LOS MÁS VISTOSOS.

SOLICITEN CATALOGO ILUSTRADO GRATIS

## CRIADERO "BELGRANO"

SAN MARTIN, 155

CABILDO, 3680

BUENOS AIRES

las mejores que existen  
por su sólida construcción,  
seguros resultados y fácil  
manejo. Aves de raza,

## AVES DE RAZA - INCUBADORAS Y CRIADORAS "TAMLIN"

DE LA MEJOR FABRICACION INGLESA - Huevos para Incubar - Remedios  
"DIXON" - Implementos y libros instructivos para la cría de aves.

PIDAN GRATIS CATALOGO ILUSTRADO

CRIADERO "CHAMPION" :: MARTÍNEZ Y HALL  
ALSINA, 549 - BUENOS AIRES



## "LA MARAVILLA DEL DÍA" Tintura para el cabello y la barba

premiada con medalla de oro en la Exposición de Medicina e Higiene y en la Industrial del  
Centenario. No contiene substancias metálicas, como: plomo, cobre, plata, mercurio, etc.

PAGAREMOS 10.000 PESOS

a quien nos pruebe lo contrario. Esta tintura, invento del insigne químico francés Dr. Ri-  
naud, no tiene rival: sus colores (negro, castaño, rubio, colorado, etc.) son insuperables.  
Precio, \$ 11; con flete, 12. Acompañar todo pedido del giro postal o bancario correspon-  
diente, dirigido a:

R. CORAIL & Cia., Calle Montevideo, 208 — Buenos Aires.

## "FRAY MOCHO" EN PARIS

Ha quedado instalada nuestra sucursal en París, a cuyo frente se halla su director HENRI LEON,  
a quien pueden dirigirse toda clase de informes y pedidos relacionados con la publicidad, suscripciones  
y venta de ejemplares.

23, BOULEVARD POISSONNIERE — PARIS



## La Crianza de Aves

más lucrativa de la actualidad. Un niño puede manejarlas. — La obra instructiva,  
dos tomos ilustrados en colores VICULTURA MODERNA, a \$ 5.— m/n., contiene  
los datos detallados. Ensayo con Incubadora CIRCULO para 50 huevos, a \$ 30.—  
5 docenas de Huevos para empollar, surtido Excelsior, a \$ 40.— Prospectos se  
remiten gratis. Primer Establecimiento Nacional de Avicultura Moderna en la República  
Argentina y Casa especialista en Avicultura, Aplecultura, Lechería, etc.

"CRIADERO EXCELSIOR" - BELGRANO, 451  
BUENOS AIRES

puras con las renombradas  
INCUBADORAS DE REINHOLO,  
es un placer y la ocupación

## De Provincias

RIO CUARTO



Fiestas en la cárcel, organizadas por las damas de San Vicente de Paul y los padres franciscanos, distribuyéndose a los presos ropas, dineros y comestibles

LEVALLE



Pic-nic efectuado por la sociedad "Juventud Unida", en honor de su presidente honorario despidiéndolo de su vida de soltero  
Fots. de nuestros corresponsales señores Galvani, Hurtado y Arena.

VILLA BAJLESTER



Baile inaugural del nuevo "Lawn Tennis Club"

# DE TODO UN POCO



## EL CONCLAVE ROJO PARA LA SUCESION DE BEBEL



—¿Quién saldrá papa?  
('Die Muskete'.)

El vulgo cree muchas mentiras acerca del cuervo, como por ejemplo, que nacen blancos como la nieve y como les extraña el color a los padres que esperaban las crías negras, las abandonan. Lo que ocurre realmente es que los cuervos, como todas las aves de rapiña, sienten una antipatía extraordinaria hacia las crías cuando echan las plumas y las pican y atormentan hasta conseguir arrojarlas del nido.

Uno de los hechos más interesantes concernientes al cuervo es la extraordinaria edad que alcanzan. Son famosos por su longevidad. Se han registrado casos de cuervos que vivieron más de ochenta años.

Dudoso es que en los anales de la caridad se encuentre una historia más romántica que la referente al Colegio de Morden, situado en las inmediaciones de Greenwich y destinado a "caballeros" venidos a menos. En el colegio, que indudablemente se califica de tal para no llamarlo asilo, por ser palacio deprosiya para los recogidos en él, hay cuarenta y una plazas que se conceden, cuando hay vacante, a "caballeros" de buena reputación, vindos o solteros, cuya edad no exceda de sesenta años y que hayan sido comerciantes o industriales o que hayan dirigido alguna empresa durante diez años por lo menos y que se hayan arruinado por desgracias o accidentes.

El Colegio de Morden fué fundado por Sir John Morden, ocho años antes de su muerte, acaecida en 1708.

Madame Dublé, francesa, está en posesión del "record" mundial de coleccionadora de sandwiches, pues ha logrado preparar 2.007 en diez y nueve horas.

Mr. Clocks, de Londres, es el "recordman" de los mondadores de patatas, pues ha mondado 14 kilos de ellas en siete minutos.

En Gourdon, en cambio, M. Dupont ha vencido a todos los cascadores

## TELEFONEANDO



El soldado (herido sobre el campo de batalla).—Ven pronto, para que cese la guerra.

La Paz.—No puedo salir. Me encerraron en mi palacio de La Haya.  
('Pasquino').

de nueces, rompiendo 2.844 en sesenta minutos.

Una inglesa, miss Carret, en el breve espacio de ochenta y cuatro minutos, compró un objeto, con factura, en un negocio distinto.

Un berlinés, Ludged Wolging, ha ganado el "record" de los fumadores de cantidad, consumiendo 19 puros en dos horas, sin beber ni escupir.

Por fin, el "record" de los fumadores lentos lo ha ganado Mr. Loys Bollaer, de Bruselas, que ha hecho durar un cigarro dos horas.

## UN IMPOSIBLE



Calcular el número de audiencias de la Marsellesa que habrá tenido que aguantar M. Poincaré en su reciente viaje.  
('L'Illustration').

## UN HOMBRE CORRECTO

UN HOMME CORRECT



—Disculpen, señoras... ¿les molesta el humo?

('Le Rire').

# CARRERAS

Gente del Jockey Club  
Antonito Santamarina



Propietario del stud "Los Cardales" y del haras del mismo nombre. Buen muchacho. Diputado nacional y uno de los hombres más "pibes" de la cámara joven, siendo él y Marco Aurelio los "cachorros" de la representación de la provincia de Marcellino Ugarte. Sportsman de ley. Se inició con "Avant-Garde". Luego se apuntó con "Sandunguero" y con "General Campos". Con "Spot" aspira al Gran Premio Nacional de este año. En su cabaña ("Los Cardales") ha establecido a "Roseate Dawn", semental que adquirió en 3.000 libras esterlinas, allá en esa tierra en que Victorino de la Plaza pasara los mejores y los más románticos años de su vida, y pescara—"tamangoré" con doble suela—en las aguas del Tamesis. Afirma Antonito Santamarina que "Roseate Dawn" resultará todo un "Old Man u Orbit" al lado de "Diamond Jubilee" y que espera proporcionarle no pocos disgustos a don Ignacio, el del Iceache. El año entrante correrán hijos de "Roseate Dawn" defendiendo los colores de "Los Cardales". Item más: Antonito es coleccionista inteligente en materia pictórica. —Caricaturado por Fly.

## La cinta José Verduri

Recordarán ustedes que me quedé a oscuras. Un corto circuito en el departamento de "luminaria" y... "¡desarmá y vámonos!" Reparado el desperfecto, "sigamos viaje", tranquilamente.

palmeó largo rato. Los patrones, don Eliseo y el doctor Santiago Luro, me "refilaron" 1.500 "mandamientos", y para que todo no se volviera "puro papel pintao", al obsequio en efectivo agregaron una cigarrera con lujo de esmalte y un par de gemelos de oro y cachitos de "adoquín", cositas

que todavía conservo entre lo que quiero tanto como a mi gente. Al año siguiente volvía a ganar el "Gran Premio Internacional con el gran "Gay Hermit", para mí el caballo "número uno" de todos cuantos han pisado las pistas argentinas, y al decirle argentinas, se entiende que me refiero a las pistas de Sud América en general.

—¿Lenteja, "Old Man", don José?

—¿Para mí, ni que hablar! Las hacías de "Gay Hermit", no creo que fuera capaz de repetirlas "Old Man". El gran "Gay Hermit" ganó el Gran Premio Internacional en tres patas, ¡en tres patas! A raíz de carrera tan accidentada y severa, el caballo no pudo correr más. Con "Gay Hermit" yo gané el clásico Hipódromo Argentino. Después lo llevé al Rosario de Santa Fe, y en una misma reunión, allá en el viejo hipódromo de Alberdi, pegué doblete, y eso que mi caballo soportó pesos altos en las dos pruebas. Aquí en la Copa de Oro, con 66 kilos y entre un barral infame, Gay Hermit llegó tercero. Le ganó Cormeilles, caballo inferior en todo sentido. Gay Hermit no se encontraba en estado y además no era pingo de "regatas". Gay Hermit sólo perdió una carrera.

—¿Corrió usted algún invicto?

—Recuerdo de un invicto: "Gladiador", que pertenecía a don Vicente Casares, el del dulce de leche. ¡Ah, mis campañas pasadas!... Yo creo firmemente que los caballos de antes eran infinitamente superiores a los pingos de hoy. Ahora el estado insuperable de las pistas—¡Tomás!—ella que se apunte un tanto—facilita los recordables tiempos que estamos viendo recordados a reunión. Pero... ¡vaya una gracia! ¡Yo quisiera que los muchachos de la actualidad, hubieran visto y corrido en la finada pista.

—¿Entonces, quién era el "pistero"?

—¡Hombre!... Vea lo que son las cosas: Tomás también se llamaba el otro "pistero". Era más también se llamaba el otro "pistero". Era inglés y tremendo para el trabajo. En aquellos días el señor barro blanco se iba en la pista, y para calafatear a éstas, mister Tomás salía en su carrito y sus tres peones a buscar tierra negra. De regreso, con una palita, sacaba el barro blanco y llenaba el agujero con tierra negra. ¡Cuántas veces, nosotros mismos, los jockeys, teníamos que andar haciendo gambetas en una carrera, a fin de no caer en la trampa del barro blanco! Y sin embargo, los tiempos eran tan buenos o mejores que los que se marcan ahora en relación, se entiende. Recuerdo que corriendo yo "Gloriation" le gané a "Camors" por medio peso, en 2.000 metros, marcando 2'1", y saliendo después de la largada. Al domingo siguiente, "Camors" lo robó a "Osiris", cabalito



Mirando pasar.—Don José Verduri con sus hijos, en el balcón



Don Isidoro Trescazes, hace saber: —"Ya verán el "Escándalo" que armo para el año entrante con la nueva potillada a mi cargo. ¡Pero "pas" de "Escandalete" por Millentum!"

la misma distancia en 2' 8". ¿Qué le parece?... —Regular... ¿Aseguran que usted, por conservar el bigote, resolvió colgar los hábitos de jockey, don José?... —¡Es cierto! ¡Y los colgué! Aunque mi bigote no es de los más abundante que digamos, preferí conservarlo a tener que seguir corriendo. Como entraineur yo formé el stud Los Cardos. Conviene hacer constar que el único premio que no he podido ganar ha sido la Copa de Oro. Los demás, todos y algunos grandes... hasta por partida doble!

CARDO.



Juancito Fernández en el corredor de su "hotelito", y en circunstancias en que su peluquero decretó una intervención acoplada de peine y tijera



La escena se desarrolla en el hall del stud "Las Chacras".

—"¿Cuántos boletos le tenía usted a "Dumeny", don Apolinario?"

—"¡Ni fósforo, don Piattil!"

### Roncales Bar



El fiato Julián Roncales ha comprado un morrocotudo juego de comedor del más puro estilo Luis (Cassino), y de yapa, se municionó con "copetines", para obsequiar a sus amigos. ¡Frueben y se convencerán!

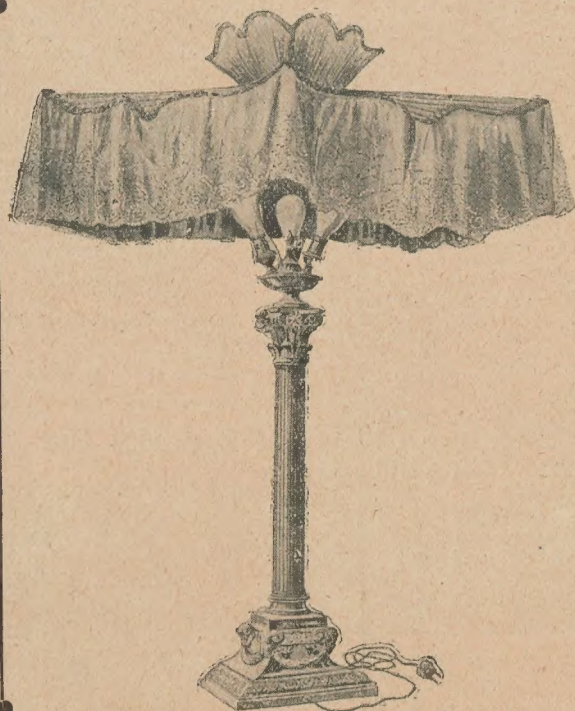
### Antonio A. Sasso y su tigrecito Pommard



Ahí le tienen ustedes al entraineur don Antonio A. Sasso, de riguroso "Benedito Brin", inspeccionando el "morit" verde que merendará "Pommard", uno de los Cyllene que resultó bueno. El crédito de don Antonio lleva ganadas nueve carreras y va en camino de llegar a los 50.000 pesos en premios. —A propósito de tigres, la semana pasada falleció el célebre Camors. El extinto era padre de Calepino y abuelo de Mojinate. De la corona fúnebre se encargó Barbagelata

# CONCURSO N.º 2 DE

\$ 10.000 EN PREMIOS,



Una artística lámpara eléctrica, plata, de 85 centímetros de alto. Octavo premio, valor: \$ 185.— m/n.

## BASES DEL CONCURSO

1.º Queda abierto desde la fecha y hasta el día 15 de diciembre el segundo concurso de FRAY MOCHO.

2.º Pueden tomar parte en nuestro concurso todos los lectores que envíen el cupón que va al pie de estas páginas o un trozo de la cinta con todo o una parte del sello que tiene adherida cada lata de te "La Magnolia", escribiendo claramente el nombre y dirección del remitente y la cantidad (en números) de granos de maíz que calcule contiene la lata de te "La Magnolia" nuevo modelo, que debidamente lacrada y sellada ha sido depositada en la escribanía del señor José Resta, Maipú, 462.

3.º Se adjudicarán valiosos premios, consistentes en \$ 10.000 en alhajas, procedentes de la renombrada casa de Barlow y C.º.

4.º Los premios se adjudicarán en la siguiente forma:

El primer premio, a la persona que acierte el número exacto de granos de maíz que contenga la lata de te "La Magnolia".

El segundo premio, a la persona que más se aproxime al número que obtenga el primer premio.

Los otros, a quienes remitan cupones que sigan en orden aproximativo y de acuerdo también con el orden numérico que se establece.

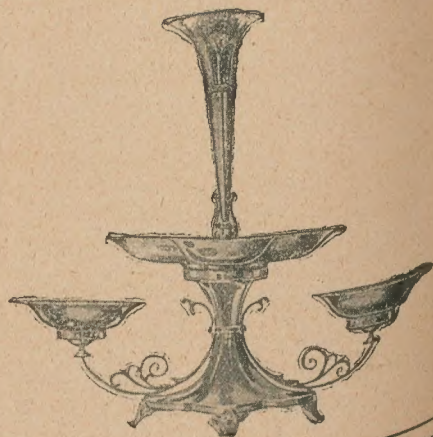
5.º En el caso de que nadie acertase el número exacto de granos de maíz que contenga la lata, los premios se adjudicarán a las personas que más se hubieran aproximado siguiendo el orden establecido en el artículo anterior.

Cuatrocientos treinta y seis premios que representan un valor de diez mil pesos, recompensarán el acierto de nuestros lectores en el CONCURSO que desde la fecha queda abierto.

Es este un concurso que seguramente resultará grato al público: primero por el interés que despertarán los premios, de positivo valor, y de mejor gusto y calidad, como que son joyas de la renombrada casa importadora de BARLOW & C.º, en la cual ya se sabe que no se hallan artículos inferiores; y luego el servir de base el afamado TE «LA MAGNOLIA» facilita a todos el poder entrar a disputar los premios. En efecto, ¿en qué hogar de la República no se encuentra siempre una lata de TE «LA MAGNOLIA»?

Lapureza del producto que importa la casa KAY & C.º, su delicado sabor, su suave aroma y altas propiedades tónicas, le han conquistado la predilección general y es hoy, sin disputa, el que ocupa el primer sitio en el consumo del país.

En tales condiciones, nuestro CONCURSO, ofrece buena oportunidad para obtener sin gasto alguno una joya valiosa y ella será bien aprovechada por nuestros lectores.



Un hermoso centro de mesa electro-plata. Séptimo premio, valor: \$ 190.— m/n.

EN ALHAJAS ADQUIRIDAS EN LA CASA BARLOW

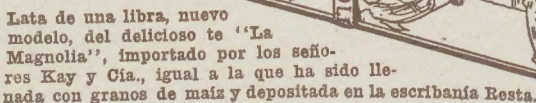
7.º En cada cupón se podrá es-  
cribir una sola cantidad, pero cada  
persona puede enviar cuantos cu-  
pones desee.

8.º Los sobres conteniendo cupo-  
nes deben ser dirigidos a

CONCURSO

de recibirán hasta las 12 m.  
9. Los cupones de 1913.  
escritor con claridad y se vimeran  
confusión, lo mismo que se prestasen  
llegaran después de la fecha de  
clausura, no entrarán en concurso.  
10. El día 19 de diciembre, a las  
de la mañana, ante el escribano  
público nombrado y las personas  
que deseen presenciar el acto, ten-  
drá lugar la apertura de la lata de  
granos de maíz que para contar los  
"La Magnolia" para contar los  
adjudicación de los premios, publi-  
cándose el resultado en el número  
de FRAY MOCHO del día 26.  
Buenos Aires, septiembre 19 de 1913

FRAY MOCHO del día 26.  
Buenos Aires, septiembre 19 de 1913



**CUPON**  
Concurso N.º 2 de "FRAY MOCHO"

**Concurso N.º 2 de "FRAY MOCHO"**

Nombre .....

Dirección.....

|     | <b>LISTA DE PREMIOS</b>                                                                            |          |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 1.  | Un juego completo de toilette, plata sellada y dorada,<br>compuesto de 29 piezas. . . . .          | \$ 1,050 |
| 2.  | Una barrete brillantes y perlas. . . . .                                                           | 750      |
| 3.  | Un pendiente brillantes y platino, con tres discos es-<br>maltados para cambio. . . . .            | 400      |
| 4.  | Un ídem ídem ídem ídem ídem ídem ídem. . . . .                                                     | 350      |
| 5.  | Un juego lavatorio electro-plata, de 8 piezas. . . . .                                             | 310      |
| 6.  | Un juego te, electro-plata, de 4 piezas. . . . .                                                   | 250      |
| 7.  | Un hermoso centro de mesa electro-plata. . . . .                                                   | 190      |
| 8.  | Una artística lámpara eléctrica, plata, de 85 centime-<br>tros de altura. . . . .                  | 185      |
| 9.  | Un reloj oro 18 kilates, para hombre. . . . .                                                      | 120      |
| 10. | Un reloj oro 18 kilates, 3 tapas y esmalte, para se-<br>ñora. . . . .                              | 120      |
| 11. | Un centro electro-plata, con 2 platos, para frutas y<br>dulce. . . . .                             | 95       |
| 12. | Un reloj pulsera extensible, oro macizo. . . . .                                                   | 80       |
| 13. | " " " " " " " " " " " " " " " "                                                                    | 75       |
| 14. | " " " " " " " " " " " " " " " "                                                                    | 60       |
| 15. | " " " " " " " " " " " " " " " "                                                                    | 100      |
| 16. | Un juego de estuches completos, con sus barajas para el<br>nuevo juego "Cooncan", a \$ 45. . . . . | 90       |
| 17. | Dos relojes oro macizo, con miniaturas, a pesos<br>cada uno. . . . .                               | 80       |
| 18. | Seis esculturas bronce macizo, a \$ 35. . . . .                                                    | 210      |
| 19. | Dos relojes pendanfit, transformables en reloj-<br>pulsera, a \$ 30. . . . .                       | 60       |
| 20. | Anillos oro 18 kilates, con brillantes, perlas,<br>rubies, esmeraldas y zafros, a \$ 30. . . . .   | 2,880    |
| 21. | Cinco relojes radium (luminoso), a \$ 25. . . . .                                                  | 125      |
| 22. | Doce estuches completos, con sus barajas para<br>el nuevo juego "Cooncan", a \$ 25. . . . .        | 300      |
| 23. | Una alhajera de plata y roble. . . . .                                                             | 25       |
| 24. | Una panera electro-plata. . . . .                                                                  | 25       |
| 25. | Una panera electro-plata. . . . .                                                                  | 20       |
| 26. | Un tintero electro-plata. . . . .                                                                  | 20       |
| 27. | Al 153.—Seis reloj-pulsera, oro enchapado y cuero, a<br>pesos 15. . . . .                          | 90       |

Las soluciones pueden enviarse también en la cintita de papel que envuelve la lata junto con parte del sello que lleva adherido.

# NUESTRO GRAN CONCURSO



Con cinco cartoncitos, manda una solución.  
Con una solución, gana \$ 10.000 m/n.

## CONCURSO "H P"

PARAGUAY, 870

Buenos Aires

Sírvase remitirlos.....cupones GRATIS.

Adjunto estampillas de cinco centavos para el envío.

Nombre . . . . .

Dirección . . . . .

NUMERO { En la capital..... 20 centavos  
SUELTO { Fuera de la capital. 25 "

EDICION { Número suelto: En la capital..... 40 centavos  
DE LUJO { " " Fuera de la capital.. 50 "